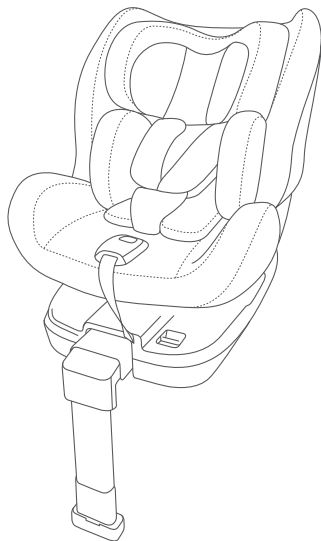


SALIA 125

Інструкція користувача / Kullanıcı kılavuzu / คู่มือผู้ใช้งาน /
Petunjuk pengguna / Navodila za uporabo / Panduan pengguna /
Руководство пользователя автокресла / Priručnik za korisnike /
Ръководство за потребителя



UN R129/03, i-Size



40- 125 cm



0- 7 Y

UK
6

TR
7

TH
7

ID
50

SL
51

MS
51

RU
94

SR
95

BG
95



UK – ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Наступна коротка інструкція призначена лише для отримання ознайомлювальної інформації. Щоб забезпечити максимальний рівень безпеки та комфорту для вашої дитини треба обов'язково уважно прочитати весь посібник користувача.

TR – UYARI!

Aşağıda yer alan kısa kılavuz sadece bir genel bakış sunmaktadır. Çocuğunuz için maksimum güvenliği ve rahatlığı sağlayabilmek için tüm kullanım kılavuzunun dikkatlice okunması zorunludur.

TH – คำเตือน!

คำแนะนำสั้น ๆ ต่อไปนี้มิได้เพื่อให้ข้อมูลของภาพรวมเท่านั้น เพื่อความปลอดภัยและความสบายสูงสุดสำหรับบุตรหลานของคุณจึงจำเป็นต้องอ่านคู่มือคำแนะนำทั้งหมดอย่างระมัดระวัง

ID – PERINGATAN!

Petunjuk singkat berikut ini ditujukan hanya sebagai gambaran sekilas. Untuk memaksimalkan keamanan dan kenyamanan anak, Anda harus membaca seluruh manual petunjuk secara teliti.

SL – OPOZORILO!

Naslednja kratka navodila so predvidena samo za pregled. Da bi dosegli največjo varnost in udobje za svojega otroka, je nujno potrebno, da natančno preberete celoten priročnik z navodili.

MS – AMARAN!

Arahan pendek yang berikut adalah bertujuan untuk memberikan gambaran keseluruhan sahaja. Untuk mencapai keselamatan dan keselesaan maksimum untuk anak anda, anda perlu membaca keseluruhan manual arahan ini dengan teliti.

RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!


Нижеприведенное руководство является краткой инструкцией к устройству. Для обеспечения максимальной безопасности и комфорта вашего ребенка внимательно прочитайте полную инструкцию.

SR – UPOZORENJE!

Cilj sažetih uputstava je da se pruži samo prikaz. Da biste postigli maksimalnu bezbednost i udobnost svog deteta, apsolutno je važno da pažljivo pročitate uputstvo.

BG – ВНИМАНИЕ!

Настоящата кратка инструкция има за цел да предостави само общ преглед. За да постигнете максимална сигурност и комфорт за вашето дете е абсолютно задължително да прочетете внимателно цялото ръководство с инструкции.

 40-105 cm

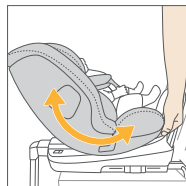
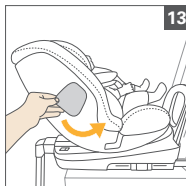
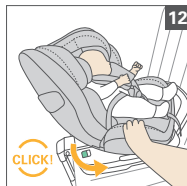
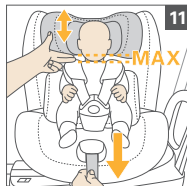
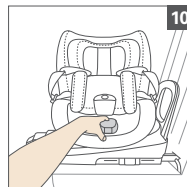
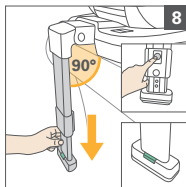
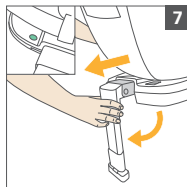
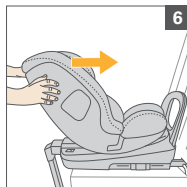
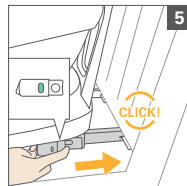
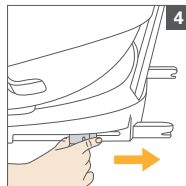
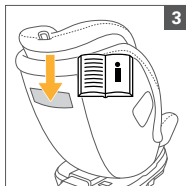
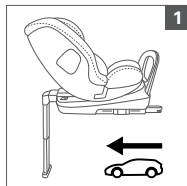
 <18kg



Configuration 1

UK: спрямоване назад / **TR:** sürüş yönünün tersine / **TH:** หันหน้าไปทางด้านหลัง / **ID:** menghadap ke belakang /

SL: vzratno usmerjeno / **MS:** dipasang ke belakang / **RU:** против хода движения / **SR:** okrenuto unazad / **BG:** обърнато назад





76-105 cm

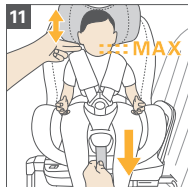
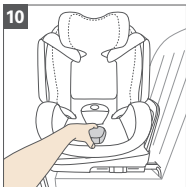
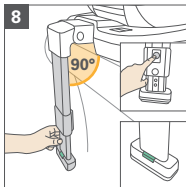
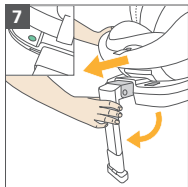
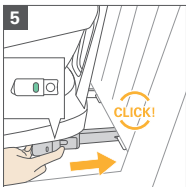
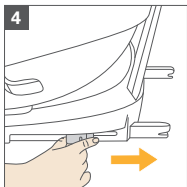
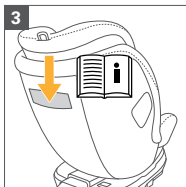
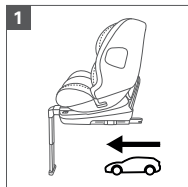
≤18kg



Configuration 2

UK: спрямоване вперед / **TR:** sürüş yönünde / **TH:** หันหน้าไปทางด้านหน้า / **ID:** menghadap ke depan /

SL: naprej usmerjeno / **MS:** dipasang ke depan / **RU:** по ходу движения / **SR:** okrenuto u smeru vožnje / **BG:** обърнато напред

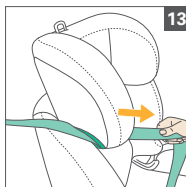
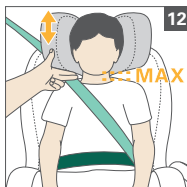
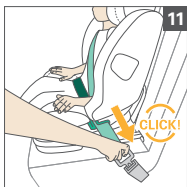
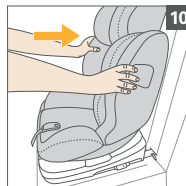
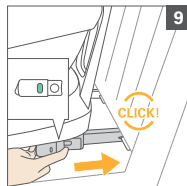
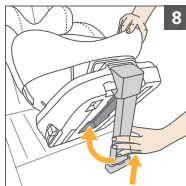
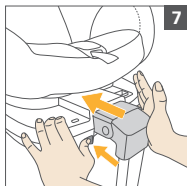
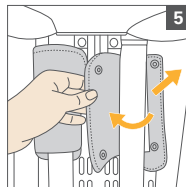
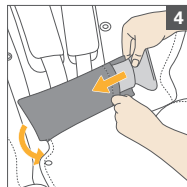
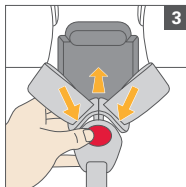
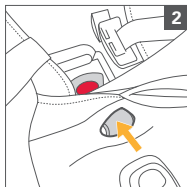
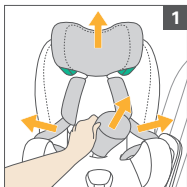




Configuration 3

UK: спрямоване вперед / **TR:** sürüş yönünde / **TH:** หันหน้าไปทางด้านหน้า / **ID:** menghadap ke depan /

SL: naprej usmerjeno / **MS:** dipasang ke depan / **RU:** по ходу движения / **SR:** okrenuto u smeru vožnje / **BG:** обрнато напред



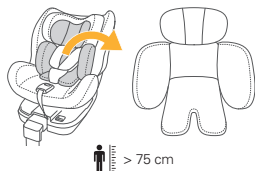
RECARO SALIA 125 UN R129/03, i-Size

 40 – 125 cm

 0 – 7 Y

 i-Size

 ISOFIX



УК - УКРАЇНСЬКИЙ ОГЛЯД ПРОДУКТУ


Дякуємо за вибір дитячого автокрісла від RECARO.



Завдяки нашому унікальному досвіду ми створюємо революційні сидіння для автомобілів, літаків, спортивної техніки та ігор вже понад 100 років. Цей позаконкурентний досвід віддзеркалюється у кожній деталі наших систем дитячої безпеки. Наша остаточна ціль – пропонувати вам продукцію, яка буде завжди встановлювати нові стандарти в питаннях дизайну, функціональності, комфорту та безпеки. Під час розробки цього автокрісла особливий акцент був зроблений на безпеці, комфорті та простоті використання. Це автокрісло виготовлено з ретельним контролем якості і відповідає найсуворішим вимогам щодо безпеки.

Ми бажаємо вам багато цікавих та безпечних подорожей.
Ваша команда RECARO Kids.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! В цілях забезпечення належного захисту вашої дитини необхідно використовувати це автокрісло чітко у відповідності до цих інструкцій.

УВАГА! Завжди зберігайте цей посібник у спеціальному відсіку в автокріслі.

 Configuration 1
40-105 cm

 Configuration 2
 76-105 cm

 Configuration 3
 100-125 cm



TR - TÜRK ÜRÜNE GENEL BAKIŞ

RECARO çocuk koltuğunu tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

RECARO eşsiz tecrübeleriyle 100 yılı aşkın bir süreden beri araba, uçak yarış sporları ve oyun koltuklarında devrim yaratmaktadır. Bu rakipsiz bilgi birikimi, çocuk emniyet sistemlerimizin her birinin geliştirilmesinde de katkıda bulunmaktadır. Amacımız, size tasarım, işlevsellik, rahatlık ve güvenlik konularında yeni standartlar getiren ürünler sunmaktır. Bu çocuk koltuğunun geliştirilmesinde güvenlik, rahatlık ve kullanım kolaylığı ön planda tutulmuştur. Ürün özel kalite kontrol altında üretilmektedir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini yerine getirmektedir.

Size her zaman eğlenceli ve emniyetli sürüşler dileriz.
RECARO Kids Ekibiniz

UYARI! Çocuğunuzun doğru şekilde korunması için, çocuk koltuğunu bu kılavuzda açıklanan şekilde kullanmak kesinlikle şarttır.

UYARI! Kılavuzu daima erişebileceğiniz şekilde, çocuk koltuğunda bunun için ayrılan özel bölmede saklayın.

TH - ไทย ข้อมูลสินค้าทั่วไป

ขอพระคุณที่คัดเลือกคาร์ซีทสำหรับเด็กของ RECARO ตลอดระยะเวลากว่า 100 ปีในประสบการณ์หนึ่งเดียว RECARO ได้พัฒนาสินค้าเก้าอี้สำหรับรถยนต์ เครื่องบิน รถแข่ง และการเล่นเกมส์เพื่อความมั่นใจที่ไร้คู่แข่งของเราได้รับการต่อยอดไปสู่การพัฒนาในแต่ละขบวนนริภัยเพื่อความปลอดภัยสำหรับเด็กเป้าหมายของเรามุ่งนำเสนอผลิตภัณฑ์ที่สร้างมาตรฐานใหม่ทั้งในด้านการออกแบบ การใช้งาน ความสะดวกสบาย และความปลอดภัยในการพัฒนาสินค้าคาร์ซีทสำหรับเด็กในเราเน้นความปลอดภัย ความสบาย และความง่ายตยในการใช้งาน สินค้าของเราผลิตภายใต้การควบคุมคุณภาพอย่างพิถีพิถัน และตรงตามมาตรฐานด้านความปลอดภัยที่เข้มงวดสูงสุด

เราปรารถนาให้คุณสนุกและปลอดภัยในการเดินทางทุกครั้ง ทีมงาน RECARO สำหรับเด็กของคุณ

คำเตือน! ในการปกป้องบุตรหลานให้ปลอดภัยอย่างเหมาะสม จึงเป็นเรื่องจำเป็นมากที่จะต้องใช้งานคาร์ซีทให้เข้าไปตามวิธีระบุในคู่มือ

โปรดทราบ! เก็บคู่มือเล่มนี้ไว้ใกล้มือเสมอในช่องเก็บที่ออกแบบมาให้ในเก้าอี้

RECARO
Ingenious Parenthood.

UK - УКРАЇНСЬКИЙ ПОКАЖЧИК

Короткий посібник

- 3 Конфігурація 1: Використання в положенні обличчям назад (40–105 см)
- 4 Конфігурація 2: Використання в положенні обличчям вперед (76–105 см)
- 5 Конфігурація 3: Використання в положенні обличчям вперед (100–125 см)

- 6 Огляд автокрісла

Функції

- 10 Регулювання підголовника
- 10 Регулювання нахилу

Використання в автомобілі

- 12 Безпека в автомобілі
- 16 Безпека для дитини

Конфігурація 1 та 2: використовуйте для дітей зростом від 40 до 105 см

- 18 Встановлення автокрісла
- 22 Пристібання дитини
- 26 Контрольний список: правильна фіксація дитини

- 28 Перетворення у конфігурацію 3 100–125 см

Конфігурація 3: використовуйте для дітей зростом від 100 до 125 см

- 32 Пристібання дитини
- 36 Контрольний список: правильна фіксація дитини

- 38 Догляд
- 38 Очищення
- 40 Знімання чохла автокрісла
- 42 Загальні зауваження
- 44 Заходи після аварії
- 46 Строк служби автокрісла
- 46 Утилізація
- 48 Умови гарантії

TR - TÜRK İÇİNDEKİLER

Kısa kılavuz

- 3 Konfigürasyon 1: Sürüş yönünün tersine kullanım (40-105 cm)
- 4 Konfigürasyon 2: Sürüş yönünde kullanım (76-105 cm)
- 5 Konfigürasyon 3: Sürüş yönünde kullanım (100-125 cm)

- 6 Ürüne genel bakış

Fonksiyonlar

- 11 Baş desteğinin ayarlanması
- 11 Koltuk ve yaslanma ayarı

Araç içi kullanım

- 13 Araç içi güvenlik
- 17 Çocuk için güvenlik

Konfigürasyon 1 ve 2: 40-105 cm boyundaki çocuklarda kullanım

- 19 Çocuk koltuğunun montajı
- 23 Çocuğun emniyet kemerinin takılması
- 27 Kontrol listesi: Çocuğunuz tam olarak güvende mi

- 29 3. konfigürasyona geçiş (100-125 cm)

Konfigürasyon 3: 100-125 cm boyundaki çocuklarda kullanım

- 33 Çocuğun emniyet kemerinin takılması
- 37 Kontrol listesi: Çocuğunuz tam olarak güvende mi

- 39 Bakım
- 39 Temizlik
- 41 Koltuk kilifinin çıkarılması
- 43 Genel uyarılar
- 45 Kaza sonrası yapılması gerekenler
- 47 Ürün kullanım ömrü
- 47 Atık yönetimi
- 49 Garanti koşulları

TH - ไทย

สารบัญ

คู่มือฉบับย่อ

- 3 ภาพที่ 1: การใช้งานแบบนั่งหันหน้าเข้าเบาะ (40-105 ซม.)
- 4 ภาพที่ 2: การใช้งานแบบนั่งหันหน้าไปทางเดียวกับเบาะหน้า (76-105 ซม.)
- 5 ภาพที่ 3: การใช้งานแบบนั่งหันหน้าไปทางเดียวกับเบาะหน้า (100-125 ซม.)

- 6 ภาพรวมของคุณสมบัติ

ผลิตภัณฑ์

- 11 ปรับพนักพิงศีรษะ
- 11 การปรับเอน

ใช้งานในรถยนต์

- 13 เพื่อความปลอดภัยในรถยนต์
- 17 ความปลอดภัยในบุตรหลานของคุณ

ภาพที่ 1 และ 2: เป็นการใช้สำหรับเด็กที่โตขนาด 40-105 ซม

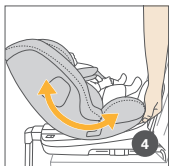
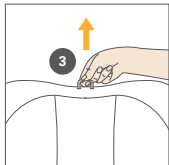
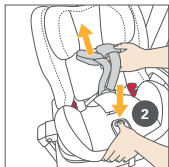
- 19 การติดตั้งคาร์ซีท
- 23 สายรัดเด็ก
- 27 ตรวจสอบ: คาดสายรัดเด็กอย่างถูกต้อง

- 29 การปรับให้เป็นตามภาพที่ 3 100 – 125 ซม

ตาม ภาพที่ 3: เหมาะสำหรับเด็กโตขนาด 100-125 ซม

- 33 เข็มขัดให้เด็ก
- 37 รายการตรวจสอบ: คาดสายรัดเด็กอย่างถูกต้อง

- 39 การดูแลรักษา
- 39 การทำความสะอาด
- 41 การถอดปลอกคลุมคาร์ซีท
- 43 รายละเอียดทั่วไป
- 45 มาตรการหลังจากเกิดอุบัติเหตุ
- 47 อายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์
- 47 การกำจัดสินค้า
- 49 เงื่อนไขการรับประกัน



ФУНКЦІЇ

РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

УВАГА! Підголівник забезпечує максимальний захист та комфорт лише за умови встановлення на оптимальній висоті. Висота може встановлюватися в одне з 9 положень.

- Підголівник **(1)** слід встановити таким чином, щоб відстань між плечима дитини та підголівником складала 3 см (приблизно 2 пальці).
- Відпустіть плечові ремені. Для цього натисніть кнопку регулювання на центральному регулювальному пристрої **(2)** і одночасно потягніть обидва плечові ремені до себе.
- Використовуйте ручку регулювання **(3)** у верхній частині підголівника, щоб встановити його у відповідне положення.
- Переконайтеся, що підголівник зафіксувався з клацанням у бажаному положенні.

УВАГА! Плечові ремені закріплені до підголівника і не потребують окремого налаштування.

ФУНКЦІЇ

РЕГУЛЮВАННЯ НАХИЛУ

Автокрісло RECARO Salia 125 пропонує 4 положення нахилу, які забезпечують безпечне та зручне перевезення дитини в автомобілі.

Для регулювання нахилу потягніть ручку регулювання **(4)** в передній частині автокрісла. Тепер можна налаштувати нахил автокрісла. Завжди перевіряйте, що автокрісло фіксується з клацанням на місці.

УВАГА! З міркувань безпеки та ортопедії немовлята, які ще не можуть сидіти самостійно (віком до 1 року), мають завжди перевозитися у положенні обличчям назад і з максимальним нахилом автокрісла.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! З міркувань безпеки категорично забороняється регулювати нахил автокрісла під час руху автомобіля!

FONKSİYONLAR

BAŞ DESTEĞİNİN AYARLANMASI

UYARI! Çocuğunuza mümkün olan en yüksek koruma ve konforu sağlamak, ancak baş desteğinin en uygun yüksekliğe ayarlanması ile mümkündür. Bunun için 9 konumda yükseklik ayarı yapılabilir.

- Baş desteği **(1)** çocuğunuzun omuzları ile baş desteği arasındaki mesafe 3 cm (yaklaşık 2 parmak) olacak şekilde ayarlanmalıdır.
- Merkezi ayarlayıcıdaki **(2)** ayar düğmesine basıp aynı anda her iki omuz kemerini çekmek suretiyle omuz kemerlerini gevşetin.
- Baş desteğini doğru konuma getirmek için baş desteğinin üst kenarındaki ayar kolunu **(3)** etkinleştirin.
- Baş desteğinin duyulabilir bir klik sesiyle istenen konuma oturduğundan emin olun.

UYARI! Omuz kemerleri baş desteğine sıkı bir şekilde bağlanmıştır ve ayarlanamaz.

FONKSİYONLAR

KOLTUK VE YAŞLANMA AYARI

RECARO Salia, çocuğunuzun araç içinde güvenli ve konforlu bir şekilde taşınabilmesi için 4 farklı koltuk ve yatma pozisyonu sunmaktadır.

Koltuk ve yatma pozisyonlarını ayarlamak için çocuk koltuğunun ön tarafındaki ayar kolunu **(4)** çekin. Bunun üzerine çocuk koltuğunun eğimi ayarlanabilir. Çocuk koltuğunun duyulabilir bir şekilde yerine oturduğundan her zaman emin olun.

UYARI! Ortopedik nedenlerden dolayı, yeni doğanlar ve henüz kendi başına oturamayan küçük çocuklar (1 yaş altı) her zaman sürüş yönünün tersinde düz yatma konumunda taşınmalıdır.

UYARI! Güvenlik sebeplerinden dolayı, koltuk ve yatma pozisyonu arasındaki ayarın sürüş sırasında yapılması kesinlikle yasaktır!

คุณสมบัติ

ปรับพนักพิงศีรษะ

โปรดทราบ! พนักพิงศีรษะที่ปรับความสูงอย่างเหมาะสมเท่านั้นจะช่วยป้องกันและให้ความสบายสูงสุดแก่บุตรหลานของคุณได้ ระดับความสูงสามารถปรับได้ 9 ตำแหน่งขึ้นอยู่กับจุดประสงค์ของการใช้งาน

- พนักพิงศีรษะ **(1)** จะต้องปรับให้ระยะห่างระหว่างหัวไหล่ของเด็กกับพนักพิงศีรษะห่างกัน 3 ซม. (ประมาณ 2 ความกว้างนิ้วมือ)
- คลายสายรัดหัวไหล่โดยกดปุ่มปรับที่อยู่ตรงกลางของตัวปรับ **(2)** และดึงสายรัดหัวไหล่ทั้งสองข้างเข้าหาตัวคุณไปพร้อม ๆ กัน
- ปรับที่จับ **(3)** ที่อยู่ปลายด้านบนของพนักพิงศีรษะเพื่อจัดพนักพิงศีรษะให้อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวล็อกพนักพิงศีรษะอยู่ในตำแหน่งที่ต้องการโดยจะมีเสียงดังคลิก

โปรดทราบ! สายรัดหัวไหล่จะติดอยู่กับพนักพิงศีรษะและไม่จำเป็นต้องแยกปรับ

คุณสมบัติ

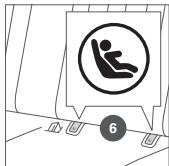
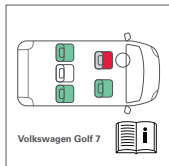
การปรับเอน

สินค้า RECARO Salia 125 สามารถปรับระดับการเอนต่าง ๆ ได้ 4 ระดับเพื่อให้บุตรหลานของคุณเดินทางได้อย่างปลอดภัยและรู้สึกสบายขณะพักผ่อนพาหนะ

ในการปรับระดับการเอน กรุณาตั้งที่ปรับ **(4)** ที่อยู่ด้านหลังของคาร์ซีท เพียงเท่านั้นคุณก็จะสามารถปรับเอนคาร์ซีทได้ และตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ยินเสียงคลิกที่คาร์ซีทเมื่อปรับเรียบร้อยแล้ว

โปรดทราบ! ด้วยเหตุผลทางกฎหมายและความปลอดภัย หากแรกเกิดและเด็กที่ยังไม่สามารถนั่งเองได้ (ต่ำกว่า 1 ขวบ) ควรเดินทางในแบบนั่งหันหน้าเข้าเบาะ โดยเอนหลังให้ราบที่สุด

คำเตือน! เพื่อความปลอดภัย ห้ามปรับระดับการเอนขณะขับรถอย่างเด็ดขาด!



ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

RECARO Salla 125 є системою утримання дитини категорії i-Size.

Установлення можливе на всіх автомобільних сидіннях i-Size. Сидіння i-Size позначені символом **(5)**. Також ви можете звернутися до посібника користувача вашого автомобіля.

Якщо у вашому автомобілі немає сидіння i-Size, подивіться список сумісних автомобілів на нашому вебсайті, щоб дізнатися, на які сидіння автомобілів можна встановлювати це автокрісло. Для цього відскануйте наведений поруч QR-код.

Автокрісло рекомендується встановлювати на задньому сидінні, за можливості позаду сидіння переднього пасажиря. Якщо ви бажаєте використовувати автокрісло на сидінні переднього пасажиря, дотримуйтеся інструкцій на наступній сторінці.

УВАГА! Сидіння автомобіля i-Size також завжди оснащені двома точками кріплення для ISOFIX **(6)**. Без таких точок кріплення ISOFIX автокрісло неможливо встановити у Конфігурацію 1 та 2.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Автокрісло не має комбінуватися з іншими системами. Дозвіл на використання анулюється одразу після внесення змін.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перевірте, що багаж та інші предмети, які можуть травмувати пасажирів у випадку аварії, зберігаються безпечним чином.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди закріплюйте автокрісло в автомобілі належним чином, навіть коли воно не використовується. Навіть під час екстреного гальмування або незначного зіткнення незакріплені елементи можуть травмувати вас та інших пасажирів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Встановлювати автокрісло на сидіння автомобіля, розташовані обличчям назад або поперек напрямку руху, заборонено!



ARAC İÇİ KULLANIM ARAC İÇİNDE GÜVENLİK

RECARO Salia 125, i-Size kategorisinde yer alan bir çocuk emniyet sistemidir. Tüm i-Size araç koltuklarına kurulabilir. i-Size oturma yerleri sembolle (5) belirtilmiştir. Buna ek olarak araç el kitabına bakabilirsiniz.

Aracınızda i-Size oturma yeri yoksa koltuğun hangi araç koltuğuna kurulması gerektiğinin belirtildiği, internet sitemizdeki araç uygunluk listesini kontrol ediniz. Bunun için yanında bulunan QR kodunu tarayın.

Çocuk koltuğunun arka koltuğa ve mümkünse ön yolcu koltuğunun arkasına kurulmasını öneriyoruz.

Çocuk koltuğunun ön yolcu koltuğunda kullanılmasını istiyorsanız bir sonraki sayfada yer alan maddeleri dikkate almalısınız.

UYARI! i-Size oturma yerlerinde daima iki adet ISOFIX sabitleme noktası (6) yer alır. ISOFIX metal tırnakları olmadan çocuk koltuğu 1 ve 2. konfigürasyona kurulamaz.

UYARI! Çocuk koltuğu diğer sistemlerle kombine edilmemelidir. Değişiklik yapıldığı takdirde onay geçersiz olacaktır.

UYARI! Kaza durumunda yolcuların yaralanmasına neden olabilecek valizlerin ve diğer eşyaların güvenli bir şekilde yerleştirilmesine dikkat edin.

UYARI! Çocuk koltuğunu, kullanılmadığında da daima araca doğru şekilde sabitleyin. Acil durum halinde fren yapıldığında veya küçük bir çarpışmada, sabitlenmeyen parçalar diğer yolculara ve size zarar verebilir.

UYARI! Sürüş yönünün tersi konumdaki araç koltuklarında veya seyahat yönüne dikey yerleştirilmiş araç koltuklarında çocuk koltuğunun kullanımına izin verilmez!

ใช้ในรถยนต์

เพื่อความปลอดภัยในรถยนต์

สินค้า RECARO Salia 125 เป็นสินค้าระบบความปลอดภัยสำหรับเด็กในที่นั่งประเภท i-Size สามารถติดตั้งได้กับที่นั่งรถยนต์ประเภท i-Size ทั้งหมด ที่นั่งประเภท i-Size จะมีสัญลักษณ์ (5) ระบุเอาไว้ นอกจากนี้ คุณยังสามารถศึกษาคู่มือรถยนต์เพื่อดูความช่วยเหลือ
ถ้ารถยนต์ของคุณไม่มีที่นั่งประเภท i-Size กรุณาศึกษารายการรถยนต์ที่ใช้งานกันไม่ได้ทางเว็บไซต์ของเราเพื่อตรวจสอบว่าที่นั่งในรถยนต์ประเภทใดบ้างสามารถติดตั้งคาร์ซีทนี้ได้ เพื่อเข้าสู่เว็บไซต์โปรดสมัครโค้ด QR ที่แนบมาด้วย

เราขอแนะนำให้คุณติดตั้งคาร์ซีทตรงที่นั่งด้านหลัง หากเป็นไปได้ขอให้เป็นที่นั่งที่ผู้โดยสารด้านหน้า หากคุณต้องการติดตั้งคาร์ซีทตรงที่นั่งผู้โดยสารด้านหน้า โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำในหน้าต่อไปอย่างเคร่งครัด

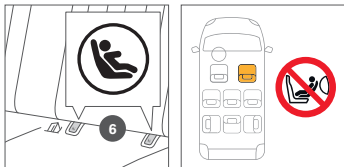
โปรดทราบ! ที่นั่งในรถยนต์ประเภท i-Size จะประกอบด้วยจุดเชื่อม ISOFIX สองจุดเสมอ (6) หากไม่มีจุดเชื่อม ISOFIX สองจุดนี้ จะไม่สามารถติดตั้งคาร์ซีทได้ตามภาพที่ 1 และ 2

คำเตือน! จะต้องไม่ใช้งานคาร์ซีทร่วมกับระบบอื่น การปรับปรับจะสิ้นสุดทันทีที่มีการปลดเบาะลง

คำเตือน! โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าเบาะรถเก่าหรือสิ่งของอื่นที่อาจจะเป็นอันตรายต่อผู้โดยสารในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุไว้อย่างปลอดภัย

คำเตือน! โปรดตรวจสอบคาร์ซีทว่าติดตั้งถูกต้องอยู่เสมอแม้ว่าจะไม่ได้ใช้งาน แม้ไว้ในกรณีนคราะห์ที่เห็นหรือเกิดเหตุเล็กน้อย ชิ้นส่วนที่ไม่ได้เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์สามารถทำอันตรายต่อผู้โดยสารหรือตัวคุณเองได้

คำเตือน! ไม่อนุญาตให้ใช้งานคาร์ซีทในที่นั่งที่หันหน้าไปด้านหลังรถหรือในที่นั่งที่หันหลังเป็นมุมจากกับทิศทางการเดินทาง

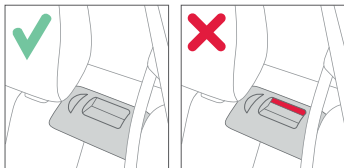


На окремих типах сидінь автомобіля, виготовлених з делікатних матеріалів (наприклад, велюру або шкіри), внаслідок використання автокрісла можуть з'явитися ознаки зношення та знебарвлення. Щоб уникнути цього можна використовувати, наприклад, захисний килимок RECARO Car Seat Protector, який продається окремо.

У виняткових випадках автокрісло можна використовувати на передньому пасажирському сидінні. Зверніть увагу на наступне:

- Вимкніть подушку безпеки переднього пасажира! Якщо у вашому автомобілі це неможливо, автокрісло використовувати на передньому пасажирському сидінні забороняється.
- Перевірте, чи оснащено переднє пасажирське сидіння точками кріплення ISOFIX (6). Без ISOFIX використання у Конфігурації 1 та 2 неможливе.
- Обов'язково дотримуйтесь усіх рекомендацій виробника автомобіля!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте автокрісло на сидінні автомобіля, для якого не вимкнута передня подушка безпеки. Спочатку її треба вимкнути. У разі аварії велика передня подушка безпеки може різко надутися, що призведе до серйозного травмування або навіть смерті дитини. Бокові подушки безпеки вимикати не треба.



В цілях захисту всіх пасажирів автомобіля завжди перевіряйте:

- Що складані спинки сидінь автомобіля зафіксовані і встановлені у вертикальне положення,
- Якщо автокрісло встановлене на передньому пасажирському сидінні, це сидіння встановлене у крайнє заднє положення,
- Усі рухомі предмети в автомобілі закріплені,
- Усі особи в автомобілі пристебнуті ремнями безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не тримайте дитину в автомобілі на колінах! Внаслідок величезних сил, які виникають у разі аварії, ви фізично не зможете утримати дитину. Також ніколи не пристебуйте себе разом із дитиною ремнем безпеки автомобіля.

Hassas malzemeden yapılan (ör. kadife, deri) bazı araba koltuklarında, çocuk koltuklarının kullanılması olası aşınma belirtilerine veya renk bozulmalarına neden olabilir.

Bunu önlemek için, örneğin özel olarak alınan RECARO Car Seat Protector (Araba Koltuğu Koruyucu) kullanın.

İstisnai durumlarda çocuk koltuğunu ön yolcu koltuğunda da kullanabilirsiniz. Bunun için lütfen aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Ön yolcu hava yastığını devre dışı bırakın! Aracınızda bu ayarın yapılması mümkün değilse, koltuğun ön yolcu tarafında kullanımı yasaktır.
- Ön yolcu koltuğunun ISOFIX sabitleme noktalarına **(6)** sahip olup olmadığını kontrol edin. ISOFIX olmadan 1 ve 2. konfigürasyonda kullanım mümkün değildir.
- Araç üreticisinin tavsiyeleri mutlaka dikkate alınmalıdır!

UYARI! Çocuk koltuğunu ön hava yastığının etkin olduğu bir koltukta asla kullanmayın. İlk olarak bu devre dışı bırakılmalıdır. Kaza olduğunda büyük hacimli ön hava yastığı patlayıcı şekilde açılabilir ve böylece çocuk ağır yaralanabilir, hatta ölebilir. Buna karşın yan hava yastıkları devre dışı bırakılmamalıdır.

Tüm araç yolcularını korumak için daima aşağıdakilere dikkat edin:

- araç koltuklarının katlanır koltuk sırtıkları takılı ve dik konumda olmalıdır
- çocuk koltuğunun takıldığı ön yolcu koltuğu en arka konumda olmalıdır
- araçta bulunan tüm hareketli eşyalar sabitlenmiş olmalıdır
- araçtaki herkesin emniyet kemeri bağlı olmalıdır

UYARI! Arabadayken çocuğu asla kucağınıza oturtmayın. Kaza sırasında ortaya çıkan büyük çaplı etkiler çocuğu tutmanızı engeller. Hiçbir zaman araç emniyet kemeri kullanarak kendinizi ve çocuğunuzu birlikte bağlamayın.

วัสดุบางชนิดของคาร์ซีทที่ทำจากวัสดุที่ละเอียดอ่อน (เช่น ผ้ากำมะหยี่หนา หนัง) ซึ่งเมื่อผ่านกาวิใช้งานไปแล้วสภาพอาจจะไหมและสีอาจจะซีดจางได้ เพื่อป้องกันไม่ให้สภาพที่ไหมและสีซีดจางนี้ เรามีสปลอกป้องกันคาร์ซีทของ RECARO แยกจำหน่าย

ในบางกรณีเท่านั้นที่จะสามารถใช้คาร์ซีทตรงที่นั่งผู้โดยสารด้านหน้าได้ โปรดระวังเรื่องสำคัญต่อไปนี้:


- ปิดการใช้ฐานถุงลมในรถยนต์ที่นั่งผู้โดยสารด้านหน้า! หากไม่สามารถปิดกาวิใช้งานในเบาะของคุณได้ ห้ามวางคาร์ซีทตรงที่นั่งผู้โดยสารด้านหน้าเด็ดขาด
- ตรวจสอบว่าตรงที่นั่งผู้โดยสารด้านหน้ามีจุดเชื่อมต่อ ISOFIX (6) หรือไม่ หากไม่มี ISOFIX ก็จะไม่สามารถใช้ฐานตามภาพที่ 1 และ 2 ได้
- การปฏิบัติตามคำแนะนำของบริษัผู้ผลิตรถยนต์เป็นเรื่องจำเป็นอย่างยิ่ง!



คำเตือน! ห้ามใช้คาร์ซีทบนที่นั่งด้านหน้าที่เปิดใช้งานถุงลมในรถยนต์ จะต้องปิดกาวิใช้งานก่อน ในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุ ถุงลมในรถยนต์ด้านหน้าที่ขยายขนาดใหญ่อาจระเบิดพุ่งออกมาจนทำให้เด็กได้รับบาดเจ็บหรือถึงแก่ชีวิตได้ ในทางตรงกันข้าม ไม่จำเป็นที่ต้องปิดกาวิใช้งานได้ถุงลมในรถยนต์ข้าง

เพื่อความปลอดภัยแก่ผู้โดยสารทุกคนในรถ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่า

- พนักงานหลังที่นั่งได้ของที่นั่งรถทุกตัวจะต้องอยู่ในตำแหน่งตั้งตรง
- หากติดตั้งคาร์ซีทตรงที่นั่งผู้โดยสารด้านหน้า จะต้องเป็นที่นั่งที่อยู่ในตำแหน่งหน้าสุด
- สิ่งของที่เคลื่อนไหวได้ทั้งหมดจะต้องเก็บให้ปลอดภัย
- ผู้โดยสารบนรถทุกคนจะต้องคาดเข็มขัดนิรภัย

คำเตือน! ห้ามวางเด็กไว้บนตักของคุณขณะออกรoad! เนื่องจากขณะเกิดอุบัติเหตุจะเกิดแรงกระชากมหาศาล จึงเป็นไปได้ที่คุณจะสามารถล้มหรือขับเด็กให้ออกจากตัวได้ตลอด นอกจากนี้ ห้ามคาดเข็มขัดนิรภัยเส้นเดียวกับบนตัวคุณเองและตัวเด็ก

 Configuration 1
40-105 cm

 Configuration 2
 76-105 cm

 Configuration 3
 100-125 cm



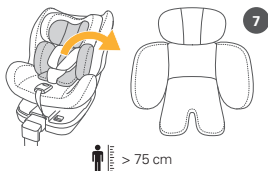
ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ БЕЗПЕКА ДЛЯ ДИТИНИ

Це автокрісло може використовуватися в 3 конфігураціях для зросту дитини від 40 до 125 см.

Для використання від зросту 40 см (з народження) автокрісло необхідно використовувати з вкладкою для немовлят.

Автокрісло можна встановлювати обличчям назад та обличчям вперед. Для дітей зростом до 76 см та віком до 15 місяців використання в положенні обличчям назад є обов'язковим.

Виймайте дитину з автокрісла якомога частіше, щоб дати змогу відпочивати спині. Для цього робіть зупинки під час тривалих подорожей автомобілем.



Використання вкладки для немовлят

Вкладка для немовлят **(7)** забезпечує додатковий комфорт, а також необхідний захист у випадку аварії для дітей у перші місяці після народження. Коли зріст дитини досягне 75 см (приблизно в 15 місяців), вкладку для немовлят необхідно зняти з автокрісла, щоб забезпечити достатній простір.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автокріслі!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Навіть якщо ви залишаєте дитину саму в автомобілі лише на декілька хвилин, все одно виникає ризик теплового удару!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Пластикові компоненти автокрісла нагріваються на сонці. Дитина може отримати опіки, якщо доторкнеться до них. Захищайте дитину та автокрісло від інтенсивного сонячного світла. Для цього, наприклад, на автокрісло можна покласти світлу тканину. Також в магазинах доступні літні чохли RECARO.

ARAC İÇİ KULLANIM ÇOCUK İÇİN GÜVENLİK

Bu çocuk koltuğu, 40-125 cm boylarındaki çocuklar için toplam 3 konfigürasyonda kullanılabilir.

40 cm'den itibaren (doğumdan itibaren) kullanmak için koltuk, yeni doğan ek parçasıyla kullanılmalıdır.

Çocuk koltuğu sürüş yönünün tersine ve sürüş yönünde kullanılabilir. Boyu 76 cm altında olan çocuklarda veya 15 aydan küçük çocuklarda sürüş yönünün tersine kullanım zorunludur.

Çocuğunuzu mümkün olduğunca sık aralıklarla çocuk koltuğundan kaldırın ve omurgasını rahatlatın.

Bunun için uzun araba yolculuklarında mola verin.

Yeni doğan ek parçasının kullanımı

Yeni doğan ek parçası (7), ek konforun yanı sıra doğumdan sonraki ilk aylarda kaza durumunda gerekli korumayı sağlar.

75 cm (yakal. 15 ay) üzeri çocuklarda çocuk koltuğu çıkarılarak yeterli alan oluşturulur.

UYARI! Asla çocuğunuzu çocuk koltuğunda gözetimsiz bırakmayın!

UYARI! Çocuğunuzu birkaç dakikalığına otomobilde yalnız bırakırsanız güneş çarpması tehlikesi oluşur.

UYARI! Çocuk koltuğunun plastik parçaları güneşe ısınır. Çocuğunuzun vücudunda bu nedenle yanık oluşabilir. Çocuğunuzu ve çocuk koltuğunda, örneğin koltuğun üzerine açık renkli bir bez koyarak yoğun güneş ışığından koruyun. Bunun için uzman satış mağazasından bir RECARO Summer Cover (yaz ayları için örtü) satın alınabilir.

ใช้ในรถยนต์

ความปลอดภัยในเบาะรถของคุณ

คาร์ซีทรุ่นนี้สามารถใช้ได้ทั้งหมด 3 แบบด้วยกันสำหรับเด็กที่มีความสูงตั้งแต่ 40-125 ซม. สำหรับทารกที่สูงตั้งแต่ 40 ซม. (แรกเกิด) ที่นั่งจะต้องใช้ประกอบกับเบาะรองนอนสำหรับทารกแรกเกิด และสามารถใช้ในแบบนั่งหันหน้าเข้าเบาะและแบบนั่งหันหน้าไปทางเดียวกับเบาะหน้าได้ เด็กที่มีความสูงต่ำกว่า 76 ซม. และอายุน้อยกว่า 15 เดือน จะต้องนั่งแบบนั่งหันหน้าเข้าเบาะเท่านั้น

ผู้เด็กออกจากคาร์ซีทให้บ่อยที่สุดเท่าที่จะทำได้เพื่อบรรเทาความเมื่อยล้าของกระดูกสันหลังของเด็ก ดังนั้นโปรดหยุดพักระหว่างการเดินทางที่ยาวนาน


ซีเบาะรองนอนสำหรับทารกแรกเกิด


เบาะรองนอนสำหรับทารกแรกเกิด (7) ช่วยเพิ่มความสะดวกสบายและยังช่วยป้องกันทารกแรกเกิดจากการบาดเจ็บที่อาจเกิดขึ้นได้จากอุบัติเหตุ และควรจะถอดเบาะนี้ออกจากคาร์ซีทได้เมื่อเด็กมีความสูง 75 ซม. ขึ้นไป (ประมาณ 15 เดือน) เพื่อเพิ่มพื้นที่ให้เหมาะกับขนาดตัวเด็ก

คำเตือน! ห้ามปล่อยเด็กทิ้งไว้ตามลำพังในคาร์ซีท!

คำเตือน! แม้ว่าคุณจะปล่อยเด็กให้อยู่ตามลำพังเพียงชั่วเวลาไม่กี่นาทีในรถยนต์ นั้นนับเป็นความเสี่ยงที่จะเกิดเหตุสุดวิสัยเพราะความร้อนได้!

คำเตือน! ชิ้นส่วนพลาสติกของคาร์ซีทจะเก็บความร้อนเมื่ออยู่กลางแจ้ง ผิวหนังของเด็กจะเกิดการเผาไหม้ได้หากไปสัมผัสชิ้นส่วนเหล่านี้ ป้องกันเด็กและคาร์ซีทไม่ให้โดนแดดแรงจัดโดยการ ร่มที่นั่งตัวดำลือสน เป็นต้น ตัวแทนผู้ค้าปลีกจะมีปกคลุมสำหรับตุ๊กตาของ RECARO จัดจำหน่ายแยก

 Configuration 1
40-105 cm

 Configuration 2
▲ 76-105 cm



ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ

КОНФІГУРАЦІЯ 1 ТА 2:

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДЛЯ ДІТЕЙ ЗРОСТОМ ВІД 40
ДО 105 СМ

Для дітей зростом до 76 см та віком до 15 місяців використання в положенні обличчям назад (Конфігурація 1) є обов'язковим.

УВАГА! Відповідно до даних статистики дорожніх пригод транспортування дитини в автомобілі в положенні обличчям назад є найбезпечнішим. Тому рекомендується використовувати Конфігурацію 1 якомога довше (до зросту 105 см / ≤ 18 кг).

КОНФІГУРАЦІЯ 1 ТА 2 (40–105 СМ)

ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА

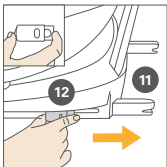
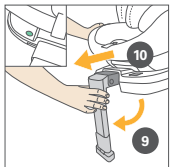
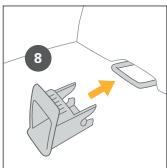
Виберіть затверджене автомобільне сидіння, як описано в розділі «безпека в автомобілі».

УВАГА! Точки кріплення ISOFIX (6) – це два металеві фіксатори на кожному сидінні автомобіля, розташовані між спинкою та подушкою сидіння. Вони позначені символом ISOFIX. Для отримання додаткової інформації зверніться до посібника користувача вашого автомобіля.

- Якщо доступ до точок кріплення ISOFIX (6) у вашому автомобілі ускладнений, на них можна зачепити напрямні ISOFIX (8), які входять до комплекту постачання.

УВАГА! Не кладіть жодних предметів у просторі для ніг перед автокріслом.

- Повністю розкладіть опорну ніжку (9).
- Витягніть розсувну систему по горизонталі, доки індикатор не стане зеленим (10).
- Максимально виштовхніть обидва фіксатори ISOFIX (11). Для цього одночасно натисніть бокові кнопки (12).



ARAC İÇİ KULLANIM

KONFIGÜRASYON 1 VE 2:

40-105 CM BOYUNDAKİ ÇOCUKLARDA KULLANIM

Boyu 76 cm altında olan çocuklarda veya 15 aydan küçük çocuklarda sürüş yönünün tersine kullanım (1. konfigürasyon) zorunludur.

UYARI! Kaza istatistikleri, çocuğunuz için en güvenli seçeneğin sürüş yönünün tersine taşıma olduğunu göstermektedir. Bu nedenle 1. konfigürasyonun mümkün olduğunca uzun süre boyunca kullanılmasını öneriyoruz (105 cm/≤ 18 kg'a kadar).

KONFIGÜRASYON 1 VE 2 (40 – 105 CM)

ÇOCUK KOLTUĞUNUN MONTAJI

"Araç içi güvenlik" bölümünde tarif edildiği üzere izin verilen tipte bir araç koltuğu seçin.

UYARI! ISOFIX sabitleme noktaları (6) koltuk başına iki metal tırnağa sahiptir ve araç koltuğunun sırtlık ve oturma yüzeyinde bulunmaktadır. Bunlar ISOFIX sembolüyle gösterilmiştir.

Daha fazla bilgi için araç el kitabına bakınız.

- Aracınızın ISOFIX sabitleme noktalarına (6) erişmek zorsa ISOFIX takma kılavuzlarını (8) bunlara kalıcı olarak takabilirsiniz.

UYARI! Çocuk koltuğunun önündeki ayak boşluğuna herhangi bir eşya yerleştirmeyin.

- Ayak desteğini tamamen dışarı çıkarın (9)
- Konsolu gösterge yeşil olana kadar (10) yatay şekilde çekip çıkarın
- Her iki ISOFIX konektörlerini (11) durma noktasına kadar dışarı itin. Bunun için yan tarafta bulunan tuşlara (12) aynı anda basın.

ใช้งานในรถยนต์

ภาพที่ 1 และ 2:

เป็นการใช้งานสำหรับเด็กที่โตขนาด 40-105 ซม

เด็กที่มีความสูงต่ำกว่า 76 ซม. และอายุน้อยกว่า 15 เดือน จะต้องนั่งแบบนั่งหันหน้าเข้าเบาะ (ภาพที่ 1) เท่านั้น

โปรดทราบ! สถิติการเกิดอุบัติเหตุรายงานว่าเด็กที่นั่งแบบนั่งหันหน้าเข้าเบาะจะได้รับความปลอดภัยสูงสุด เราจึงขอแนะนำให้คุณประวังเวลาใช้งานตามภาพที่ 1 ให้มากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ (จนถึง 105 ซม./ ≤ 18 กก.)

ภาพที่ 1 และ 2 (40-105 ซม.)

การติดตั้งคาร์ซีท

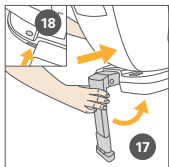
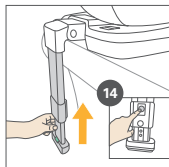
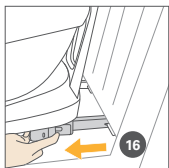
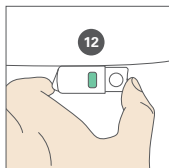
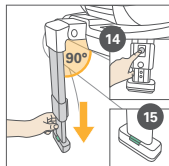
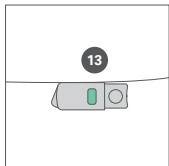
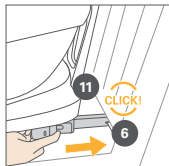
เลือกที่นั่งในรถยนต์ที่ดำเนินการรับรองตามหมวดที่ 1 ด้วย "ความปลอดภัยในรถยนต์"

โปรดทราบ! ที่ยึดติด ISOFIX (6) ประกอบด้วยคลิกโลหะสองชิ้นในรถยนต์แต่ละคันโดยจะอยู่ระหว่างพนักพิงหลังและเบาะที่นั่ง โดยจะมีสัญลักษณ์ ISOFIX กำกับไว้ หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม โปรดศึกษาคู่มือรถยนต์

- หากคุณเกิดปัญหาในการหาที่ยึดติด ISOFIX (6) บนรถของคุณไม่พบ คุณสามารถเกี่ยวข้องกับช่างซ่อมต่อ ISOFIX (8) เข้าไว้เป็นการถาวร

โปรดทราบ! ห้ามวางสิ่งของใด ๆ ไว้ที่ช่องวางเท้าตรงหน้าที่นั่งคาร์ซีท

- พับที่พนักขาออก (9)
- เลื่อนตั้งออกตามแนวขวางจนกว่าจะแสดงสัญลักษณ์สีเขียว (10)
- ดันตัวเชื่อม ISOFIX ทั้งสองข้าง (11) ออกให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ โดยกดปุ่มด้านข้างไปพร้อม ๆ กัน (12)



- Фіксатори ISOFIX (11) мають із клацанням зафіксуватися на місці в точках кріплення ISOFIX (6).
- Переконайтеся, що автокрісло надійно зафіксоване. Для цього спробуйте витягти його з точок кріплення ISOFIX.
- Потім притисніть автокрісло до спинки сидіння автомобіля і порухайте його вправо та вліво. Це дасть змогу переконаватися в тому, що автокрісло надійно зафіксоване і контактує з сидінням автомобіля.
- Тепер обидва індикатори ISOFIX мають бути зеленими (13).

Налаштування опорної ніжки

- Натисніть кнопку регулювання на опорній ніжці (14) і одночасно потягніть опорну ніжку, доки вона не торкнеться підлогою автомобіля.
- Тепер потягніть опорну ніжку ще на одну мітку, щоб забезпечити безпосередній контакт з підлогою.
- Після цього індикатор опорної ніжки (15) має стати зеленим.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Опорна ніжка повинна завжди мати безпосередній контакт з підлогою. Між підлогою автомобіля та опорною ніжкою не повинно бути жодних предметів або заглиблень. Якщо у вашому автомобілі в зоні простору для ніг є відсіки для зберігання, проконсультуйтеся з виробником вашого автомобіля. У разі наявності сумнівів використовуйте інше сидіння автомобіля.

КОНФІГУРАЦІЯ 1 ТА 2 (40–105 CM) ЗНІМАННЯ АВТОКРІСЛА

Виконайте кроки зі встановлення у зворотному порядку:

- Розблокуйте обидва фіксатори ISOFIX одночасним натисканням бокових кнопок (12).
- Витягніть фіксатори ISOFIX з точок кріплення ISOFIX (16).
- Засуньте фіксатори ISOFIX назад в автокрісло.
- Для втягування опорної ніжки натисніть кнопку регулювання (14) і потім складіть ніжку (17).
- Натисніть сіру кнопку (18) зліва від опорної ніжки, щоб засунути розсунути систему по горизонталі.

- ISOFIX konektörleri **(11)** ISOFIX bağlantı noktasına **(6)** duyarlı bir şekilde oturmalıdır.
- ISOFIX bağlantı noktalarından çekip çıkarmaya çalışarak koltuğın iyi sabitlendiğinden emin olun.
- Bundan sonra çocuk koltuğunu araç koltuğunun arkasına doğru itip sağa ve sola doğru hareket ettirin. Çocuk koltuğunun mümkün olduğunca sıkıca bağlandığından ve otomobil koltuğuna oturduğundan emin olun.
- Bunun için her iki ISOFIX göstergesi yeşil renkte olmalıdır **(13)**.

Destek ayaklarının ayarlanması

- Destek ayağındaki **(14)** ayar tuşuna basıp aynı anda destek ayağını, aracın zeminine temas edene kadar dışarı çekin.
- Doğrudan zeminle temas etmesi için destek ayağını bir sonraki kilitleme konumuna çekin.
- Alt destek ayağı göstergesi **(15)** yeşil renkte olmalıdır.

UYARI! Ayak desteği her zaman doğrudan zeminle temas etmelidir. Araç zeminine ve destek ayağı arasında hiçbir eşya veya boşluk olmamalıdır. Aracınızın ayak boşluğunda saklama bölmeleri varsa mutlaka araç üreticisiyle iletişime geçmeniz gerekir. Şüpheye düşmeniz halinde farklı bir araç koltuğu kullanın.

KONFIGÜRASYON 1 VE 2 (40 – 105 CM) ÇOCUK KOLTUĞUNUN ÇIKARILMASI

Takma adımlarını ters sırada uygulayın:

- Yan düğmelere **(12)** aynı anda basmak suretiyle her iki ISOFIX konektörünün kilidini açın.
- ISOFIX sabitleme noktalarından **(16)** ISOFIX konektörlerini çekerek çıkarın.
- ISOFIX konektörlerini çocuk koltuğuna geri itin
- Destek ayağı, ayar tuşuna **(14)** basılarak sürülebilir ve katlanabilir **(17)**.
- Konsolu yatay olarak sürmek için destek ayağının sol tarafındaki gri tuşu **(18)** etkinleştirin.

- ตัวเชื่อม ISOFIX (11) จะล็อกเข้ากับที่ติดตั้ง ISOFIX (6) โดยจะมีเสียงดังคลิก
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคาร์ซีทยึดติดแน่นหรือไม่ได้โดยการลองดึงขยับให้หลุดจากที่ติดตั้ง ISOFIX
- คาร์ซีทเข้าหาพนักพิงหลังของรถและขยับซ้ายขวา วิธีนี้จะทำให้มั่นใจได้ว่าคาร์ซีทประกอบเข้าอย่างมั่นคงและล็อกติดเข้ากับเบาะที่นั่งของรถ
- จะต้องมียูนิคอสส์เขียว ISOFIX ของที่นั่งคู่แสดงขึ้นมา (13)

การติดตั้งที่พนักขา

- กดปุ่มปรับตรงที่พนักขา (14) พร้อม ๆ กับดึงที่พนักขาออกมาจนกว่าจะยาวแตะพื้นรถ
- ดึงที่พนักขาออกมาอีกหนึ่งระดับเพื่อให้แน่ใจว่าวางแตะบนพื้นโดยตรงได้
- ยูนิคอสส์ (15) สีเขียวที่ด้านล่างของที่พนักขาจะปรากฏขึ้น

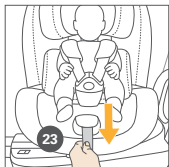
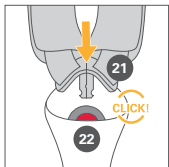
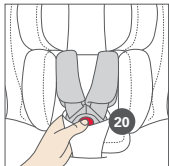
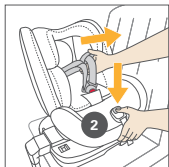
คำเตือน! ที่พนักขาจะต้องวางบนพื้นโดยตรงตลอดเวลา จะต้องไม่มีสิ่งของหรือช่องว่างใด ๆ ระหว่างพื้นรถยนต์และที่พนักขา หากถนนค่อมหรือมีช่องเก็บของตรงที่วางเท้า โปรดปรึกษาบริษัทผู้ผลิตรถยนต์เพื่อความมั่นใจหากเกิดข้อสงสัยใด ๆ โปรดเลือกใช้ที่นั่งอื่นในรถยนต์

ภาพที่ 1 และ 2 (40-105 ซม.) การถอด

คาร์ซีทออก

ทำตามขั้นตอนการติดตั้งแบบย้อนกลับ:

- ปลดล็อกตัวเชื่อม ISOFIX โดยกดปุ่มด้านข้าง (12) พร้อม ๆ กับ
- ดึงตัวเชื่อม ISOFIX ออกจากที่ติดตั้ง ISOFIX (16)
- ดันตัวเชื่อม ISOFIX กลับเข้าไปเก็บในคาร์ซีท
- ที่พนักขาสามารถถอดออกได้โดยการกดปุ่มปรับ (14) และขยับเก็บใน (17)
- กดปุ่มสีเทา (18) ด้านซ้ายของที่พนักขาเพื่อถอดเลื่อนออกตามขวางได้



КОНФІГУРАЦІЯ 1 ТА 2 (40–105 CM) ПРИСТІБАННЯ ДИТИНИ

- Потягніть кнопку обертання на 360° (19) і поверніть автокрісло вбік до дверей.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Положення вбік призначене лише для спрощення посадки. Ніколи не рухайтесь на автомобілі, коли автокрісло знаходиться в такому положенні!

Перед розміщенням дитини в автокріслі:

- Відпустіть систему ременів. Для цього натисніть кнопку регулювання на центральному регулювальному пристрої (2) і одночасно потягніть обидва плечові ремені до себе.
- Розкрийте пряжку міцним натисканням червоної кнопки (20).
- Приберіть ремені в сторони для спрощення посадки.
- Тепер посадіть дитину в автокрісло.

УВАГА! Переконайтеся, що відстань між плечима дитини та підголівником складає 3 см (приблизно 2 пальці). Див. розділ «Регулювання підголівника».

- Прокладіть плечові ремені на плечах дитини.
- Візьміть обидві пластини фіксатора (21) разом і зафіксуйте їх у пряжці (22) до клацання.
- Обережно потягніть центральний ремінь регулювання (23), щоб плечові ремені щільно прилягали до тіла дитини.

УВАГА! Для забезпечення оптимального захисту дитини плечові ремені мають знаходитися якомога ближче до тіла дитини. Тому дитина не повинна бути одягнена у товсту одягу, наприклад, зимову куртку.



ÇOCUĞUN EMNİYET KEMERİNİN TAKILMASI

- 360° döndürme tuşunu **(19)** çekin ve çocuk koltuğunu kapıya doğru yana çevirin.

UYARI! Bu yan konum sadece araca binmeye ve araçtan inmeye yardımcı olur. Aracı asla bu konumda hareket ettirmeyin!

Çocuğu yerleştirmeden önce:

- Merkezi ayarlayıcıdaki **(2)** ayar düğmesine basıp aynı anda her iki omuz kemerini yukarı doğru çekerek kemer sistemini gevşetin.
- Kırmızı düğmeye **(20)** güçlü bir şekilde basarak kemer kilidini açın.
- İnişi kolaylaştırmak için kemeri yana doğru yerleştirin.
- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna oturtun.

UYARI! Çocuğun baş desteği ve omzu arasında 3 cm (yakl. 2 parmak) boşluk olmasına dikkat edin. Bakınız “Baş desteğinin ayarlanması” bölümü.

- Omuz kemerlerini çocuğunuzun omuzlarının üzerinden geçirin.
- Her iki kilit dilini **(21)** birlikte ilerletin ve “KLİK” sesi duyulana kadar dilleri kemer kilidine **(22)** oturun.
- Omuz kemerlerini çocuğunuzun gövdesi üzerine yerleşene kadar sıkamak için merkezi ayar kemerini **(23)** dikkatli bir şekilde çekin.

UYARI! Çocuk için optimum koruma sağlamak için omuz kemerleri vücuda mümkün olduğunca yakın şekilde yerleşmelidir. Bu nedenle Çocuğunuzun kışlık mont gibi kalın bir giysi giymemesine dikkat edin.

Resim 1 ve 2 (40-105 cm) Karar

Sırtızdüğü

- Döndürme tuşu 360° (19) ve emniyet kilidini çekerek kapıya doğru yana çevirin.

Önemli: Emniyet kemeri için emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.

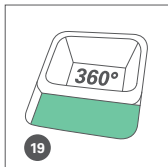
Önemli: Emniyet kemeri için emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.


- Emniyet kemeri emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.
- Emniyet kemeri emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.
- Emniyet kemeri emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.
- Emniyet kemeri emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.


Önemli: Emniyet kemeri emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.

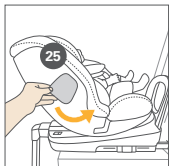
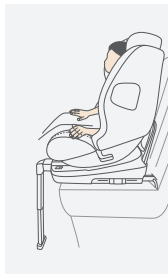
- Emniyet kemeri emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.
- Emniyet kemeri emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.
- Emniyet kemeri emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.
- Emniyet kemeri emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.

Önemli: Emniyet kemeri emniyet kilidini çekerek emniyet kilidini emniyet kilidinden çıkartın.



 Configuration 1
40-105 cm

 Configuration 2
▲ 76-105 cm



- Тепер поверніть автокрісло у положення обличчям назад (24).

УВАГА! Автокрісло у положенні обличчям вперед можна використовувати лише від зросту дитини 76 см або від віку 16 місяців.

- Автокрісло має зафіксуватися на місці з клацанням, а кнопка обертання на 360° (19) має стати зеленою.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Для дітей зростом до 76 см та віком до 15 місяців використання автокрісла в положенні обличчям назад (Конфігурація 1) є обов'язковим. До цього розвертати автокрісло вперед заборонено!

КОНФІГУРАЦІЯ 1 ТА 2 (40–105 CM)

АКТИВАЦІЯ БОКОВОГО ЗАХИСТУ

Автокрісло RECARO Salia 125 оснащено системою «Advanced Side-Impact Protection» (ASP). Система ASP збільшує захист дитини під час бокового удару, спрямовуючи сили навколо тіла дитини і тим самим зменшуючи вплив на голову.

- Витягніть боковий захист (25) з боку дверей.
- Переконайтеся, що боковий захист зафіксувався.
- Перевірте готовність до роботи. Для цього штовхніть боковий захист збоку. ASP має витримати це без втягування.

УВАГА! Не використовуйте боковий захист в якості ручки для перенесення або засобу для спрощення посадки в автокрісло.

УВАГА! Якщо боковий захист торкається дверей, складіть його. Коли боковий захист втягнений належним чином, ним все ще дозволяється користуватися.

УВАГА! Автокрісло має достатній рівень захисту від бокових ударів навіть без розкладеного бокового захисту, і тому його можна використовувати без нього. Однак рекомендується використовувати боковий захист.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Якщо автокрісло встановлюється на середньому сидінні, не розкладайте боковий захист.

- Şimdi çocuk koltuğunu sürüş yönünün tersine pozisyona **(24)** çevirin.

UYARI! 76 cm boydan veya 16 aylıktan itibaren koltuk sürüş yönünde kullanılmamalıdır.

- Çocuk koltuğu, “Klik” sesiyle birlikte oturtulmalı ve 360° çevirme tuşu **(19)** yeşile geçmelidir.

UYARI! Boyu 76 cm altında olan çocuklarda veya 15 aydan küçük çocuklarda sürüş yönünün tersine, 1. konfigürasyonda kullanımı zorunludur. Çocuk koltuğu önceden öne doğru çevrilmemelidir!

KONFIGÜRASYON 1 VE 2 (40 – 105 CM)

YAN KORUYUCULARIN ETKİNLEŞTİRİLMESİ

RECARO Salia 125, “Advanced Side-Impact Protection” sistemine (ASP) sahiptir. ASP yan darbe olduğunda oluşacak kuvvetin çocuğun gövdesine ileterek ve böylece baş üzerindeki etkinin azaltarak çocuk korumasını artırır.

- Yan darbe korumasını **(25)** kapı tarafından çekip çıkarın.
- Yan darbe korumasının yerine tam oturmasına dikkat edin.
- Yan darbe korumasına yandan basarak çalışmaya hazır olup olmadığını kontrol edin. ASP sürülmeksizin buna karşı dayanıklı olmalıdır.

UYARI! Yan darbe koruması, taşıma kolu veya biniş yardımı olarak kullanılmamalıdır.

UYARI! Yan darbe koruması kapı üzerinde duruyorsa tekrar katlayın.

UYARI! Çocuk koltuğu, yan darbe koruması açılmaksızın yeterli yan darbe koruması sunar, dolayısıyla bu olmadan da kullanılabilir. Ancak yan darbe korumasının kullanılmasını tavsiye ediyoruz.

UYARI! Çocuk koltuğunu orta koltuğa takarken yan darbe korumasını açmayın.

UK

TR

TH

ID

SL

MS

RU

SR

BG

- และจากนั้นคาร์ซีทกลับสู่ตำแหน่งที่โถงหน้าเข้าเบาะ **(24)**

โปรดทราบ! จะสามารถใช้งานที่นั่งแบบโถงหน้าโถงไปทางเดียวกับเบาะหน้าสำหรับเด็กที่มีความสูง 76 ซม. หรืออายุ 16 เดือน เป็นต้นไป

- คาร์ซีทจะต้องประกอบติดตั้งโดยต้องมิเสียง “คลิก” และปุ่มหมุนรอบ 360° **(19)** จะต้องอยู่ในตำแหน่งสีเขียว

คำเตือน! เด็กที่มีความสูงต่ำกว่า 76 ซม. และอายุน้อยกว่า 15 เดือน จะต้องไม่แบบโถงหน้าเข้าเบาะตามภาพที่ 1 เท่านั้น ที่ไม่ของเด็กจะต้องไม่ถูกหมุนไปข้างหน้ามาก่อน!

ภาพที่ 1 และ 2 (40-105 ซม.) ภาพเปิด

ใช้งานที่ป้องกันด้านข้าง

สินค้ารุ่น RECARO Salia 125 มีระบบ “Advanced Side-Impact Protection” (ASP) ระบบ ASP ช่วยเพิ่มการป้องกันเด็กจากการถูกระเบเทือนทางด้านข้างโดยดึงแรงกระแทกไปพร้อมตัวเด็กเพื่อลดแรงกระแทกที่ศีรษะ

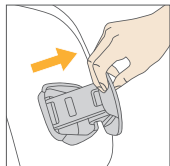
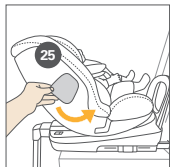
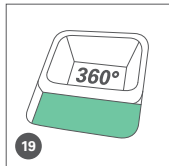
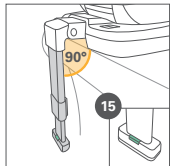
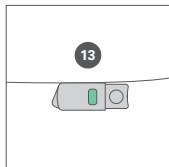
- ตั้งที่ป้องกันด้านข้าง **(25)** ออกมาจากด้านข้างประตูดู
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่ป้องกันด้านข้างพร้อมใช้งานหรือไม่
- โดยปกติไปที่ป้องกันด้านข้างเพื่อดูว่าพร้อมใช้งานหรือไม่ ระบบ ASP จะต้องทนต่อการกดได้โดยไม่มีผลพหุ

โปรดทราบ! ห้ามใช้ที่ป้องกันด้านข้างเป็นที่ไว้หรือเพื่อช่วยในการจัดวางเด็ก

โปรดทราบ! หากที่ป้องกันด้านข้างอยู่ติดกับประตู ให้พนักเข้มาด้านใน การใช้งานแม้ว่าจะหยุดพนักอยู่ก็สามารถทำได้

โปรดทราบ! ตัวคาร์ซีทจะช่วยป้องกันแรงกระแทกด้านข้างได้ปลอดภัยพอ แม้ว่าจะไม่มีที่ป้องกันด้านข้าง ที่กางออกมาและสิ่งที่ไม่สามารถใช้งานได้หากปราศจากสิ่งนี้ แต่เช่นกัน อย่างไรก็ตาม เราขอแนะนำให้คุณมีที่ป้องกันด้านข้างอยู่ดี

คำเตือน! ขณะติดตั้งคาร์ซีทในตำแหน่งที่นั่งตรงกลาง ไม่ควรวางที่ป้องกันด้านข้างออกมา



КОНФІГУРАЦІЯ 1 ТА 2 (40–105 CM) КОНТРОЛЬНИЙ СПИСОК: ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ

Для забезпечення надійного захисту дитини перевірте наступне:

- 5-точкова система ременів щільно прилягає до тіла дитини, проте не стискає його,
- Плечові ремені не перекручені,
- Підголовник встановлений у правильне положення і зафіксований (див. розділ «Регулювання підголовника»),
- Пластини фіксатора ременя зафіксовані у пружці.

Параметри правильного встановлення автокрісла:

- Фіксатори ISOFIX правильно закріплені до автомобіля (**13**) і опорна ніжка встановлена належним чином (**15**),
- Автокрісло зафіксоване у дозволеній орієнтації для подорожі (**19**).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Автокрісло у положенні обличчям вперед можна використовувати лише від зросту дитини 76 см та віку 16 місяців.

- За можливості боковий захист (**25**) з боку дверей має бути витягнутим,
- Передня подушка безпеки перед автокріслом має бути вимкненою,
- Якщо дитині ще не виповнився 1 рік, автокрісло треба встановлювати у положенні обличчям назад та з максимальним нахилом (див. розділ «Регулювання нахилу»).

KONFIGÜRASYON 1 VE 2 (40 – 105 CM)

KONTROL LİSTESİ: ÇOCUĞUNUZ TAM OLARAK GÜVENDE Mİ

Çocuğunuzun güvenliği için şu hususları kontrol edin:

- 5 noktalı kemer sistemi, çocuğunuzun vücuduna yakın yerde durmalı ama sıkı olmamalıdır
- Omuz kemerleri döndürülmemelidir
- Baş desteğinin konumu doğru ayarlanmalı ve oturmuş olmalıdır (bkz. “Baş desteğinin ayarlanması” bölümü)
- Kemer dilleri kemer kilidine oturmuş olmalıdır

Çocuk koltuğunuzun doğru şekilde monte edilmesi şöyle yapılır:

- ISOFIX konektörleri araca düzgün şekilde bağlanmış (**13**) ve destek ayağı doğru şekilde monte edilmiş olmalıdır (**15**)
- Koltuk izin verilen sürüş yönüne oturmuş olmalıdır (**15**)

UYARI! 76 cm boydan veya 16 aylıktan itibaren koltuk sürüş yönünde kullanılmamalıdır.

- Mümkünse kapı tarafındaki yan darbe koruması (**25**) açık durumda olmalıdır
- Ön hava yastığı çocuk koltuğu üzerine etki etmemelidir
- Çocuk 1 yaşından küçükse çocuk koltuğu sürüş yönünün tersinde durmalı ve en düz yatma pozisyonuna eğilmiş olmalıdır (bkz. Koltuk ve yaslanma ayarı bölümü)

Şekil 1 ve 2 (40-105 cm.) şeması

Denetim listesi:

Kontrol listesindeki tüm maddelere

gerekli önlemler için çocuk için kontrol listesi:

- Kemer bantları 5 dakikadan fazla süre boyunca gevşek bırakılmamalıdır
- Koltuk bantları gevşek olmamalıdır
- Koltuk bantları doğru şekilde bağlanmalıdır (bkz. “Koltuk bantları” bölümü)
- Koltuk bantları gevşek olmamalıdır

İnceleme ve bakım için gerekenler:

- Koltuk ISOFIX ile monte edilmişse (13) uygun şekilde ve koltuk bantları doğru şekilde monte edilmişse (15)
- Koltuk bantları koltuk bantları ile koltuk bantları arasında (19)

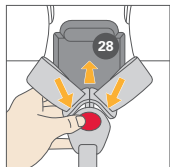
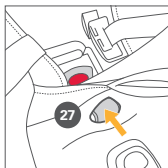
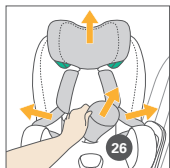
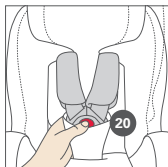
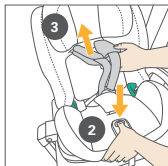
Önemli! Koltuk sadece 76 cm boyda ve 16 aylıktan itibaren kullanılmalıdır. Koltuk 16 yaşından küçük çocuklar için kullanılmamalıdır.

- Koltuk bantları doğru şekilde monte edilmişse (13) uygun şekilde ve koltuk bantları doğru şekilde monte edilmişse (15)
- Koltuk bantları koltuk bantları ile koltuk bantları arasında (19)



Configuration 3

▲ 100-125 cm



ПЕРЕТВОРЕННЯ У КОНФІГУРАЦІЮ З 100–125 СМ

Коли дитина досягає зросту щонайменше 100 см, автокрісло можна перетворити у Конфігурацію 3. Для цього необхідно скласти 5-точкову систему ременів і пристібати дитину 3-точковим ременем автомобіля. Таким чином автокрісло надає більше простору для більш великого тіла.

Для перетворення виконайте наступне:

- Повністю відпустіть систему ременів. Для цього натисніть кнопку регулювання на центральному регулювальному пристрої **(2)** і одночасно потягніть обидва плечові ремені до себе. (Не тягніть плечові накладки).
- Встановіть підголовник **(3)** у найвище з доступних положень.
- Розкрийте пряжку міцним натисканням червоної кнопки **(20)**.
- Зніміть накладку пряжки **(26)**.
- Ослабте нижній чохол спинки і пропустіть пряжку ременя крізь отвір у чохла **(27)**.
- Знову закрийте пряжку з двома пластинами фіксатора на місці і покладіть пряжку у заглиблення **(28)**.



3. KONFIGÜRASYONA GEÇİŞ 100 – 125 CM

Çocuğun boyu en az 100 cm'e ulaştıktan sonra koltuk 3. konfigürasyona geçirilebilir. Burada çocuk koltuğunun 5 noktalı kemer sistemi kaldırılır ve bunun yerine çocuk 3 noktalı araç kemeriyle bağlanır. Böylelikle çocuk koltuğu daha büyük gövde için daha çok yer sağlayabilir.

Değiştirme için aşağıdaki adımları izleyin:

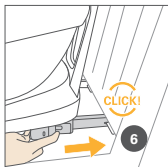
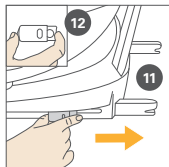
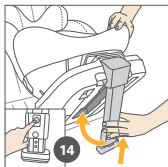
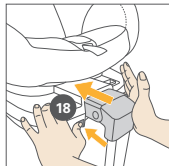
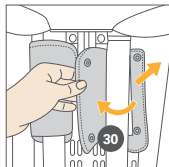
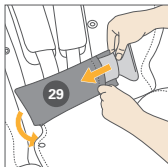
- Merkezi ayarlayıcıdaki **(2)** ayar düğmesine basıp aynı anda her iki omuz kemerini yukarı doğru tamamen çekerek kemer sistemini tamamen gevşetin. (Omuz desteğinden çekmeyin)
- Baş desteğini **(3)** mümkün olduğunca en yüksek konuma getirin
- Kırmızı düğmeye **(20)** güçlü bir şekilde basarak kemer kilidini açın.
- Kemer kilidi minderini **(26)** çıkartın.
- Sırtlığın alt kılıfını söküp kemer kilidini, deliğin içerisinden kılıfa **(27)** geçirin.
- Kemer kilidini yeniden her iki kilit dilini kullanarak kapatın ve kemer kilidini girişine **(28)** yerleştirin.

การปรับให้เป็นที่นั่งตามภาพที่ 3 100 – 125 ซม

ถ้าเด็กมีความสูงอย่างน้อย 100 ซม. ที่นั่งสามารถปรับให้เป็นที่นั่งตามภาพที่ 3 ได้ ซึ่งจะหมายถึงจะมีระยะปรับคาร์ซีท 5 จุดและการคาดรัดเด็กจะเป็นแบบคาดเข็มขัดนิรภัย 3 จุดแทน ซึ่งจะทำให้คาร์ซีทมีพื้นที่มากขึ้นสำหรับเด็กที่ร่างกายโตขึ้น

ในการปรับ โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้

- คลายสายรัดทั้งหมดโดยกดที่ปุ่มปรับที่อยู่ตรงกลางของตัวปรับ **(2)** และดึงสายรัดหัวไหล่หรือสองเข้าหาตัวคุณหรือมุม ๆ กัน (อย่าดึงแผ่นรองไหล่ลอก)
- เลื่อนพนักพิงศีรษะ **(3)** ให้อยู่ในตำแหน่งที่สูงเท่าที่จะทำได้
- ทำการเปิดหัวเข็มขัดโดยกดปุ่มสีแดงแน่นอน ๆ **(20)**
- ดึงแผ่นรองหัวเข็มขัดออก **(26)**
- คลายปลอกพนักพิงหลังด้านล่าง และสอดหัวเข็มขัดผ่านช่องที่ปลอก **(27)**
- ปิดหัวเข็มขัดอีกครั้งเข้ากับสัณหีงสองและสอดเก็บไว้ในช่องเก็บ **(28)**



- Покладіть накладку пряжки в сумку, пришиту до чохла (29). Потім складіть сумку під чохол, щоб закрити пряжку ремня у заглибленні.
- Відкрийте плечові накладки (30) і зніміть їх.
- Потягніть кнопку обертання на 360° (19) і поверніть автокрісло у положення обличчям вперед.
- Натисніть сіру кнопку (18) зліва від опорної ніжки, щоб засунути розсувну систему по горизонталі. Для цього трохи підійміть автокрісло.
- Втягніть опорну ніжку, натиснувши кнопку регулювання (14), і складіть ніжку.

УВАГА! Установлення в Конфігурацію 3 виконується за допомогою 3-точкового ремня автомобіля і, в якості опції, додатково з ISOFIX. Це не застосовується для Конфігурації 1 та 2!

Для Конфігурації 3 рекомендується встановлення з 3-точковим ремнем автомобіля та ISOFIX:

- Максимально виштовхніть обидва фіксатори ISOFIX (11). Для цього одночасно натисніть бокові кнопки (12).
- Фіксатори ISOFIX (11) мають із кляцанням зафіксуватися на місці в точках кріплення ISOFIX (6).
- Переконайтеся, що автокрісло надійно зафіксоване. Для цього спробуйте витягти його з точок кріплення ISOFIX.
- Потім притисніть автокрісло до спинки сидіння автомобіля і порухайте його вправо та вліво. Це дасть змогу переконатися в тому, що автокрісло надійно зафіксоване і контактує з сидінням автомобіля.
- Обидва індикатори ISOFIX мають бути зеленими (13).

- Kemer kilidi minderini, kılıfa dikilen **(29)** torbanın içerisine yerleştirin. Girintideyken kemer kilidinin üzerini kapatmak için torbayı daha sonra kılıfın altına indirin.
- Omuz desteğini **(30)** açtıktan sonra çıkartın.
- 360° döndürme tuşunu **(19)** çekin ve çocuk koltuğunu sürüş yönünün tersine konuma çevirin.
- Konsolu yatay olarak sürmek için destek ayağının **(18)** yanında, sol tarafındaki gri tuşu etkinleştirin. Bunun için çocuk koltuğunu hafifçe kaldırın.
- Destek ayağını, ayar tuşuna **(14)** bastırarak sürün ve beraberinde bunu indirin.

UYARI! 3 noktalı araç kemeri ve isterseniz ek ISOFIX kullanılarak 3. konfigürasyon kurulumu yapılır. Bu durum, 1 ve 2. konfigürasyon için geçerli değildir!

Konfigürasyon 3'te 3 noktalı araç emniyet kemeri ve ISOFIX ile kurulum yapılmasını öneriyoruz:

- Her iki ISOFIX konektörlerini **(11)** durma noktasına kadar dışarı itin. Bunun için yan tarafta bulunan tuşlara **(12)** aynı anda basın.
- ISOFIX konektörleri **(11)** ISOFIX bağlantı noktasına **(6)** duylabilir bir şekilde oturmalıdır.
- ISOFIX bağlantı noktalarından çekip çıkarmaya çalışarak koltuğun iyi sabitlendiğinden emin olun.
- Bundan sonra çocuk koltuğunu araç koltuğunun arkasına doğru itip sağa ve sola doğru hareket ettirin. Çocuk koltuğunun mümkün olduğunca sıkıca bağlandığından ve otomobil koltuğuna oturduğundan emin olun.
- artık ISOFIX göstergelerinin ikisi de yeşile dönmüş olmalıdır **(13)**.

- เก็บแผ่นรองหัวเข็มขัดไว้บนกระเปาะที่เข็มติดกับปลอก (29) จากนั้น พับกระเปาะเก็บได้ปลอกเพื่อปรับหัวเข็มขัดที่อยู่ในช่อง
- เบ็ดแผ่นรองไหล่ (30) และแกะออกมา
- ดึงปุ่มหมุน 360° (19) และหมุนคาร์ท์ซีทให้หันหน้าไปทางเดียวกับเบาะหน้า
- กดปุ่มสี่เหลี่ยมทางด้านซ้ายของพนักพิง (18) เพื่อถอดเลื่อนออกตามขวางได้ ยกคาร์ท์ซีทขึ้นเล็กน้อยเพื่อเลื่อน
- ถอดที่พนักพิงออกโดยการกดปุ่มปรับ (14) และพับเก็บ

โปรดทราบ! การติดตั้งตามภาพที่ 3 จะสามารถใช้งานได้กับเข็มขัดนิรภัยในรถแบบ 3 จุด และเป็นตัวเลือกเพิ่มเติมของระบบ ISOFIX จะไม่สามารถใช้งานได้ตามภาพที่ 1 และ 2!

ตามภาพที่ 3 เราแนะนำให้คุณติดตั้งเข็มขัดนิรภัยในรถแบบ 3 จุดและของระบบ ISOFIX:

- ดึงตัวเชื่อม ISOFIX ทั้งสองข้าง (11) ออกให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้โดยกดปุ่มด้านข้างไปพร้อม ๆ กัน (12)
- ตัวเชื่อม ISOFIX (11) จะล็อกเข้ากับที่ติดตั้ง ISOFIX (6) โดยจะไม่มีเสียงดังคลิก
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคาร์ท์ซีทยึดติดแน่นหรือไม่ได้โดยการลองดึงขั้วขึ้นให้หลุดจากที่ติดตั้ง ISOFIX
- คาร์ท์ซีทเข้าหาพนักพิงหลังของรถและขยับซ้ายขวา วิธีนี้จะทำให้มั่นใจได้ว่าคาร์ท์ซีทประกอบเข้าอย่างมั่นคงและล็อกติดเข้ากับเบาะที่นั่งของรถ
- จะต้องมียุติสัญลักษณ์สีเขียว ISOFIX ของทั้งคู่แสดงขึ้นมา (13)



Configuration 3

▲ 100-125 cm



ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ

КОНФІГУРАЦІЯ 3:

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ДЛЯ ДІТЕЙ ЗРОСТОМ ВІД 100 ДО 125 СМ

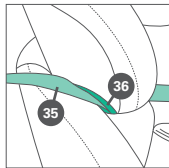
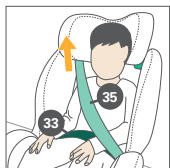
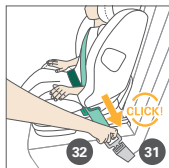
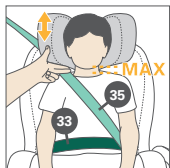
Коли дитина досягає зросту щонайменше 100 см, автокрісло можна перетворити у Конфігурацію 3. Таким чином автокрісло надає більше простору для більш великого тіла. Для цього виконайте процедури, описані в розділі «Перетворення у Конфігурацію 3».

КОНФІГУРАЦІЯ 3 (100–125 СМ)

ПРИСТІБАННЯ ДИТИНИ

- Посадіть дитину в автокрісло.

УВАГА! Переконайтеся, що відстань між плечима дитини та підголівником складає 3 см (приблизно 2 пальці). Див. розділ «Регулювання підголівника».



- Витягніть ремінь безпеки автомобіля якомога далі і протягніть його перед дитиною в напрямку пряжки ремня безпеки автомобіля (31).
- Вставте пластину фіксатора ремня (32) у пряжку ремня (31). Вона має зафіксуватися з клацанням.
- Вставте ремінь для стегон (33) в обидві нижні зелені напрямні (34) на автокріслі.
- Тепер міцно потягніть діагональний ремінь (35), щоб затягнути ремінь для стегон. Чим щільніше сидить ремінь, тим краще він може захистити від травм.
- Далі також вставте діагональний ремінь лише у нижню зелену напрямну біля пряжки для ремня автомобіля.
- Потім прокладіть діагональний ремінь (35) крізь верхню зелену напрямну в підголівнику (36), щоб він проходив крізь напрямну ремня. Переконайтеся, що діагональний ремінь проходить між зовнішнім краєм плеча та шиєю дитини.



ARAC İÇİ KULLANIM KONFIGÜRASYON 3 100 – 125 CM ARASINDAKİ ÇOCUKLAR İÇİN

Çocuğun boyu en az 100 cm'e ulaştıktan sonra koltuk 3. konfigürasyona değiştirilebilir. Bu, çocuk koltuğunun daha büyük gövde için daha fazla alan sunmasını sağlar. Bunu yapmak için lütfen geçişi "Konfigürasyon 3'e Geçiş" bölümünde açıkladığı gibi tamamlayın.

KONFIGÜRASYON 3 (100 – 125 CM) ÇOCUĞUN EMNİYET KEMERİNİN TAKILMASI

- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna oturtun.

UYARI! Çocuğun baş desteği ve omzu arasında 3 cm (yakl. 2 parmak) boşluk olmasına dikkat edin. Bkz. "Baş desteğinin ayarlanması" bölümü.

- Üç noktalı kemeri dışarı doğru olabildiğince çekin ve bunu çocuğunuzun önünden kemer kilidine (31) kadar getirin.
- Kemerin dilini (32) kemer kilidine (31) sokun. Duyulabilir "KLİK" sesi ile yerine oturmalıdır.
- Ardından bel kemerini (33) çocuk koltuğunun alt kırmızı kemer göstergelerine (34) geçirin.
- Çapraz kemeri (35) kuvvetle çekerek bel kemerini sıkın. Kemer ne kadar sıkıysa, yaralanmaya karşı o kadar iyi koruma sağlar.
- Şimdi çapraz kemeri de sadece araç kemer tokasının yanındaki alt yeşil kemer göstergesine yerleştirin..
- Şimdi çapraz kemeri (35) koltuk başlığındaki (36) üst kırmızı kemer göstergesinden 14 kemer göstergesinin içine yerleşinceye kadar geçirin. Çapraz kemerin çocuğunuzun omuz dış kenarı ile boyunu arasından geçmesine dikkat edin.

ใช้งานในรถยนต์

ตาม ภาพที่ 3:

เหมาะสำหรับเด็กที่โตขนาด 100-125 ซม

ถ้าเด็กมีความสูงอย่างน้อย 100 ซม. ที่นั่งสามารถปรับให้เป็นตามภาพที่ 3 ได้ ซึ่งจะทำให้คาร์ซีทมีพื้นที่มากขึ้นสำหรับเด็กที่ร่างกายโตขึ้น ในการปรับ โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำที่ระบุในหมวด "การปรับตามภาพที่ 3"

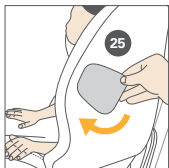
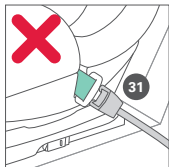
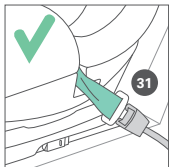
ภาพที่ 3 (100 - 125 ซม.) การคาด

เข็มขัดให้เด็ก

- วางเด็กลงบนคาร์ซีท

โปรดทราบ! ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระยะห่างระหว่างพนักพิงศีรษะและหัวไหล่ของเด็กมีช่องว่าง 3 ซม. (ประมาณ 2 ความกว้างของนิ้วมือ)
ดูหมวด "การปรับพนักพิงศีรษะ"

- ดึงเข็มขัดนิรภัยออกและคาดผ่านตัวเด็กด้านหลังจากเบื้องหลังเข็มขัด (31)
- สอดลิ้นเข็มขัด (32) เข้ากับหัวเข็มขัด (31) ทั้งสองส่วนจะต้องประกอบเข้าด้วยกันจนเกิดเสียง "คลิก"
- สอดสายเข็มขัดคาดต้นขา (33) เข้ากับรางคู่สี่เหลี่ยมที่อยู่ด้านล่าง (34) ของคาร์ซีท
- แล้วดึงสายคาดตะแคงให้แน่น (35) เพื่อกระชับเข็มขัดคาดต้นขา ยิ่งสายรัดแน่นมากเท่าไรยิ่งดี เพราะจะช่วยป้องกันความบาดเจ็บได้
- จากนั้นเพียงแค่อัดสายคาดตนเองเข้ากับรางสี่เหลี่ยมด้านล่างใกล้ๆ กับหัวเข็มขัด
- และร้อยสายคาดแขน (35) ตามรางสี่เหลี่ยมบนตรงพนักพิงศีรษะ (36) ให้ไปตามราง โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายคาดตนเองอยู่ระหว่างขอบด้านนอกของวงหัวไหล่และคอของเด็ก



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Переконайтеся, що ремінь автомобіля не перекручений і лежить на тілі дитини плоско.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Пряжка ременя автомобіля (31) не повинна торкатися нижньої напрямної ременя. Якщо ремінь надто довгий, автокрісло не підходить для встановлення в цьому положенні в автомобілі. За наявності сумнівів зверніться до виробника вашого автомобіля.

Тепер остаточно затягніть діагональний ремінь (35).

КОНФІГУРАЦІЯ 3 (100–125 CM)

АКТИВАЦІЯ БОКОВОГО ЗАХИСТУ

Автокрісло RECARO Salia 125 оснащено системою «Advanced Side-Impact Protection» (ASP). Система ASP збільшує захист дитини під час бокового удару, спрямовуючи сили навколо тіла дитини і тим самим зменшуючи вплив на голову.

- Витягніть боковий захист (25) з боку дверей.
- Переконайтеся, що боковий захист зафіксувався.
- Перевірте готовність до роботи. Для цього штовхніть боковий захист збоку. ASP має витримати це без втягування.

УВАГА! Не використовуйте боковий захист в якості ручки для перенесення або засобу для спрощення посадки в автокрісло.

УВАГА! Якщо боковий захист торкається дверей, складіть його. Коли боковий захист втягнений належним чином, ним все ще дозволяється користуватися.

УВАГА! Автокрісло має достатній рівень захисту від бокових ударів навіть без розкладеного бокового захисту, і тому його можна використовувати без нього. Однак рекомендується використовувати боковий захист.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Якщо автокрісло встановлюється на середньому сидінні, не розкладайте боковий захист.

UYARI! Araç kemerinin bükülmediğinden ve çocuğun vücudunda düz durduğundan emin olun.

UYARI! Araç kemer kilidi (31) alt kemer göstergesi ile doğrudan temas halinde olmamalıdır. Kemer çok uzunsa, araba koltuğu araçta bu konumda kullanıma uygun değildir. Şüpheniz varsa lütfen aracınızın üreticisiyle iletişime geçin.

Şimdi son olarak çapraz kayışı da (35) sıkın.

KONFIGÜRASYON 3 (100 – 125 CM)

YAN KORUYUCULARIN ETKİNLEŞTİRİLMESİ

RECARO Salia 125, “Advanced Side-Impact Protection” sistemine (ASP) sahiptir. ASP, yan darbe olduğunda oluşacak kuvvetin çocuğun gövdesine ileterek ve böylece baş üzerindeki etkinin azaltarak çocuk korumasını artırır. Yan darbe korumasını (25) kapı tarafından çekip çıkarın.

- Yan darbe korumasının yerine tam oturmasına dikkat edin.
- Yan darbe korumasına yandan basarak çalışmaya hazır olup olmadığını kontrol edin. ASP sürülmeksizin buna karşı dayanıklı olmalıdır.

UYARI! Yan darbe koruması, taşıma kolu veya biniş yardımı olarak kullanılmamalıdır.

UYARI! Yan darbe koruması kapı üzerinde duruyorsa tekrar katlayın.

UYARI! Çocuk koltuğu, yan darbe koruması açılmaksızın yeterli yan darbe koruması sunar, dolayısıyla bu olmadan da kullanılabilir. Ancak yan darbe korumasının kullanılmasını tavsiye ediyoruz.

UYARI! Çocuk koltuğunu orta koltuğa takarken yan darbe korumasını açmayın.

Önemli: İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!

Önemli: İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!

İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!

İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!

İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!

İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!

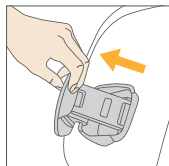
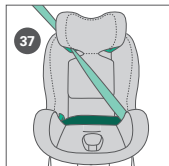
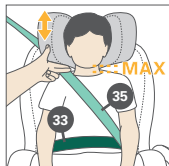
- İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!
- İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!
- İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!

İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!

İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!

İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!

İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin! İnceleyin!



КОНФІГУРАЦІЯ 3 (100–125 CM)

КОНТРОЛЬНИЙ СПИСОК: ПРАВИЛЬНА ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ

Для забезпечення надійного захисту дитини перевірте наступне:

- Діагональний ремінь (35) проходить крізь верхню зелену напрямну ременя,
- Ремінь для стегон (33) проходить крізь обидві нижні зелені напрямні,
- Діагональний ремінь з боку пряжки ременя автомобіля також проходить крізь нижню зелену напрямну ременя,
- Пластина фіксатора ременя (32) зафіксована у пряжці (31),
- Ремінь автомобіля знаходиться близько від тіла дитини, проте не стискає його,
- Ремінь автомобіля не перекручений в жодному місці.- Підголовник встановлений у правильне положення (див. розділ «Регулювання підголовника»).

Це забезпечує правильне встановлення автокрісла:

Установлення в Конфігурацію 3 опціонально може виконуватися за допомогою 3-точкового ременя автомобіля і ISOFIX. Установлення в Конфігурацію 3 також може виконуватися лише за допомогою 3-точкового ременя автомобіля. Це не застосовується для Конфігурації 1 та 2!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Якщо ви не використовуєте ISOFIX, автокрісло має бути пристебнутим навіть коли в ньому немає дитини (37). В іншому випадку автокрісло може вилетіти під час різкого гальмування та спричинити травми.

Для Конфігурації 3 рекомендується встановлення з 3-точковим ременем автомобіля та ISOFIX. В такому разі перевірте наступне:

- Спинка автокрісла повністю контактує зі спинкою сидіння автомобіля.
- Фіксатори ISOFIX правильно зафіксовані до автомобіля і індикатори відображаються зеленими (13).
- За можливості боковий захист з боку дверей має бути витягнутим.
- Жодна передня подушка безпеки не може діяти на автокрісло (особливо на передньому пасажирському сидінні).
- Пряжка ременя автомобіля не торкається нижньої напрямної ременя автокрісла.

ДОГЛЯД

Для забезпечення максимального захисту дитини в автокріслі слід обов'язково дотримуватися наступних рекомендацій:

- Регулярно перевіряйте всі важливі компоненти автокрісла на наявність пошкоджень. Механічні компоненти мають функціонувати бездоганно.
- Автокрісло не має бути затиснутим між твердими деталями, такими як двері автомобіля або рейки сидіння, тому що це може призвести до пошкоджень.



ОЧИЩЕННЯ

Завжди використовуйте лише чохол для крісла RECARO Salia 125, тому що чохол також є невід'ємною частиною системи захисту. Чохли для заміни можна отримати у спеціалізованих дилерів.

Перед першим використанням чохла необхідно випрати. Для цього виконайте кроки, описані в наступному розділі «Знімання чохла автокрісла». Перед пранням зніміть з чохла усі компоненти з піни, які можливо зняти. Такі компоненти прати не треба. Чохол можна прати при температурі не вище 30 °C, в делікатному режимі прання. У разі прання з більш високою температурою можливе знебарвлення. Прати чохол необхідно окремо від інших речей. Не просушуйте чохол в машинці! Не просушуйте чохол під прямим сонячним промінням! Пластикові компоненти можна мити теплою водою з м'яким миючим засобом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не використовуйте хімічні засоби для чищення або вибілювання!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Систему ременів знімати заборонено! Ніколи не знімайте окремі компоненти системи ременів!

УВАГА! Рекомендується придбати додатковий чохол для автокрісла, щоб мати змогу користуватися автокріслом, поки перший чохол проходить прання та просушування.

BAKIM

Çocuk koltuğunuzun koruma etkisini en üst düzeye çıkarmak için, aşağıdakilere mutlaka dikkat etmeniz gereklidir:

- Çocuk koltuğunun tüm önemli parçaları hasar bakımından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Mekanik bileşenlerin düzgün çalışması gerekir.
- Araba koltuğu, araç kapısı veya koltuk rayı gibi sert parçalar arasına sıkıştırılmamalıdır, bu hasara neden olabilir.

TEMİZLİK

Kılıf, fonksiyonun ayrılmaz bir parçası olduğundan, yalnızca orijinal koltuk kılıfının kullanılmasına dikkat edilmelidir. Yedek kılıflar uzman mağazalardan temin edilebilir.

Kılıfı ilk kullanımdan önce yıkayın. Bunun için bir sonraki "Koltuk kılıfının çıkarılması" bölümünde tarif edilen şekilde ilerleyin. Yıkamadan önce kılıfta ve kılıfın içinde bulunan tüm çıkartılabilir köpük parçalarını çıkartın. Bunlar kılıfla birlikte yıkanmamalıdır. Kılıf, hassas yıkama ayarında maksimum 30°C'de yıkanabilir. Daha yüksek sıcaklıklar renk bozulmasına neden olabilir. Kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve asla makinede kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneşin altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif bir deterjan ve ilk suyla yıkanabilir.

UYARI! Asla kimyasal temizlik maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayın!

UYARI! Kemer sistemi sökülemez! Kemer sisteminin parçalarını asla çıkarmayın!

UYARI! Orijinal kılıf yıkanıp kurutulurken koltuğu kullanmaya devam edebilirsiniz için çocuk koltuğunaek bir kılıf almanız önerilir.

การดูแลรักษา

เพื่อสร้างความมั่นใจในสมรรถภาพการป้องกันของคาร์ซีทสำหรับเด็ก เป็นเรื่องที่สำคัญที่จะต้องสังเกตสิ่งต่อไปนี้:

- ชิ้นส่วนสำคัญทุกชิ้นของคาร์ซีทควรถูกตรวจสอบเช็คความเสียหายอย่างสม่ำเสมอ ทั่วโลกส่วนประกอบจะต้องทำงานได้อย่างสมบูรณ์
- คาร์ซีทจะต้องไม่ถูกของแข็งกระทบที่ตัว อาทิเช่น จากประตูรถหรือรางที่นั่ง ซึ่งอาจทำให้เกิดความเสียหายได้

การทำความสะอาด

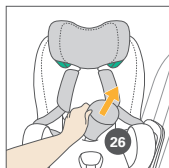
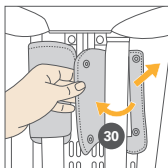
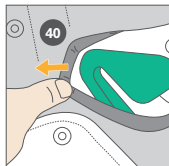
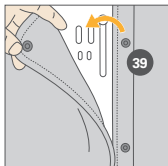
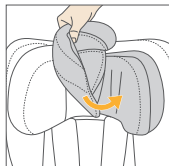
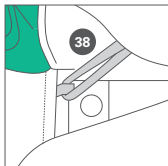
โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ใช้ปลอกคลุมเฉพาะของ RECARO Salia 125 seat ในการหุ้ม เพราะว่าเป็นส่วนสำคัญในคอนเซ็ปต์ของการดูแลป้องกัน คุณสามารถหาซื้อปลอกคลุมสำรองได้จากตัวแทนขายปลีกผู้เชี่ยวชาญ

โปรดซักปลอกคลุมก่อนการใช้งานเป็นครั้งแรก ในการถอดปลอกคลุม โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำที่ระบุในหมวด "การถอดปลอกคลุมที่นั่ง" ก่อนการซัก โปรดถอดชิ้นส่วนใหม่ทุกชิ้นที่สามารถถอดได้ ออกจากปลอก เป็นชิ้นส่วนที่ห้ามซัก ควรซักปลอกที่อุณหภูมิสูงสุด 30°C ในโหมดผ้าอบขน อุณหภูมิที่สูงกว่านี้อาจทำให้สีซีดจางได้ โปรดแยกซักปลอกคลุมจากผ้าชนิดอื่นและห้ามใช้เครื่องอบแห้ง! ห้ามตากปลอกคลุมกลางแจ้ง! ชิ้นส่วนพลาสติกสามารถทำความสะอาดได้โดยล้างด้วยน้ำยาซักผ้าชนิดอ่อนในน้ำอุ่น

คำเตือน! ห้ามใช้กับสารเคมีทำความสะอาดหรือสารฟอกขาว!

คำเตือน! ระบายสายเข็มขัดไม่สามารถถอดออกได้! ห้ามถอดชิ้นส่วนใด ๆ ของระบบเข็มขัดออก!

โปรดทราบ! เราขอแนะนำให้คุณซื้อปลอกคลุมสำหรับคาร์ซีทเพิ่มเติมเพื่อที่คุณจะสามารถใช้งานได้อย่างต่อเนื่องในระหว่างที่ทำการซักและตากปลอกคลุมเดิมอยู่



ЗНІМАННЯ ЧОХЛА АВТОКРІСЛА

Чохол автокрісла складається з 5 компонентів:

- 1 головний чохол,
- 1 чохол підголівника,
- 2 плечові накладки
- 1 накладка пряжки ременя

Знімання

Для знімання виконайте наступне:

- Вийміть вкладку для немовлят, якщо вона ще використовується.
- Ослабте ремені на верхній напрямній ременя (38) і зніміть чохол підголівника.
- Відкрийте кнопки (39) позаду подушки спинки сидіння і зніміть головний чохол.
Для цього потягніть еластичну стрічку з напрямних (40).
- Якщо встановлені, зніміть дві плечові накладки (30) з металевих гачків.
- Якщо встановлена, зніміть накладку пряжки (26).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не використовуйте автокрісло без чохла.

УВАГА! Використовуйте лише оригінальні чохла RECARO Salia 125.

Встановлення чохла автокрісла

Для встановлення чохла виконайте описані вище кроки у зворотному порядку.
При цьому не перекручуйте та не міняйте місцями плечові ремені.

KOLTUK KILIFININ ÇIKARILMASI

Kılıf 5 parçadan oluşur:

- 1 ana kılıf,
- 1 koltuk başlığı kılıfı,
- 2 omuz desteği
- 1 kemer tokası desteği

Çıkarma

Çıkarma işlemi için lütfen aşağıdaki adımları izleyin:

- Hala kullanılıyor ise yeni doğan ek parçasını çıkarın
- Üst kemer kılavuzundaki **(38)** kayışları gevşetin ve koltuk başlığı kapağını çıkarın.
- Sırtlık minderinin arkasındaki butonları **(39)** açın ve elastik bandı göstergelerden **(40)** çepeçevre çekerek ana kapağı çıkarın.
- Varsa, iki omuz desteğini **(30)** metal kancalardan çıkarın.
- Varsa, toka desteğini **(26)** çıkarın.

UYARI! Çocuk koltuğu asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

UYARI! Sadece RECARO AVAN orijinal kılıfları kullanılmalıdır.

Kılıfların takılması

Kılıfı tekrar takmak için yukarıdaki adımları tersi yönde uygulayın. Bu sırada omuz kemerleri çevrilmemeli veya değiştirilmemelidir.

การถอดปลอกคลุมคาร์ซีท

ปลอกคลุมประกอบด้วยส่วนต่าง ๆ 5 ชิ้น: ปลอกคลุมส่วนกลาง 1 ชิ้น, ปลอกพนักพิงศีรษะ 1 ชิ้น, แผ่นรองไหล่ 2 ชิ้น และแผ่นรองหัวเข็มขัด 1 ชิ้น

การถอด

ในการถอด โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้


- ถอดแผ่นรองนอนสำหรับทารกหากยังคงใช้งานอยู่
- คลายสายคาดที่วางสายเข็มขัดด้านบน **(38)** และถอดปลอกพนักพิงศีรษะออก
- เปิดปุ่มกด **(39)** ด้านหลังเบาะพนักพิงหลังและถอดปลอกคลุมส่วนกลางออกโดยดึงสายยางยึดทั้งหมดออกจากวาง **(40)**
- ถอดแผ่นรองไหล่ทั้งสองออก **(30)** จากตัวเกียร์โลหะ ถ้ามี
- ถอดแผ่นรองหัวเข็มขัดออก **(26)** ถ้ามี

คำเตือน! ห้ามใช้คาร์ซีทที่ไม่มีปลอกคลุม



โปรดทราบ! จะต้องใช้สินค้าปลอกคลุมของแท้ของ RECARO Salia 125 เท่านั้น

การประกอบใส่ปลอกคลุมคาร์ซีท

ทำตามขั้นตอนเพื่ออธิบายก่อนหน้าในแบบย้อนกลับเพื่อประกอบใส่ปลอกคลุมกลับ ห้ามบิดหรือสลับสายคาดไหล่ระหว่างการประกอบ

 Configuration 1
40-105 cm



 Configuration 2
 76-105 cm



 Configuration 3
 100-125 cm



ЗАГАЛЬНІ ЗАУВАЖЕННЯ

- Жорсткі компоненти автокрісла, а також ті, що виготовлені з пластику, мають розміщуватися або кріпитися таким чином, щоб вони не затискалися під час переміщення сидінь або відкриття/закривання дверей автомобіля під час щоденного використання.
- Це автокрісло може використовуватися для зросту дитини від 40 до 125 см. Використання інтегрованої 5-точкової системи ременів Конфігурації 1 та 2 допускається для дітей вагою до 18 кг.
- Вкладка для немовлят має використовуватися від народження і до досягнення дитиною зросту в 75 см.
- Для дітей зростом до 76 см та віком до 15 місяців використання в положенні обличчям назад є обов'язковим!
- Використання пряжки ременя пояснюється в кожному з розділів «Пристібання дитини». Інформація про регулювання під розміри тіла наведена у розділі «Регулювання підголовника».
- В Конфігурації 1 та 2 опорна ніжка повинна завжди мати безпосередній контакт з підлогою.
- Ремені, якими дитина пристібається в автокріслі, треба відрегулювати відповідно до розміру тіла дитини. Ремені не повинні бути перекрученими. Ремені для стегон мають проходити якомога нижче, щоб надійно фіксувати таз.
- Якщо автокрісло знаходилося в автомобілі під час аварії, автокрісло необхідно замінити. У разі аварії автокрісло може отримати пошкодження без жодних видимих ознак.
- Інструкції з очищення див. у розділі «Догляд та очищення».
- Автокрісло не має комбінуватися або використовуватися з іншими системами. Дозвіл на використання анулюється одразу після внесення будь-яких змін. В цілях забезпечення належного захисту вашої дитини необхідно використовувати це автокрісло чітко у відповідності до інструкцій в цьому посібнику.
- Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автокріслі.
- Перевірте, що багаж та інші предмети, які можуть травмувати пасажирів у випадку аварії, зберігаються безпечним чином.
- Не використовуйте автокрісло без чохла. Ніколи не замінюйте чохол на такий, що не рекомендований виробником. Чохол є важливою частиною системи захисту.
- За наявності сумнівів щодо місця встановлення автокрісла в автомобілі зверніться до посібника користувача вашого автомобіля.

- Дане автокрісло є передовою системою безпеки для дітей «i-Size». Воно сертифіковано за стандартом № 129 для використання в автомобілях на сидіннях, «сумісних з системами i-Size», як зазначено виробником транспортного засобу в інструкції на автомобіль. Якщо у вас виникли будь-які сумніви, проконсультуйтеся з виробником систем безпеки або з продавцем. Це удосконалена утримувальна система для дітей, яка відноситься до категорії системи на виріст i-Size. Воно сертифіковано за стандартом № 129 для використання в автомобілях на сидіннях, «сумісних з системами i-Size», як зазначено виробником транспортного засобу в інструкції на автомобіль. Якщо у вас виникли будь-які сумніви, проконсультуйтеся з виробником систем безпеки або з продавцем.

ЗАХОДИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Якщо автокрісло знаходилося в автомобілі під час аварії, автокрісло необхідно замінити. У разі аварії автокрісло може отримати пошкодження без жодних видимих ознак. У разі наявності сумнівів зверніться до служби підтримки клієнтів RECARO.

- Bu gelişmiş bir “i-Size” Çocuk Sabitleme Sistemidir. Araç kullanım kılavuzunda araç üreticisi tarafından belirtildiği şekilde, araçlarda “i-Size uyumlu” koltuklarda kullanımı 129 no’lu Yönetmelik kapsamında onaylanmıştır. Şüpheli durumda, çocuk sabitleme donanımının üreticisi veya araç üreticisine danışın. Bu, bir i-Size yükseltici koltuk Gelişmiş Çocuk Sabitleme Sistemidir. Araç üreticileri tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde, ana olarak „i-Size oturma pozisyonlarında” kullanımı, 129 no’lu BM Yönetmeliği kapsamında onaylanmıştır. Şüpheli durumda, Gelişmiş Çocuk Sabitleme Sistemi üreticisine veya bayiye başvurunuz.

- นี่คือระบบร็องกั๊บลั้บสำหรั้บเด็ทแบบเสรั้มประสัทธิภพประภท i-Size ซั้งได้รั้บการร็องตามข้อกั้หนดสรพรั้ชชดั้ข้อที่ 129 สำหรั้ใช้กั้บดั้นแห่งท้้งในรณนด้ท้้สอตค้ล้งกั้บมทตรฐน i-Size ตามท้้ผู้ผลัทรณนเต้ได้ระบู้ไว้ในคู้ม่อการใช้จันรณนด้ หกม็ข้อสงสัย โปรตปร็กษผู้ผลัทรหรือผู้คั้ปรั้กรระบบร็องกั๊บลั้บสำหรั้บเด็ทแบบเสรั้มประสัทธิภพ น้ค้อท้้งแบบบุดสเดอรั้ i-Size สำหรั้ระบบเสรั้มบ้องกั้นเด็ท โดยได้รั้บการอนม้ด้ตามกฎเกณท้้ขององค้การสรพรั้ชชดั้เลขท้้ 129 สำหรั้บใช้ใน “ดั้นแห่งท้้ง i-Size” เป้นหลัก ตามท้้บริษั้ท้ผู้ผลัทรณนเต้ได้ระบู้ไว้ในคู้ม่อผู้ใช้ชรัล หกม็ข้อสงสัย โปรตตดตอผู้ผลัทรนเค้ั้ระบบเสรั้มบ้องกั้นเด็ทหรือตัวนจันหน้จันยั้ปรั้ก

KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

UYARI! Bir kazaya karışmışa araba koltuğu değıştirilmelidir. Bir kaza, ürüne görünür iz bırakmadan da zarar verebilir. Şüpheleniz varsa, lütfen RECARO müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

มาตรการหลังจากเกิดอุบัติเหตุ

คำเตือน! ควรเปลี่ยนคาร์ซีทหากเคยเกิดอุบัติเหตุ อุบัติเหตุสามารถท้้ความเสรั้หายให้กั้บสินค้ได้ โดยไม่ท้้ร็องรอยท้้มองเห็นได้ ในกรณน้มีข้อสงสัย โปรตตดตอแผนกบริการลูกค้ของ RECARO

СТРОК СЛУЖБИ АВТОКРІСЛА

Автокрісло розраховане на строк служби близько 7 років. Щоб автокрісло відпрацювало весь цей строк, дотримуйтесь наступних рекомендацій:

- За можливості захищайте автокрісло від інтенсивного сонячного світла, щоб уникнути повільної деградації пластикових деталей під дією ультрафіолету. Для такого захисту можна використовувати, наприклад, світлу тканину.
- Якщо ви не користуєтесь автокріслом протягом тривалого часу, знімайте його з автомобіля і зберігайте в прохолодному, сухому та затіненому місці.
- Регулярно перевіряйте пластикові та металеві компоненти автокрісла на наявність пошкоджень та змін форми та кольору. У разі виявлення будь-яких змін негайно зверніться до служби підтримки клієнтів RECARO.
- Зміни тканини, в особливості знебарвлення, є нормальними і жодним чином не погіршують її характеристик.

УТИЛІЗАЦІЯ

Після завершення строку служби просимо вас утилізувати пакувальні матеріали та автокрісло екологічним чином.

В цілому автокрісла не є побутовими відходами і мають утилізуватися в центрах переробки або спеціальних місцях для збору подібних відходів.

Щоб отримати повну інформацію щодо варіантів та нормативів стосовно утилізації зверніться до вашої місцевої адміністрації. Також враховуйте нормативи щодо утилізації у вашій країні.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зберігайте пакувальні матеріали у недоступних для дітей місцях, тому що вони становлять ризик асфксії.

ÜRÜN KULLANIM ÖMRÜ

Bu araba koltuğu yaklaşık 7 yıllık bir hizmet ömrü için tasarlanmıştır. Bunu sağlamak için lütfen aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Mümkünse, örneğin açık renkli bir bez kullanarak, plastik parçaların yavaş UV bozulmasını önlemek için araba koltuğunu yoğun güneş ışığından koruyun.
- Oto koltuğunu uzun süre kullanmayacaksanız araçtan çıkarıp serin, kuru ve gölge bir yerde muhafaza etmelisiniz.
- Araba koltuğunun plastik ve metal kısımlarında hasar, şekil ve renk değişiklikleri olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Herhangi bir değişiklik fark ederseniz, lütfen hemen RECARO Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.
- Kumaştaki değişiklikler, özellikle solma normaldir ve herhangi bir bozulma göstergesi değildir.

ATIK YÖNETİMİ

Kullanım ömrü sonunda ambalaj malzemelerini ve oto koltuğunu çevreye duyarlı bir şekilde imha etmenizi rica ederiz.

Genel anlamda araba koltukları ev atığı değildir, ancak özel atık toplama kampanyaları sırasında veya bir geri dönüşüm merkezinde atılmalıdır.

Bölgenizdeki kesin imha seçenekleri ve düzenlemeleri için ikamet ettiğiniz yerin yönetimine başvurmanızı rica ediyoruz. Ayrıca ülkenizdeki farklı imha düzenlemeleri olabileceğini de göz önünde bulundurun.

UYARI! Boğulma tehlikesinden dolayı plastik ambalaj malzemelerini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın!

อายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์

คาร์ซีทรุ่นนี้ได้รับการออกแบบให้ใช้งานประมาณ 7 ปี เพื่อสร้างความมั่นใจ โปรดสังเกตประเด็นต่อไปนี้:

- ปกป้องคาร์ซีทให้ห่างจากแสงแดดแรง ๆ เพื่อป้องกันไม่ให้อายุ UV ค่อย ๆ ทำลายชิ้นส่วนพลาสติกต่าง ๆ อย่างการใช้ปลอกคลุมสีอ่อน
- หากคุณไม่ได้ใช้คาร์ซีทเป็นเวลานาน คุณควรถอดคาร์ซีทออกจากรถของคุณและเก็บไว้ในสถานที่ที่เย็น แห้ง มีร่มเงา
- หมั่นตรวจเช็คชิ้นส่วนพลาสติกและโลหะของคาร์ซีทอย่างสม่ำเสมอเพื่อตรวจดูความเสียหายหรือการเปลี่ยนแปลงรูปร่างและสี หากคุณพบว่ามีส่วนใดเปลี่ยนแปลงไป โปรดติดต่อแผนบริการลูกค้าของ RECARO ทันที
- การเปลี่ยนแปลงในตัวเนื้อผ้า โดยเฉพาะอย่างยิ่งสีซีด เป็นเรื่องปกติและไม่ได้ว่าคุณภาพของสินค้าจะลดลง

การกำจัดสินค้า

เราขอรีไซเคิลคาร์ซีทของคุณและคาร์ซีทในลักษณะที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมเมื่อการใช้งานสิ้นสุดลง

โดยทั่วไปแล้ว คาร์ซีทไม่จัดว่าเป็นขยะภายในบ้านแต่ก็ควรจะมีการกำจัดในช่วงเวลาที่มีการรณรงค์พิเศษในการกำจัดสินค้าหรือส่งไปที่ศูนย์รีไซเคิล

เราขอให้คุณติดต่อผู้จัดการที่ทำงานของคุณเพื่อรับทราบข้อมูลทางเลือกและกฎปฏิบัติในการกำจัดขยะที่แม่นยำ และพึงระวังกฎหมายที่ต่างออกไปในประเทศของคุณ

คำเตือน! โปรดเก็บกล่องบรรจุภัณฑ์ทั้งหมดไว้ให้ปลอดภัย เพราะอาจจะทำให้เกิดความเสียหายต่อสุขภาพของคุณได้!

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Наступні гарантійні умови застосовні виключно в тій країні, де це автокрісло було в перший раз продане продавцем клієнтові.

1. Гарантія розповсюджується на всі виробничі дефекти та дефекти матеріалів, такі що існували та виникли, на дату придбання або виникання протягом двох (2) років з дати покупки у продавця, який в перший раз продав автокрісло клієнтові (гарантія виробника). Перевірте автокрісло на комплектність та наявність дефектів виробництва або дефектів матеріалів одразу в дату покупки або одразу після отримання. Завжди зберігайте документ підтвердження покупки із датою.
2. У разі виявлення дефектів одразу припиніть використання автокрісла. Для виконання гарантійних зобов'язань віднесіть або надішліть автокрісло оригінальному продавцю, який продав вам це автокрісло, в чистому та комплектному стані, і надайте оригінал підтвердження покупки (інвойс або чеқ). Не передавайте та не надсилайте автокрісло безпосередньо виробнику.
3. Ця гарантія не розповсюджується на будь-які пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом факторів оточуючого середовища (вода, вогонь, аварії тощо), нормальним зношенням або невиконанням інструкцій, наведених в цьому посібнику користувача. Гарантія анулюється у разі модифікації або обслуговування, виконаних неавторизованими особами, або з використанням неоригінальних компонентів та аксесуарів.
4. Ця гарантія не порушує законних прав споживачів, включаючи цивільно-правові позови та вимоги стосовно порушення умов контакту, які покупець може мати в адресу продавця або виробника автокрісла.
5. Всі наші тканини мають високі стандарти щодо стійкості кольорів. Проте ультрафіолетове випромінювання може призводити до знебарвлення. Це не є ознакою низької якості матеріалу. Це стандартне зношення, на яке гарантійні зобов'язання не розповсюджуються.

GARANTİ KOŞULLARI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca bu ürünün perakende satış noktası aracılığıyla tüketiciye ilk satıldığı ülke için geçerlidir.

1. Garanti, satın alma sırasında var olan veya bu ürünün tüketiciye perakende satışından sonraki ilk iki (2) yıl içinde ortaya çıkan tüm imalat ve malzeme hatalarını kapsar (üretici garantisini). Ürünü satın aldıktan sonra veya uzaktan verilen sipariş üzerine teslim alınmasından hemen sonra, eksiksizlik, imalat ve malzeme hataları bakımından kontrol edin.
2. Hasar varsa, ürün artık kullanılamaz. Bu garanti kapsamındaki tazmin haklarını elde etmek için, ürünün ilk satıcısına eksiksiz ve temiz durumda iade edilmesi ve orijinal satın alma kanıtının (Fiş veya fatura) ibraz edilmesi gereklidir. Ürünü doğrudan üreticiye getirmeyiniz veya göndermeyiniz!
3. Garanti, kötüye kullanma, dış etkenler (su, yangın, kazalar vb.), normal yıpranma veya bu kılavuzdaki talimatlara aykırı davranma ve kullanma nedeniyle meydana gelen hasarları kapsamaz. Garanti, onarım ve değişikliklerin sadece yetkili kılınan kişiler tarafından yapılması ve bu esnada orijinal yapı ve aksesuar parçalarının kullanılması şartıyla geçerlidir.
4. Bu garanti ne mevcut tüketici haklarını ne de ürünün sözleşmeye aykırılığından dolayı satıcıya karşı mevcut hakları etkilemez.
5. Koltuklarımızda kullandığımız tüm kumaşlar yüksek renk dayanıklılığına sahiptir. Buna rağmen UV ışınlarına maruz kalan kumaşlar solar. Bu durum malzeme hatasından kaynaklanan bir kusur değil normal bir aşınmadır ve garanti kapsamına dahil değildir.

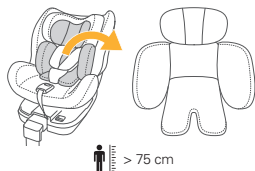
เงื่อนไขการรับประกัน

การรับประกันต่อไปนี้ใช้ได้เฉพาะในประเทศที่จัดจำหน่ายสินค้าผ่านตัวแทนขายปลีกแก่ลูกค้าเป็นหลักเท่านั้น

1. การรับประกันครอบคลุมความเสียหายที่เกิดจากการผลิตและวัสดุ ที่มีและปรากฏในวันที่ทำการซื้อสินค้าหรือปรากฏหลังจากนั้นภายในระยะเวลาสอง (2) ปี นับจากวันที่ซื้อสินค้าจากตัวแทนขายปลีกที่จำหน่ายสินค้าแก่ลูกค้าเป็นรายแรก (การรับประกันผู้ผลิต) โปรดตรวจสอบสินค้าอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์ และมีตำหนิต่าง ๆ ที่เกิดจากการผลิตหรือวัสดุในทันที ณ วันที่ซื้อสินค้าหรือในวันที่ได้รับสินค้า โปรดเก็บรักษาเอกสารยืนยันที่ระบุวันที่ซื้อเสมอ
2. ในกรณีที่สินค้ามีตำหนิ โปรดหยุดใช้งานสินค้าทันที สำหรับสินค้าที่ได้รับการรับประกัน โปรดจัดส่งสินค้าไปยังตัวแทนขายปลีกต้นทางที่ขายสินค้าให้คุณในสภาพสะอาดและสมบูรณ์พร้อมส่งเอกสารตัวจริงยืนยันการซื้อ (ใบเสร็จการซื้อสินค้าหรือใบแจ้งหนี้) โปรดอย่าส่งสินค้าโดยตรงถึงผู้ผลิต
3. การรับประกันนี้ไม่รวมความเสียหายที่เกิดจากการใช้งานผิดวิธี เหตุการณ์ธรรมชาติ (น้ำ ไฟ อุบัติเหตุ ฯลฯ) การสึกหรอหรือความผิดพลาดจากการใช้งานปกติตามที่ได้รับรู้เป็นผู้ออกมาใช้ การรับประกันจะไม่สามารถใช้ได้หากสินค้าได้รับการดัดแปลงหรือทำการไว้บริการจากบุคคลที่ไม่ได้รับอนุญาตหรือมีการใช้ชิ้นส่วนและอุปกรณ์เสริมที่ไม่ใช่ของแท้
4. การรับประกันนี้จะไม่มีผลต่อกฎหมายคุ้มครองสิทธิผู้บริโภค รวมถึงการร้องเรียนเรื่องการละเมิดและการร้องเรียนเกี่ยวกับการละเมิดสัญญาซึ่งผู้ซื้ออาจมีต่อผู้ขายหรือผู้ผลิตสินค้า
5. เนื้อผ้าของบางทรงหมอนเป็นผ้าที่มีมาตรฐานสูงในด้านความทนทานของสี อย่างไรก็ตามสี UV อาจทำให้สีซีดจางได้ นี่ไม่ใช่ความบกพร่องของวัสดุ หากแต่เป็นเพียงการสีหรือที่ เกิดจากการใช้งานปกติ ดังนั้นจึงไม่อยู่ในการรับประกัน

RECARO SALIA 125 UN R129/03, i-Size

-  40 – 125 cm
-  0 – 7 Y
-  i-Size
-  ISOFIX



ID - BAHASA INDONESIA GAMBARAN UMUM PRODUK


Terima kasih telah memilih jok anak dari RECARO.



Dengan pengalaman yang unik lebih dari 100 tahun, RECARO telah merevolusi jok mobil, pesawat terbang, balapan, dan game. Pengetahuan yang tak tertandingi ini juga berperan dalam pengembangan setiap sistem keselamatan anak oleh kami. Tujuan kami yaitu menyediakan produk yang menetapkan standar baru dari segi desain, fungsionalitas, kenyamanan, dan keamanan bagi Anda. Dalam pengembangan jok mobil ini penekanannya yaitu pada keamanan, kenyamanan, dan kemudahan penggunaan. Produk ini diproduksi dengan kontrol kualitas yang teliti dan memenuhi persyaratan keamanan yang paling ketat.

Semoga perjalanan Anda senantiasa menyenangkan dan aman.
Tim Anak RECARO Anda.

PERINGATAN! Agar anak Anda terlindungi dengan baik, sangat penting kiranya menggunakan jok mobil seperti yang dijelaskan dalam petunjuk ini.

CATATAN! Selalu simpan manual ini di tempat yang telah ditentukan di jok mobil.

 Configuration 1
40-105 cm

 Configuration 2
 76-105 cm

 Configuration 3
 100-125 cm



SL - SLOVEŠČINA

PREGLED IZDELKA V

Hvala, ker ste izbrali otroški sedež podjetja RECARO.

Z več kot 100 leti edinstvenih izkušenj je RECARO revolucioniral sedeže v avtomobilih, letalih, dirkalnih in igralnih. To neprimerljivo znanje vključuje tudi razvoj vsakega od naših sistemov za varnost otrok. Naš cilj je, da vam ponudimo izdelke, ki postavljajo nove standarde glede oblikovanja, funkcionalnosti, udobja in varnosti. Pri razvoju tega avtosedeža je bil poudarek na varnosti, udobju in enostavnosti uporabe. Izdelek je izdelan pod skrbnim nadzorom kakovosti in izpolnjuje najstrožje varnostne zahteve.

Ves čas vam želimo obilo zabave in varne vožnje.
Vaša otroška ekipa RECARO.

OPOZORILO! Da bi bil vaš otrok pravilno zaščiten, je nujno potrebno, da uporabite avtosedež na način, kot je opisano v teh navodilih.

OPOMBA! Ta priročnik imejte vedno pri roki v za to namenjenem predelu avtosedeža.

MS - MELAYU GAMBARAN

KESELURUHAN PRODUK

Terima kasih kerana memilih kerusi keselamatan kanak-kanak daripada RECARO.

Dengan pengalaman unik selama lebih 100 tahun, RECARO telah merevolusikan tempat duduk di dalam kereta, pesawat, perlumbaan dan permainan. Pengetahuan tanpa tandingan ini juga menyumbang kepada pembangunan setiap sistem keselamatan anak-anak kita. Matlamat kami adalah untuk memberi anda produk yang menetapkan standard baharu dari segi reka bentuk, kefungsian, keselesaan dan keselamatan. Semasa pembangunan kerusi kereta penekanan diberikan pada keselamatan, keselesaan dan kemudahan penggunaan. Produk ini dikeluarkan mengikut kawalan kualiti yang teliti dan memenuhi keperluan keselamatan yang sangat ketat.

Kami berharap anda berasa seronok dan selamat semasa perjalanan pada sepanjang masa.
Pasukan Kanak-Kanak RECARO Anda

AMARAN! Anda perlu menggunakan kerusi kereta seperti yang diterangkan dalam arahan ini untuk memastikan anak anda dilindungi dengan betul.

NOTA! Sentiasa simpan manual ini di ruang yang ditetapkan dalam kerusi kereta.

RECARO

Ingenious Parenthood.

ID - BAHASA INDONESIA

INDEKS

Panduan Singkat

- 3 Konfigurasi 1: Penggunaan menghadap ke belakang (40-105 cm)
- 4 Konfigurasi 2: Penggunaan menghadap ke depan (76-105 cm)
- 5 Konfigurasi 3 : Penggunaan menghadap ke depan (100-125 cm)

50 Gambaran Umum

Produk Fitur

- 54 Menyetel sandaran kepala
- 54 Penyetelan kerebahhan

Penggunaan dalam Kendaraan

- 56 Keselamatan di dalam kendaraan
- 60 Keselamatan untuk anak

Konfigurasi 1 & 2 penggunaan untuk anak dengan tinggi badan 40-105 cm

- 62 Pemasangan jok mobil
- 66 Memasang tali pengaman pada anak
- 70 Daftar periksa: mengamankan posisi duduk anak dengan benar
- 72 Konversi ke konfigurasi 3 (100 – 125 cm)

Konfigurasi 3: penggunaan untuk anak dengan tinggi badan 100-125 cm

- 76 Memasang tali pengaman pada anak
- 80 Daftar periksa: mengamankan posisi duduk anak dengan benar

- 82 Perawatan
- 82 Pembersihan
- 84 Pelepasan sarung jok mobil
- 86 Catatan umum
- 88 Tindakan setelah terjadi kecelakaan
- 90 Umur pakai produk
- 90 Pembuangan
- 92 Syarat jaminan

SL - SLOVEŠČINA

KAZALO

Hitri vodič

- 3 Konfiguracija 1: nazaj obrnjena uporaba (40-105 cm)
- 4 Konfiguracija 2: naprej obrnjena uporaba (76-105 cm)
- 5 Konfiguracija 3: naprej obrnjena uporaba (100-125 cm)

50 Pregled izdelka

Lastnosti

- 55 Nastavitev naslona za glavo
- 55 Nastavitev naklona

Uporaba v vozilu

- 57 Varnost v vozilu
- 61 Varnost za otroka

Konfiguraciji 1 in 2 uporaba za otroke od 40 do 105 cm

- 63 Namestitvev avtosedeža
- 67 Pripenjanje otroka
- 71 Kontrolni seznam: pravilno pritrjevanje otroka

- 73 Pretvorba v konfiguracijo 3 (100-125 cm)

Konfiguracija 3: uporaba za otroke 100-125 cm

- 77 Pripenjanje otroka
- 81 Kontrolni seznam: pravilno pritrjevanje otroka

- 83 Nega
- 83 Čiščenje
- 85 Odstranitev prevleke avtosedeža
- 87 Splošne opombe
- 89 Ukrepi po nesreči
- 91 Življenjska doba izdelka
- 91 Odstranjevanje
- 93 Garancijski pogoji

MS - MELAYU GAMBARAN

INDEKS

Panduan Cepat

- 3 Konfigurasi 1: Penggunaan menghadap ke belakang (40-105 cm)
- 4 Konfigurasi 2: Penggunaan menghadap ke depan (76-105 cm)
- 5 Konfigurasi 3 : Penggunaan menghadap ke depan (100-125 cm)

50 Gambaran Keseluruhan Produk

Ciri-Ciri

- 55 Melaraskan penyandar kepala
- 55 Pelarasan condong

Gunakan di dalam Kendaraan

- 57 Kendaraan di dalam kendaraan
- 61 Kendaraan untuk kanak-kanak

Kendaraan 1 & 2 gunakan untuk kanak-kanak dari 40-105 cm

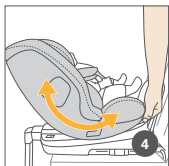
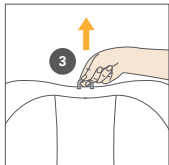
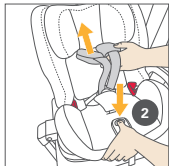
- 63 Pemasangan kerusi keselamatan kanak-kanak
- 67 Memasang pengikat pada kanak-kanak
- 71 Senarai semak: meletakkan kanak-kanak dengan betul

- 73 Penukaran kepada konfigurasi 3 (100 – 125 cm)

Konfigurasi kendaraan 3: gunakan untuk kanak-kanak dari 100-125 cm

- 77 Memasang pengikat pada kanak-kanak
- 81 Senarai semak: meletakkan kanak-kanak dengan betul

- 83 Penjagaan
- 83 Pembersihan
- 85 Penanggalan pelapik kerusi kereta
- 87 Nota am
- 89 Langkah-langkah selepas kemalangan
- 91 Jangka hayat produk
- 91 Pelupusan
- 93 Terma waranti



FITUR

MENYETEL SANDARAN KEPALA

CATATAN! Hanya sandaran kepala yang diatur pada ketinggian optimal yang akan memberi perlindungan dan kenyamanan terbaik bagi anak. Ketinggian dapat disetel dalam 9 posisi untuk tujuan ini.

- Sandaran kepala **(1)** harus disetel sedemikian rupa sehingga jarak antara bahu anak dan sandaran kepala adalah 3 cm (kira-kira 2 jari).
- Longgarkan tali bahu dengan menekan tombol penyetel di penyetel tengah **(2)** lalu tarik kedua tali bahu ke arah Anda secara bersamaan.
- Operasikan handel penyetel **(3)** di tepi atas sandaran kepala untuk menggerakkan sandaran kepala ke posisi yang sesuai.
- Pastikan sandaran kepala terkunci di posisi yang diinginkan dengan terdengarnya bunyi klik.

CATATAN! Tali bahu terpasang di sandaran kepala dan tidak perlu disetel secara terpisah.

FITUR

PENYETELAN KEREBAHAN

RECARO Salia 125 menawarkan 4 posisi rebah yang berbeda untuk keamanan dan kenyamanan anak saat berada di dalam kendaraan.

Untuk menyetel posisi rebah, tarik handel penyetel **(4)** di bagian depan jok mobil. Sekarang kemiringan jok mobil dapat disetel.

Selalu pastikan jok mobil berbunyi klik saat berada di posisinya.

CATATAN! Untuk alasan ortopedi dan keamanan, bayi yang baru lahir dan bayi yang belum dapat duduk sendiri (berusia di bawah 1 tahun) harus selalu di posisikan menghadap ke belakang dalam posisi rebah yang paling datar.

PERINGATAN! Untuk alasan keamanan, dilarang keras menyetel posisi rebah sambil mengemudi!

LASTNOSTI

NASTAVITEV NASLONA ZA GLAVO

OPOMBA! Le naslon za glavo, nastavljen na optimalno višino, bo otroku zagotovil najboljše možno zaščito in udobje. V ta namen lahko višino nastavite v 9 leg.

- Naslon za glavo **(1)** mora biti nastavljen tako, da je razdalja med otrokovimi rameni in naslonom za glavo 3 cm (približno 2 prsta).
- Ramenska trakova popustite tako, da pritisnete nastavitveni gumb na sredinskem regulatorju **(2)** in hkrati k sebi potegneta oba ramenska trakova.
- Z nastavitveno ročico **(3)** na zgornjem robu naslona za glavo pomaknite naslon za glavo v ustrezno lego.
- Prepričajte, da se naslon za glavo blokira v želeni legi s slišnim klikom.

OPOMBA! Ramenska trakova sta pritrjena na naslon za glavo in ju ni treba posebej nastavljati.

LASTNOSTI

NASTAVITEV NAKLONA

RECARO Salia 125 ponuja 4 različne lege naklona za varen in udoben prevoz otroka v vozilu.

Za nastavev lege naklona povlecite nastavitveno ročico **(4)** na srednji strani avtosedeža. Zdjaj je mogoče naklon avtosedeža nastaviti.

Vedno poskrbite, da se avtosedež slišno zaskoči.

OPOMBA! Zaradi ortopedskih in varnostnih razlogov je treba novorojenčke in dojenčke, ki še ne morejo sedeti sami (mlajši od 1 leta), vedno prevažati obrnjene nazaj v najbolj ravni legi naklona.

OPOZORILO! Zaradi varnosti je med vožnjo strogo prepovedano nastavljati lego naklona.

CIRI-CIRI

MELARASKAN PENYANDAR KEPALA

NOTA! Hanya set penyandar kepala pada ketinggian optimum akan memberi anak anda perlindungan dan keselesaan yang terbaik mungkin. Ketinggiannya boleh dilaraskan dalam 9 kedudukan untuk tujuan ini.

- Penyandar kepala **(1)** mesti dilaraskan dengan jarak di antara bahu kanak-kanak dan penyandar kepala ialah 3 cm (kira-kira 2 jari).
- Longgarkan pengikat bahu dengan menekan butang pelarasan pada pelaras tengah **(2)** dan tarik kedua-dua pengikat bahu secara serentak ke arah anda.
- Kendalikan pemegang pelarasan **(3)** di sisi atas penyandar untuk menggerakkan penyandar kepala ke kedudukan yang bersesuaian.
- Pastikan bahawa penyandar kepala ditetapkan ke dalam kedudukan yang diingini dengan bunyi klik yang boleh didengar.

NOTA! Pengikat bahu ditetapkan pada penyandar kepala dan tidak perlu dilaraskan secara berasingan.

CIRI-CIRI

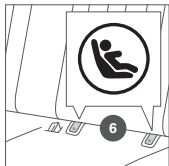
PELARASAN CONDONG

RECARO Salia 125 menawarkan 4 kedudukan boleh condong yang berbeza untuk pengangkutan yang selamat⁶ dan selesa bagi kanak-kanak di dalam kenderaan.

Untuk melaraskan kedudukan condong, tarik pemegang pelarasan **(4)** di depan kerusi kereta. Sekarang kecondongan kerusi kereta boleh dilaraskan. Sentiasa pastikan kerusi kereta mengeluarkan bunyi klik yang kedengaran di tempatnya.

NOTA! Atas sebab ortopedik dan keselamatan, bayi baru lahir dan bayi yang belum lagi dapat duduk tegak sendiri (di bawah umur 1 tahun) hendaklah sentiasa diangkut dengan cara menghadap ke belakang dalam kedudukan condong yang paling mendatar.

AMARAN! Atas sebab keselamatan, anda dilarang keras daripada melaraskan kedudukan condong tersebut!



PENGGUNAAN DI DALAM KENDARAAN

KESELAMATAN DI DALAM KENDARAAN

RECARO Salia 125 merupakan sistem perlindungan anak dengan kategori i-Size.

Pemasangan dapat dilakukan pada semua jok kendaraan i-Size. Jok i-Size ditandai dengan simbol **(5)**. Selain itu, Anda dapat melihat manual kendaraan untuk lebih jelasnya.

Jika kendaraan Anda tidak memiliki jok i-Size, silakan gunakan daftar kompatibilitas kendaraan di situs web kami untuk memeriksa jok kendaraan mana yang dapat dipasang jok mobil. Untuk melakukannya, pindai kode QR di sebelah.

Dianjurkan agar memasang jok mobil di jok belakang dan, jika memungkinkan, di belakang jok penumpang depan. Jika ingin menggunakan jok mobil di jok penumpang depan, pastikan untuk mengikuti petunjuk di halaman berikutnya.

CATATAN! Jok kendaraan i-Size juga selalu dilengkapi dengan dua titik penambatan ISOFIX **(6)**. Tanpa titik penambatan ISOFIX ini, jok mobil tidak dapat dipasang dalam Konfigurasi 1 dan 2.

PERINGATAN! Jok mobil tidak boleh dikombinasikan dengan sistem lain. Persetujuan akan tidak berlaku lagi segera setelah perubahan dilakukan.

PERINGATAN! Pastikan bahwa bagasi dan benda lain yang dapat melukai penumpang jika terjadi kecelakaan disimpan dengan aman.

PERINGATAN! Selalu kencangkan jok anak dengan benar di dalam kendaraan meskipun tidak sedang digunakan. Bilamana terjadi pengereman darurat atau terjadi benturan kecil, barang yang tidak diamankan dapat melukai penumpang lain dan diri sendiri.

PERINGATAN! Penggunaan jok mobil tidak diperbolehkan di atas jok kendaraan yang menghadap ke belakang atau jok yang disusun tegak lurus terhadap arah perjalanan!



UPORABA V VOZILU VARNOST V VOZILU

RECARO Salia 125 je sistem za zadrževanje otrok, kategorije i-Size.

Namestitev je možna na vseh sedežih i-Size vozil. Sedeži i-Size so označeni s simbolom **(5)**. Poleg tega si lahko za pomoč preberete priročnik za vozilo.

Če vaše vozilo nima sedeža i-Size, uporabite seznam združljivosti vozil na naši spletni strani, da preverite, na katerem sedežu vozila je lahko nameščen avtosedež. Da bi to storili, skenirajte bližnjo QR-kodo.

Priporočamo namestitev avtosedeža na zadnji sedež in, če je mogoče, za sovoznikov sprednji sedež. Če želite sedež uporabljati na sovoznikovem sprednjem sedežu, upoštevajte navodila na naslednji strani.

OPOMBA! Sedeži i-Size vozil so vedno opremljeni tudi z dvema pritrdilnima točkama ISOFIX **(6)**. Brez teh pritrdilnih točk ISOFIX avtosedeža ni mogoče namestiti v konfiguracijah 1 in 2.

OPOZORILO! Avtosedeža ne smete kombinirati z drugimi sistemi. Odobritev poteče takoj po izvedbi sprememb.

OPOZORILO! Poskrbite, da so prtljaga in drugi predmeti, ki bi v primeru nesreče lahko poškodovali potnike, varno spravljeni.

OPOZORILO! Otroški sedež v vozilo vedno pritrdite pravilno, tudi takrat, ko ga ne uporabljate. Tudi v primeru zaviranja v sili ali manjšega trka lahko nepritrjeni deli poškodujejo druge potnike in vas same.

OPOZORILO! Uporaba avtosedeža ni dovoljena na nazaj obrnjenih sedežih vozil ali na sedežih, ki so nameščeni pravokotno na smer vožnje!

GUNAKAN DI DALAM KESELAMATAN KENDERAAN DI DALAM KENDERAAN

RECARO Salia 125 ialah sistem halangan kanak-kanak bagi kategori i-Size. Pemasangannya boleh dilakukan pada semua kerusi kenderaan i-Size. Kerusi i-Size ditandakan dengan simbol **(5)**. Selain itu, anda boleh merujuk manual kenderaan untuk mendapatkan bantuan.

Jika kenderaan anda tidak mempunyai kerusi i-Size, sila gunakan senarai keserasian kenderaan di laman web kami untuk menyemak kerusi kenderaan yang boleh dipasangkan pada kerusi kereta. Untuk melakukan itu, imbas kod QR di sebelahnya.

Kami mengesyorkan agar memasang kerusi kereta di kerusi belakang dan, jika boleh, di belakang kerusi penumpang depan. Jika anda mahu menggunakan kerusi kereta di kerusi penumpang depan, pastikan arahan pada halaman seterusnya dipatuhi.

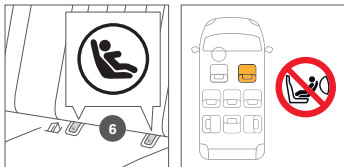
NOTA! Kerusi kereta i-Size sentiasa dilengkapi juga dengan dua titik penyambung ISOFIX **(6)**. Tanpa titik penyambungan ISOFIX ini, kerusi kereta tidak boleh dipasang dalam Konfigurasi 1 dan 2.

AMARAN! Kerusi kereta tidak boleh digabungkan dengan sistem lain. Kelulusannya tamat tempoh sebaik sahaja perubahan dibuat.

AMARAN! Pastikan bahawa bagasi dan objek lain yang boleh mencederakan penumpang sekiranya berlaku kemalangan disimpan dengan selamat.

AMARAN! Sentiasa sambungkan kerusi keselamatan kanak-kanak dengan kukuh di dalam kenderaan meskipun semasa tidak digunakan. Meskipun jika berlaku kejadian pembrekan kecemasan atau impak yang ringan, bahagian yang tidak dipasang dengan betul boleh mencederakan penumpang lain dan diri anda sendiri.

AMARAN! Penggunaan kerusi kereta adalah tidak dibenarkan pada kerusi kenderaan yang menghadap ke belakang atau pada kerusi yang diaturkan secara serenjang kepada arah perjalanan!

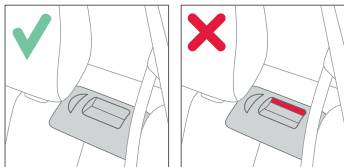


Beberapa jok mobil yang terbuat dari bahan sensitif (misalnya velour, kulit) dapat menunjukkan tanda-tanda keausan atau perubahan warna akibat penggunaan jok mobil. Untuk mencegah terjadinya hal tersebut, Anda dapat menggunakan, misalnya, Pelindung Jok Mobil RECARO, yang dijual secara terpisah.

Dalam beberapa pengecualian, jok mobil juga dapat digunakan di depan di atas jok penumpang depan. Mohon perhatikan poin-poin berikut ini:

- Nonaktifkan kantong udara penumpang depan! Jika ini tidak memungkinkan di kendaraan Anda, jangan digunakan di jok penumpang depan.
- Periksa apakah jok penumpang depan dilengkapi dengan titik penambatan ISOFIX (6). Tanpa ISOFIX, penggunaan dalam konfigurasi 1 dan 2 tidak dapat dilakukan.
- Sangat penting kiranya mengikuti anjuran dari produsen kendaraan!

PERINGATAN! Jangan gunakan jok mobil di jok kendaraan yang kantong udara depannya diaktifkan. Kantong udara harus dinonaktifkan terlebih dahulu. Dalam sebuah kecelakaan, kantong udara depan yang bervolume besar dapat mengembang secara eksplosif, yang akan menyebabkan cedera serius atau bahkan kematian pada anak. Di sisi lain, kantong udara samping tidak perlu dinonaktifkan.



Untuk melindungi semua penumpang kendaraan, selalu pastikan bahwa:

- sandaran punggung lipat pada jok kendaraan sudah terpasang dan dalam posisi tegak,
- jika jok mobil dipasang di atas jok penumpang depan, maka jok kendaraan berada di posisi paling belakang,
- semua benda yang dapat bergerak di dalam kendaraan dikencangkan posisinya,
- semua orang di dalam kendaraan mengenakan sabuk pengaman.

PERINGATAN! Jangan sekali-kali menempatkan anak di pangkuan Anda di dalam mobil! Akibat timbulnya gaya yang besar jika terjadi kecelakaan, Anda tidak mungkin dapat menahan anak Anda. Selain itu, jangan sekali-kali menggunakan satu sabuk pengaman kendaraan untuk Anda dan anak secara bersama-sama.

Nekateri avtosedeži iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje) lahko kažejo znake obrabe ali razbarvanja zaradi uporabe avtosedežev. Da bi to preprečili, lahko uporabite na primer zaščito za avtosedež RECARO, ki je na voljo posebej.

V izjemnih primerih lahko avtosedež uporabljamo tudi spredaj na sovoznikovem sedežu. Upoštevajte naslednje točke:

- Izključite sovoznikovo zračno blazino! Če to v vašem vozilu ni mogoče, je uporaba spredaj na sovoznikovem sedežu prepovedana.
- Preverite, ali je sovoznikov sprednji sedež opremljen s pritrilnimi točkama ISOFIX (6). Brez sistema ISOFIX uporaba v konfiguracijah 1 in 2 ni mogoča.
- Nujno potrebno je upoštevati priporočila proizvajalca vozil!

OPOZORILO! Avtosedeža ne uporabljajte na sedežu vozila, na katerem je vključena sprednja zračna blazina. To morate najprej izključiti. V nesreči se lahko velika zračna blazina eksplozivno sproži in povzroči resne poškodbe ali celo smrt otroka. Po drugi strani stranskih zračnih blazin ni treba izključiti.

Za zaščito vseh potnikov v vozilu vedno zagotovite, da:

- so zložljiva naslonjala sedežev vozila vpeta in v pokončni legi;
- je sedež vozila v skrajni zadnji legi, če je avtosedež nameščen spredaj na sovoznikovem sedežu;
- so vsi premični predmeti v vozilu pritrjeni;
- so vse osebe v vozilu pripete z varnostnimi pasovi.

OPOZORILO! V avtu nikoli ne imejte otroka v naročju! Zaradi izjemnih sil, ki se pojavijo v primeru nesreče, otroka ne morete več držati. Prav tako ne pripnite z varnostnim pasom vozila sebe in otroka skupaj.

Setengah kerusi kereta diperbuat daripada bahan yang sensitif (cth. velour, kulit) boleh menunjukkan tanda-tanda haus atau perubahan warna disebabkan oleh penggunaan kerusi kereta. Untuk mengelakkan kejadian ini, anda boleh menggunakan, contohnya, Pelindung Kerusi Kereta RECARO, yang tersedia secara berasingan.

Dalam kes yang luar biasa, kerusi kereta boleh juga digunakan di depan kerusi penumpang depan. Harap maklum tentang perkara yang berikut:


- Nyahaktifkan beg udara penumpang depan! Jika ini tidak dapat dilakukan di dalam kenderaan anda, penggunaan kerusi penumpang depan adalah dilarang.
- Pastikan sama ada kerusi penumpang depan dilengkapi dengan titik penyambung ISOFIX (6). Tanpa ISOFIX, penggunaan dalam konfigurasi 1 dan 2 tidak dapat dilakukan.
- Pengesyoran pembuat kenderaan sangat perlu dipatuhi.



AMARAN! Jangan gunakan kerusi kereta di kerusi kenderaan yang beg udara depannya telah diaktifkan. Ini mesti dinyahaktifkan dahulu. Di dalam kemalangan, beg udara depan berisi padu besar boleh dilepaskan secara meletup, menyebabkan kecederaan serius atau kematian kepada kanak-kanak tersebut. Sebaliknya, beg udara sisi, tidak perlu dinyahaktifkan.

Untuk perlindungan semua penumpang kenderaan, sentiasa pastikan:

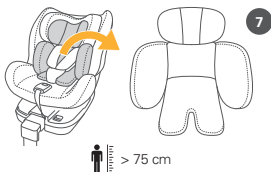
- Penyandar kepala lipat kerusi kenderaan telah dipasang dan berada dalam kedudukan menegak.
- Jika kerusi kereta dipasang di kerusi penumpang depan, kerusi kenderaan berada dalam kedudukan yang paling belakang.
- Semua objek boleh gerak di dalam kenderaan telah dikukuhkan.
- Semua orang di dalam kenderaan memakai tali pinggang keledar.

AMARAN! Jangan sekali-kali meletakkan kanak-kanak di atas riba anda di dalam kereta! Disebabkan daya hentaman yang sangat kuat sekiranya berlaku kemalangan, adalah mustahil untuk anda memegang kuat kanak-kanak tersebut. Selain itu, anda dan kanak-kanak tersebut tidak sekali-kali boleh memakai tali pinggang keledar yang sama.

 Configuration 1
40-105 cm

 Configuration 2
 76-105 cm

 Configuration 3
 100-125 cm



PENGGUNAAN DI DALAM KENDARAAN KESELAMATAN UNTUK ANAK

Jok mobil ini dapat digunakan melalui 3 konfigurasi untuk tinggi badan anak 40-125 cm.

Untuk penggunaan anak dengan tinggi badan minimal 40 cm (mulai dari usia lahir), jok harus digunakan menggunakan sisipan untuk bayi yang baru lahir. Jok anak dapat digunakan menghadap ke belakang dan menghadap ke depan. Untuk anak dengan tinggi badan di bawah 76 cm dan berusia kurang dari 15 bulan, jok mobil wajib digunakan menghadap ke belakang.

Angkat anak dari jok anak sesering mungkin dan hilangkan ketegangan pada tulang punggungnya. Untuk melakukannya, hentikan sementara perjalanan mobil yang lama.

Penggunaan sisipan untuk bayi baru lahir

Alas bayi baru lahir **(7)** memberi kenyamanan tambahan serta perlindungan yang diperlukan jika terjadi kecelakaan untuk bayi yang berusia beberapa bulan. Untuk anak dengan tinggi badan minimal 75 cm (berusia kira-kira 15 bulan), maka alas harus dilepas dari jok mobil untuk memberi ruang yang cukup.

PERINGATAN! Jangan sekali-kali membiarkan anak berada di jok anak tanpa pengawasan!

PERINGATAN! Meskipun Anda meninggalkan anak sendirian di dalam mobil hanya beberapa menit, sudah ada risiko serangan panas!

PERINGATAN! Bagian plastik di jok anak akan menjadi panas bila terkena sinar matahari. Anak akan mengalami luka bakar akibat bagian yang panas tersebut. Lindungi anak dan jok mobil dari sinar matahari yang terik, misalnya dengan menempatkan kain berwarna terang di atas jok. RECARO Summer Cover juga dapat dibeli di agen untuk tujuan ini.

UPORABA V VOZILU VARNOST ZA OTROKA

Ta avtosedež lahko uporabljate v treh konfiguracijah za otroke velikosti od 40 do 125 cm. Za uporabo od 40 cm (od rojstva) je treba sedež uporabljati z vložkom za novorojenčka.

Otroški sedež se lahko uporablja obrnjen nazaj in naprej. Pri otrocih, visokih 76 cm in mlajših od 15 mesecev, je uporaba sedeža, obrnjenega nazaj, obvezna.

Otroka čim pogosteje vzemite z otroškega sedeža in razbremenite hrbtenico. Da bi to storili, si pri daljših potovanjih z avtomobilom vzemite več postankov.

Uporaba vložka za novorojenčka

Vložek za novorojenčka (7) zagotavlja dodatno udobje in potrebno zaščito v primeru nesreče v prvih mesecih po rojstvu. Ko otrok doseže višino 75 cm (približno 15 mesecev), je treba vložek iz avtosedeža odstraniti, da se zagotovi dovolj prostora.

OPOZORILO! Otroka nikoli ne puščajte brez nadzora v otroškem sedežu!

OPOZORILO! Tudi če otroka pustite samega v avtu le nekaj minut, že obstaja nevarnost vročinskega udara!

OPOZORILO! Plastični deli otroškega sedeža se na soncu segrejejo. Otrok se lahko na njih opeče. Otroka in avtosedež zaščitite pred močno sončno svetlobo, npr. tako da čez sedež položite svetlo obarvano blago. V ta namen je pri prodajalcih na voljo tudi poletna prevleka RECARO.

PENGUNAAN DALAM KESELAMATAN KENDERAAN UNTUK KANAK-KANAK

Kerusi kereta ini boleh digunakan melalui 3 konfigurasi kesemuanya untuk kanak-kanak bersaiz dari 40-125 cm. Untuk penggunaan dari 40 cm (dari lahir), kerusi mesti digunakan dengan sisipan bayi baru lahir.

Kerusi keselamatan kanak-kanak boleh digunakan dengan cara menghadap ke belakang dan menghadap ke depan. Kanak-kanak di bawah ketinggian 76 cm dan kanak-kanak di bawah umur 15 bulan, penggunaan menghadap ke belakang adalah mandatori.

Keluarkan kanak-kanak tersebut dari kerusi keselamatan kanak-kanak sekerap mungkin dan legakan tekanan pada tulang belakangnya. Untuk melakukan ini, hentikan sebentar perjalanan kereta yang panjang.


Penggunaan sisipan bayi baru lahir


Inlai bayi baru lahir (7) memberikan keselesaan tambahan dan juga perlindungan yang diperlukan sekiranya berlaku kemalangan untuk bulan pertama selepas kelahiran. Dari ketinggian kanak-kanak 75 cm (kira-kira 15 bulan), ini hendaklah dikeluarkan dari kerusi kereta untuk memberikan ruang yang mencukupi.

AMARAN! Jangan sekali-kali biarkan anak anda tanpa pengawasan di kerusi keselamatan kanak-kanak!

AMARAN! Meskipun anda membiarkan anak anda bersendirian di dalam kereta selama beberapa minit sahaja, sudah ada risiko selaran haba!

AMARAN! Bahagian plastik kerusi keselamatan kanak-kanak menjadi panas apabila berada di bawah sinaran matahari. Kanak-kanak boleh mengalami lecur ketika berada dalam keadaan begini. Lindungi kanak-kanak dan kerusi kereta daripada sinaran matahari yang terik, cth. dengan meletakkan kain berwarna lembut di atas kerusi. RECARO Summer Cover juga tersedia daripada peruncit untuk tujuan ini.

 Configuration 1
40-105 cm

 Configuration 2
▲ 76-105 cm



PENGGUNAAN DI DALAM KENDARAAN

KONFIGURASI 1 & 2

PENGGUNAAN UNTUK ANAK DENGAN TINGGI BADAN 40-105 CM

Untuk anak dengan tinggi badan di bawah 76 cm dan berusia kurang dari 15 bulan, jok mobil wajib digunakan menghadap ke belakang (Konfigurasi 1).

CATATAN! Data statistik kecelakaan menunjukkan bahwa anak yang diposisikan menghadap ke belakang di dalam kendaraan merupakan posisi yang paling aman. Oleh karena itu, dianjurkan agar mempertahankan konfigurasi 1 selama mungkin (hingga 105 cm / ≤ 18 kg).

KONFIGURASI 1 & 2 (40-105 CM)

PEMASANGAN JOK MOBIL

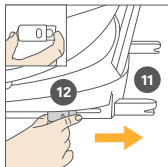
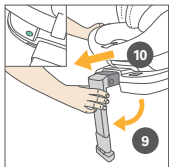
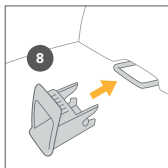
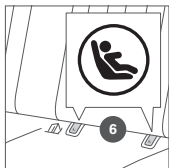
Pilih jok kendaraan yang disetujui seperti yang dijelaskan dalam bab „Keselamatan di dalam kendaraan“.

CATATAN! Titik penambatan ISOFIX (6) berupa dua klip logam per jok kendaraan dan berada di antara sandaran punggung dan permukaan jok. Titik tersebut ditunjukkan dengan simbol ISOFIX. Untuk informasi selengkapnya, lihat manual kendaraan.

- Jika titik penambatan ISOFIX (6) kendaraan Anda sulit diakses, Anda dapat mengaitkan pemandu sisipan ISOFIX (8) yang disediakan ke dalamnya secara permanen.

CATATAN! Jangan meletakkan benda apa pun di ruang kaki di depan jok mobil.

- Lipat kaki penopang sepenuhnya (9).
- Tarik keluar slide-out dalam arah horizontal sampai indikator menunjukkan warna hijau (10).
- Dorong kedua konektor ISOFIX (11) keluar sejauh mungkin. Untuk melakukannya, tekan tombol samping secara bersamaan (12).



UPORABA V VOZILU KONFIGURACIJI 1 IN 2 UPORABA ZA OTROKE OD 40 DO 105 CM

Pri otrocih, visokih 76 cm in mlajših od 15 mesecev, je uporaba sedeža, obrnjenega nazaj (konfiguracija 1), obvezna.

OPOMBA! Statistični podatki o nesrečah kažejo, da je prevoz otroka v vozilu, obrnjenega nazaj, najvarnejši. Zato priporočamo, da konfiguracijo 1 ohranite čim dlje (do 105 cm/≤ 18 kg).

KONFIGURACIJI 1 IN 2 (OD 40 DO 105 CM) NAMESTITEV AVTOSEDEŽA

Izberite odobreni sedež vozila, kot je opisano v poglavju „Varnost v vozilu“.

OPOMBA! Pritrdilni točki ISOFIX (6) sta dve kovinski sponki na sedež vozila in nahajata se med naslonjalom in površino sedeža. Označeni sta s simbolom ISOFIX. Za več informacij glejte priročnik za vozilo.

- Če je do pritrdilnih točk ISOFIX (6) vašega vozila otežen dostop, lahko trajno priklopite priložena vodila za vložek ISOFIX (8).

OPOMBA! V prostor za noge pred avtosedežem ne polagajte kakršnihkoli predmetov.

- Podporno nogo povsem preklopite (9).
- Izvlecite drsnik vodoravno, dokler kontrolna lučka ne posveti zeleno (10).
- Oba konektorja ISOFIX (11) potisnite do konca.

V ta namen hkrati pritisknite stranska gumba (12).

GUNAKAN KONFIGURASI KENDERAAN 1 & 2 GUNAKAN UNTUK KANAK-KANAK DARI 40-105 CM

Kanak-kanak di bawah ketinggian 76 cm dan kanak-kanak di bawah umur 15 bulan, penggunaan menghadap ke belakang (Konfigurasi 1) adalah mandatori.

NOTA! Statistik kemalangan menunjukkan bahawa kanak-kanak dalam pengangkutan yang menghadap ke belakang adalah paling selamat. Oleh itu kami mengesyorkan mengekalkan konfigurasi 1 selama yang mungkin (sehingga 105 cm / ≤ 18 kg).

KONFIGURASI 1 & 2 (40-105 CM) PEMASANGAN KERUSI KESELAMATAN KANAK-KANAK

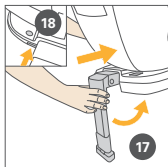
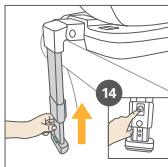
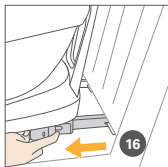
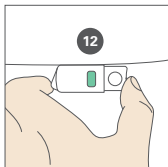
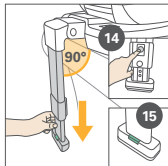
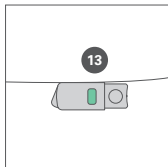
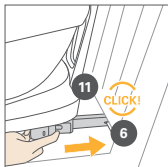
Pilih kerusi kenderaan yang diluluskan seperti yang diterangkan dalam bab “Keselamatan di dalam kenderaan”.

NOTA! Titik penyambung ISOFIX (6) adalah dua klip logam bagi setiap kerusi kenderaan dan terletak di antara penyandar kepala dan permukaan kerusi. Itu dikenal pasti melalui simbol ISOFIX. Untuk mendapatkan maklumat lanjut, rujuk manual kenderaan.

- Jika titik penyambung ISOFIX (6) kenderaan anda sukar dicapai, anda boleh cangkukkannya secara kekal pandu sisipan ISOFIX (8) ke dalamnya.

NOTA! Jangan letakkan apa-apa objek di depan kerusi kereta.

- Buka lipatan kaki sokongan seluas-luasnya (9).
- Tarik keluar dengan meluncur keluar secara mendatar sehingga penunjuk menunjukkan warna hijau (10).
- Tolak sejauh yang boleh penyambung ISOFIX (11). Untuk melakukan ini, tekan secara serentak butang sisi (12).



- konektor ISO FIX (**11**) harus terdengar terkunci di tempatnya ke titik penambatan ISO FIX (**6**).
- pastikan jok mobil terpasang dengan benar dengan mencoba menariknya keluar dari titik penambatan ISO FIX.
- Sekarang dorong jok mobil ke arah sandaran punggung jok kendaraan lalu gerakkan ke kanan dan kiri. Tindakan ini akan memastikan apakah jok mobil telah tertambat dengan kuat dan bersentuhan dengan jok kendaraan
- kedua indikator ISO FIX sekarang menunjukkan warna hijau (**13**).

Menyiapkan kaki penopang

- Tekan tombol penyetel di kaki penopang (**14**) lalu tarik kaki penopang keluar secara bersamaan sampai menyentuh lantai kendaraan.
- Sekarang tarik kaki penopang keluar satu takik lagi untuk memastikan kaki penopang bersentuhan langsung dengan lantai.
- Indikator kaki penopang (**15**) di bagian bawah sekarang menunjukkan warna hijau.

PERINGATAN! Kaki penopang harus selalu bersentuhan langsung dengan lantai. Tidak boleh ada benda atau ruang kosong antara lantai kendaraan dan kaki penopang. Jika kendaraan Anda memiliki wadah penyimpanan di ruang kaki, pastikan untuk menanyakannya kepada produsen kendaraan. Jika merasa ragu, silakan gunakan jok kendaraan lain.

KONFIGURASI 1 & 2 (40-105 CM)

PELEPASAN JOK MOBIL

Lakukan urutan terbalik dari langkah-langkah pemasangan:

- Buka penguncian kedua konektor ISO FIX dengan menekan tombol samping (**12**) secara bersamaan.
- Tarik konektor ISO FIX keluar dari titik penambatan ISO FIX (**16**).
- Dorong kembali konektor ISO FIX ke jok mobil.
- Kaki penopang dapat ditarik kembali dengan menekan tombol penyetel (**14**) lalu dilipat ke dalam (**17**).
- Tekan tombol abu-abu (**18**) di sebelah kiri kaki penopang untuk menarik kembali slide-out dalam arah horizontal.

- Konektorja ISOFIX **(11)** se morata slišno blokirati v pritriljni točki ISOFIX **(6)**.
- Poskrbite, da bo avtosedež pravilno pritrjen, tako da ga poskušate izvleči iz pritriljnih točk ISOFIX.
- Sedaj potisnite avtosedež ob naslonjalo sedeža vozila in ga pomaknite v desno in levo. Na ta način se bo avtosedež čvrsto zasidral in bo v stiku s sedežem vozila.
- Obe kontrolni lučki ISOFIX morata sedaj svetiti zeleno **(13)**.

Namestititev podpome noge

- Pritisnite nastavitveni gumb na podporni nogi **(14)** in hkrati izvlecite podporo noگو, da se dotakne tal vozila.
- Zdaj izvlecite podporno noگو še za eno zarezo, da zagotovite neposreden stik s tlemi.
- Kontrolna lučka podpome noge **(15)** na dnu mora zdaj svetiti zeleno.

OPOZORILO! Podporna noga mora biti ves čas v neposrednem stiku s tlemi. Med tlemi vozila in podporno noگو ne sme biti nobenih predmetov ali razpok. Če ima vaše vozilo predale za shranjevanje v prostoru za noگو, se posvetujte s proizvajalcem vozil. Če ste v dvomih, uporabite drug sedež vozila.

KONFIGURACIJI 1 IN 2 (40-105 CM)

ODSTRANITEV AVTOSEDEŽA

Namestitvene korake izvedite v obratnem vrstnem redu:

- Oba konektorja ISOFIX odblokirajte s hkratnim pritiskom stranskih gumbov **(12)**.
- Izvlecite konektorja ISOFIX iz pritriljnih točk ISOFIX **(16)**.
- Potisnite konektorja ISOFIX nazaj v avtosedež.
- Podporno noگو lahko s pritiskom nastavitvenega gumba **(14)** navijete in nato preklopite **(17)**.
- Pritisnite sivi gumb **(18)** na levi strani podpome noge, da navijete izvlek vodravno.

- Penyambung ISOFIX **(11)** mesti terkunci dengan bunyi kedengaran ke dalam titik penyambung ISOFIX **(6)**.
- Pastikan bahawa kerusi kereta terletak dengan betul dengan mencuba untuk menariknya keluar dari titik penyambung ISOFIX.
- Sekarang tolak kerusi kereta pada penyandar belakang kerusi kenderaan dan gerakannya ke kanan dan kiri. Ini akan memastikan kerusi kereta dipautkan kukuh dan terletak di atas kerusi kenderaan
- Kedua-dua penunjuk ISOFIX kini menunjukkan warna hijau **(13)**.

Menetapkan kaki sokongan

- Tekan butang pelarasan pada kaki sokongan **(14)** dan tarik keluar kaki sokongan secara serentak sehingga menyentuh lantai kenderaan.
- Sekarang tarik keluar kaki sokongan satu takuk lagi untuk memastikan sokongan langsung dengan lantai.
- Penunjuk kaki sokongan **(15)** di bahagian bawah mesti menunjukkan warna hijau sekarang.

AMARAN! Kaki sokongan mesti sentiasa menyentuh secara langsung dengan lantai. Pastikan tiada objek atau ruang di antara lantai kenderaan dan kaki sokongan. Jika kenderaan anda mempunyai petak penyimpanan di dalam ruang kaki, pastikan untuk merujuk pembuat kenderaan tersebut. Jika ragu-ragu, sila gunakan kerusi kenderaan yang lain.

KONFIGURASI 1 & 2 (40-105 CM)

PENGELUARAN KERUSI KENDERAAN

Jalankan langkah-langkah pemasangan dalam urutan terbalik:

- Buka kunci penyambung ISOFIX dengan menekan butang sisi **(12)** secara serentak.
- Tarik keluar penyambung ISOFIX dari titik penyambung ISOFIX **(16)**.
- Tekan penyambung ISOFIX ke dalam kerusi kereta semula.
- Kaki sokongan boleh tarik balik dengan menekan butang pelarasan **(14)** dan kemudian dilipat ke dalam **(17)**.
- Tekan butang kelabu **(18)** ke kiri kaki sokongan untuk menarik balik peluncur keluar secara mendatar.

KONFIGURASI 1 & 2 (40-105 CM)

MEMASANG TALI PENGAMAN PADA ANAK

- Tarik tombol rotasi 360° **(19)** dan putar jok mobil menyamping ke arah pintu.

PERINGATAN! Posisi menyamping ini hanya ditujukan sebagai alat bantu naik. Jangan sekali-kali mengemudikan kendaraan dalam posisi ini!

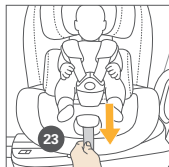
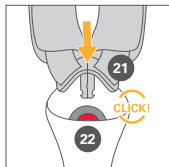
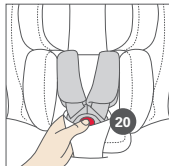
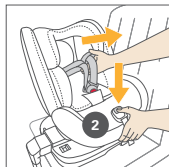
Sebelum Anda menempatkan anak di atas jok:

- Longgarkan sistem sabuk pengaman dengan menekan tombol penyetel di penyetel tengah **(2)** lalu tarik kedua tali bahu ke arah Anda secara bersamaan.
- Buka gesper dengan menekan tombol merah kuat-kuat **(20)**.
- Tarik tali keluar untuk memudahkan pemasangan.
- Lalu tempatkan anak di atas jok mobil.

CATATAN! Pastikan ada jarak bebas 3 cm (kira-kira 2 jari) antara sandaran kepala dan bahu anak. Lihat bab „Menyetel sandaran kepala“.

- Arahkan tali bahu ke atas bahu anak.
- Satukan kedua lidah gesper **(21)** lalu kunci di dalam gesper **(22)** sampai terdengar bunyi „KLIK“.
- Secara perlahan, tarik tali penyetel tengah **(23)** untuk mengencangkan tali bahu sampai terpasang dengan pas di badan anak.

CATATAN! Untuk mengoptimalkan perlindungan pada anak, tali bahu harus sedekat mungkin dengan badan. Oleh karena itu, pastikan anak tidak mengenakan pakaian tebal seperti jaket musim dingin.



KONFIGURACIJI 1 IN 2 (40-105 CM) PRIPENJANJE OTROKA

- Potegnite gumb za obračanje za 360° **(19)** in avtosedež obrnite od strani k vratom.

OPAZORIL! Ta bočna lega je namenjena le kot pomoč pri vkrcanju. Nikoli ne vozite vozila v tej legi!

Praden položite otroka v sedež:

- Sistem varnostnih pasov popustite tako, da pritisnete nastavitveni gumb na sredinskem regulatorju **(2)** in hkrati k sebi potegnite oba ramenska trakova.
- S čvrstim pritiskom rdečega gumba **(20)** odprite zaponko.
- Pomaknite trakova na stran, da poenostavite vnos.
- Zdaj položite svojega otroka v avtosedež.

OPOMBA! Prepričajte se, da je med naslonom za glavo in otrokovo ramo 3 cm prostora (približno 2 prsta). Glejte poglavje „Nastavitev naslona za glavo“.

- Vodite ramenska trakova čez otrokova ramena.
- Povežite oba jezička zaponke **(21)** in ju s slišnim „KLIKOM“ vpnite v zaponko **(22)**.
- Nežno povlecite osrednji nastavitveni trak **(23)**, da zategnete ramenska trakova, dokler se ne prilegata otrokovemu telesu.

OPOMBA! Za optimalno zaščito otroka naj bosta ramenska trakova čim bolj ob telesu. Zato se prepričajte, da otrok ne nosi debelih oblačil, kot je zimska jakna.

KONFIGURASI 1 & 2 (40-105 CM) MEMASANG PENGIKAT PADA KANAK-KANAK

- Tarikh butang pemutaran 360° **(19)** dan sengetkan kerusi kereta menghadap ke pintu.

AMARAN! Kedudukan menyenget ini hanya bertujuan sebagai bantuan naik kereta. Jangan sekali-kali pandu kereta dalam kedudukan ini!

Sebelum anda meletakkan kanak-kanak di dalam kerusi keselamatan:


- Longgarkan sistem abah-abah dengan menekan butang pelarasan pada pelaras tengah **(2)** dan tarik kedua-dua pengikat bahu secara serentak ke arah anda.
- Buka kancing dengan menekan kukuh butang merah **(20)**.
- Alihkan pengikat supaya tidak menghalang dan memudahkannya dimasukkan.
- Sekarang letakkan anak anda ke kerusi kereta tersebut.

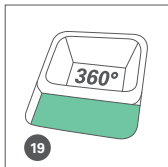
NOTA! Pastikan terdapat 3 cm (kira-kira 2 jari) kelegaan di antara penyandar kepala dan bahu kanak-kanak. Lihat bab “Melaraskan penyandar kepala”.


- Lalukan pengikat bahu ke atas bahu kanak-kanak tersebut.
- Bawa kedua-dua lidah kancing **(21)** bersama-sama dan masukkan ke dalam kancing **(22)** hingga bunyi “KLIK” kedengaran.
- Tarik perlahan-lahan pengikat pelarasan tengah **(23)** untuk mengetatkan pengikat bahu sehingga pengikat itu terletak selesa pada badan kanak-kanak itu.

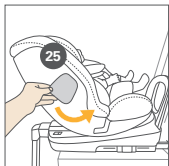
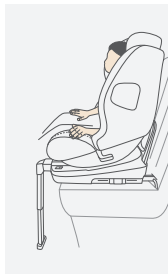
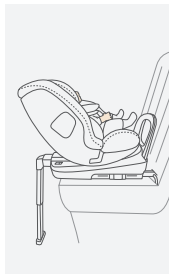
NOTA! Untuk perlindungan optimum kanak-kanak tersebut, pengikat bahu hendaklah serapat yang mungkin pada badan. Oleh itu, sila pastikan kanak-kanak tersebut tidak memakai pakaian yang tebal seperti jaket musim salji.



 Configuration 1
40-105 cm



 Configuration 2
▲ 76-105 cm



- Sekarang putar jok mobil ke posisi menghadap ke belakang (24).

CATATAN! Jok hanya boleh digunakan dalam posisi menghadap ke depan untuk anak dengan tinggi badan minimal 76 cm atau berusia minimal 16 bulan.

- Jok mobil harus terkunci dengan terdengar bunyi „Klik“ dan tombol rotasi 360° (19) harus berubah menjadi hijau.

PERINGATAN! Untuk anak dengan tinggi badan di bawah 76 cm dan berusia kurang dari 15 bulan, jok mobil wajib digunakan menghadap ke belakang dalam Konfigurasi 1. Jok anak tidak boleh diputar ke depan terlebih dahulu!

KONFIGURASI 1 & 2 (40-105 CM)

MENGAKTIFKAN PELINDUNG SAMPING

RECARO Salia 125 dilengkapi dengan sistem „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP meningkatkan perlindungan pada anak jika terjadi benturan samping dengan mengarahkan gaya ke sekitar badan anak, sehingga mengurangi benturan di kepala.

- Tarik pelindung benturan samping (25) keluar di sisi pintu.
- Pastikan pelindung benturan samping terpasang.
- Periksa apakah pelindung benturan samping sudah siap dioperasikan dengan mendorongnya dari arah samping. ASP harus menahannya tanpa menarik kembali.

CATATAN! Pelindung benturan samping tidak boleh digunakan sebagai handel pembawa barang atau alat bantu naik.

CATATAN! Jika pelindung benturan samping menempel ke pintu, lipat kembali. Penggunaan dengan kondisi perlindungan benturan samping ditarik dengan benar masih diperbolehkan.

CATATAN! Jok mobil menawarkan perlindungan benturan samping yang cukup meskipun tanpa pelindung benturan samping dilipat keluar dan karenanya juga dapat digunakan tanpa pelindung benturan samping. Namun demikian, dianjurkan agar menggunakan pelindung benturan samping.

PERINGATAN! Saat memasang kursi mobil di posisi kursi tengah, jangan melipat pelindung benturan samping.

- Zdaj obrnite avtosedež v nazaj obrnjeno lego **(24)**.

OPOMBA! Sedež se sme uporabljati samo v naprej obrnjeno lego za otroka z višino 76 cm ali od 16 mesecev naprej.

- Avtosedež se mora vpeti s "klikom," gumb za obračanje za 360° **(19)** pa mora skočiti v zeleno.

OPOZORILO! Pri otrocih, visokih 76 cm in mlajših od 15 mesecev, je uporaba sedeža, obrnjenega nazaj (konfiguracija 1), obvezna. Otroškega sedeža pred tem ne smete obračati naprej!

KONFIGURACIJA 1 IN 2 (40-105 CM)

VKLJUČITEV STRANSKE ZAŠČITE

RECARO Salia 125 ima sistem „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP poveča zaščito otroka v primeru bočnega trka z usmerjanjem sil okoli otrokovega telesa in tako zmanjša vpliv na glavo.

- Na strani vrat izvlecite zaščito v primeru bočnega trka **(25)**.
- Prepričajte se, da se zaščita v primeru bočnega trka vpne.
- Preverite, ali je pripravljena za uporabo, tako da s strani pritisnete na zaščito v primeru bočnega trka. ASP mora to prenesti, ne da bi jo navili.

OPOMBA! Zaščite v primeru bočnega trka se ne sme uporabljati kot ročaja za prenašanje ali pripomoček za vkrcanje.

OPOMBA! Če je zaščita v primeru bočnega trka ob vratih, jo preklpite nazaj. Uporaba s pravilno navito zaščito v primeru bočnega trka je še vedno dovoljena.

OPOMBA! Avtosedež nudi zadostno zaščito v primeru bočnega trka tudi, če ni zaščite v primeru bočnega trka in se ga zato lahko uporablja tudi brez take zaščite. Vendar priporočamo uporabo zaščite v primeru bočnega trka.

OPOZORILO! Pri nameščanju avtosedeža v osrednjo lego, zaščite v primeru bočnega trka ne zlagajte.

- Sekarang sengetkan kerusi kereta kepada kedudukan menghadap ke belakang **(24)**.

NOTA! Kerusi hanya boleh digunakan dalam kedudukan menghadap ke depan dari ketinggian kanak-kanak 76 cm atau dari umur 16 bulan.

- Kerusi kanak-kanak mesti dipasang dengan bunyi "Klik" kedengaran dan butang pemutaran 360° **(19)** mestiompat ke hijau.

AMARAN! Kanak-kanak di bawah ketinggian 76 cm dan kanak-kanak di bawah umur 15 bulan, penggunaan menghadap ke belakang dalam Konfigurasi 1 adalah mandatori. Kerusi keselamatan kanak-kanak tidak boleh diputar ke depan lebih awal!

KONFIGURASI 1 & 2 (40-105 CM)

MENGAKTIFKAN PELINDUNG SISI

RECARO Salia 125 menampilkan sistem „Perlindungan Impak Sisi Lanjutan“ (ASP). ASP meningkatkan perlindungan kanak-kanak sekiranya berlaku impak sisi dengan mengarahkan daya di sekeliling badan kanak-kanak, dengan itu mengurangkan impak pada kepala.

- Tarik keluar perlindungan impak sisi **(25)** pada sisi pintu.
- Pastikan perlindungan impak sisi telah dipasang.
- Pastikan bahawa perlindungan itu sedia untuk operasi dengan menekan pada perlindungan impak sisi dari sisi. ASP mesti dapat menahan ini tanpa tertarik semula.

NOTA! Perlindungan impak sisi tidak boleh digunakan sebagai gagang pembawa atau bantuan naik.

NOTA! Jika perlindungan impak sisi bersandar pada pintu, lipatkannya ke dalam semula. Penggunaan perlindungan impak sisi yang ditarik balik dengan betul masih dibenarkan.

NOTA! Kerusi kereta menawarkan perlindungan impak sisi yang mencukupi meskipun tanpa perlindungan impak sisi dibuka dan oleh itu boleh juga digunakan tanpa alat yang sama. Walau bagaimanapun, kami mengesyorkan agar menggunakan perlindungan impak sisi.

AMARAN! Apabila memasang kerusi kereta di kedudukan kerusi tengah, jangan buka lipatan perlindungan impak sisi.

UK

TR

TH

ID

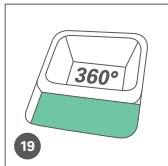
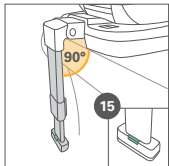
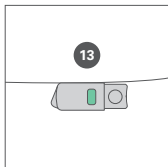
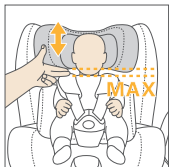
SL

MS

RU

SR

BG



KONFIGURASI 1 & 2 (40-105 CM)

DAFTAR PERIKSA: MENGAMANKAN POSISI DUDUK ANAK DENGAN BENAR

Demi keselamatan anak, mohon pastikan:

- sistem sabuk pengaman 5-titik menempel erat pada badan anak tanpa mempersempitnya,
- sabuk bahu tidak terpuntir,
- posisi sandaran kepala disetel dan dikunci dengan benar (lihat bab „Menyetel sandaran kepala”),
- lidah sabuk gesper terkunci di dalam gesper.

Beginilah cara jok mobil terpasang dengan benar:

- konektor ISOFIX terhubung dengan benar ke kendaraan (**13**) dan kaki penopang terpasang dengan benar (**15**),
- jok mobil terpasang sesuai arah perjalanan yang diizinkan (**19**).

PERINGATAN! Jok hanya boleh digunakan menghadap ke depan untuk anak dengan tinggi badan minimal 76 cm dan berusia minimal 16 bulan.

- jika memungkinkan, pelindung benturan samping (**25**) di sisi pintu harus dilipat,
- kantong udara depan tidak boleh membentur jok kursi mobil,
- jika anak berusia di bawah 1 tahun, jok mobil harus menghadap ke belakang dan harus dalam posisi rebah yang paling datar (lihat bab “Penyetelan kerebahan”).

KONFIGURACIJI 1 IN 2 (40-105 CM)

KONTROLNI SEZNAM: PRAVILNO PRITRJEVANJE OTROKA

Zaradi varnosti otroka preverite, da:

- 5-točkovni sistem varnostnih pasov se tesno prilaga otrokovemu telesu, ne da bi ga stisnil;
- ramenska pasova nista zvita;
- je lega naslona za glavo pravilno nastavljena in blokirana (glejte poglavje „Nastavitev naslona za glavo“);
- so jezički zaponke pasu vpeti v zaponko.

Tako je avtosedež pravilno nameščen:

- konektorja ISOFIX sta pravilno povezana z vozilom **(13)** in podporna noga je pravilno nameščena **(15)**;
- avtosedež je vpet v dovoljeno smer vožnje **(19)**.

OPAZORILO! Sedež se sme uporabljati samo v naprej obrnjeni legi za otroka z višino 76 cm ali od 16 mesecev naprej.

- Če je mogoče, je treba zaščito v primeru bočnega trka **(25)** na strani vrat zložiti.
- Nobena zračna blazina ne sme udariti v avtosedež.
- Če je otrok mlajši od 1 leta, mora biti avtosedež obrnjen nazaj in v najbolj ravno lego naklona (glejte poglavje „Nastavitev naklona“).

KONFIGURASI 1 & 2 (40-105 CM)

SENARAI SEMAK: MELETAKKAN KANAK-KANAK DENGAN BETUL

Untuk keselamatan kanak-kanak, sila pastikan bahawa:

- Sistem abah-abah 5 titik terletak ketat tetapi tidak mencerut pada badan kanak-kanak.
- Tali bahu tidak terpingtal.
- Kedudukan penyandar kepala dilaraskan dengan betul dan dikunci (lihat bab “Melaraskan penyandar kepala”).
- Lidah kancing tali pinggang keledar dimasukkan kukuh di dalam kancing.

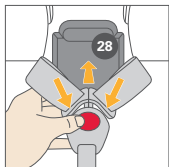
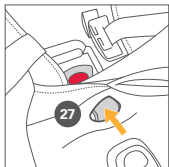
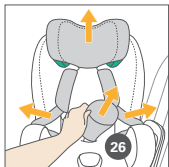
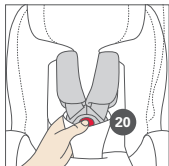
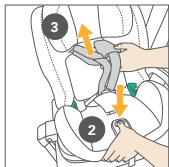
Begini caranya kerusi kereta dipasang dengan betul:

- Penyambung ISOFIX dipasang dengan betul pada kenderaan **(13)** dan kaki sokongan dipasang dengan betul **(15)**.
- Kerusi kereta telah dipasang kukuh dalam arah perjalanan yang dibenarkan **(19)**.

AMARAN! Kerusi hanya boleh digunakan secara menghadap ke depan dari ketinggian kanak-kanak 76 cm atau dari umur 16 bulan.

- Jika boleh, perlindungan impak sisi **(25)** pada sisi pintu hendaklah dibuka lipatnya.
- Beg udara depan tidak sepatutnya dapat memberi impak pada kerusi kereta.
- Jika kanak-kanak berumur kurang dari 1 tahun kerusi kereta hendaklah menghadap ke belakang dan hendaklah berada dalam kedudukan condong yang paling mendatar (lihat bab “Pelarasan condong”).

 Configuration 3
▲ 100-125 cm



KONVERSI KE KONFIGURASI 3 100 – 125 CM

Jika tinggi badan anak telah mencapai minimal 100 cm, jok dapat dikonversi menjadi Konfigurasi 3. Konfigurasi ini menyimpan sistem sabuk pengaman 5-titik pada jok mobil dan sebagai gantinya memasang sabuk kendaraan 3-titik untuk anak. Dengan demikian, jok mobil dapat memberi lebih banyak ruang untuk badan yang lebih besar.

Untuk konversi, lakukan sebagai berikut:

- Longgarkan sistem sabuk pengaman dengan menekan tombol penyetel di penyetel tengah. **(2)** lalu tarik kedua tali bahu ke arah Anda secara bersamaan. (jangan tarik di bagian bantalan bahu).
- Pindahkan sandaran kepala **(3)** ke posisi setinggi mungkin.
- Buka gesper dengan menekan tombol merah **(20)** kuat-kuat.
- Tarik bantalan gesper **(26)**.
- Longgarkan penutup sandaran punggung bawah dan lewatkan gesper sabuk melalui lubang di penutupnya **(27)**.
- Tutup gesper lagi dengan kedua lidah gesper lalu tempatkan gesper di cekungan **(28)**.



PRETVORBA V KONFIGURACIJO 3 100-125 CM

Če je otrok dosegel višino vsaj 100 cm, lahko sedež pretvorite v konfiguracijo 3. To vključuje spravljanje sistema 5-točkovnega varnostnega pasu avtosedeža in namesto tega otroka pripenete s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila. Avtosedež lahko tako zagotovi več prostora za večje telo.

Za pretvorbo nadaljujte na naslednji način:

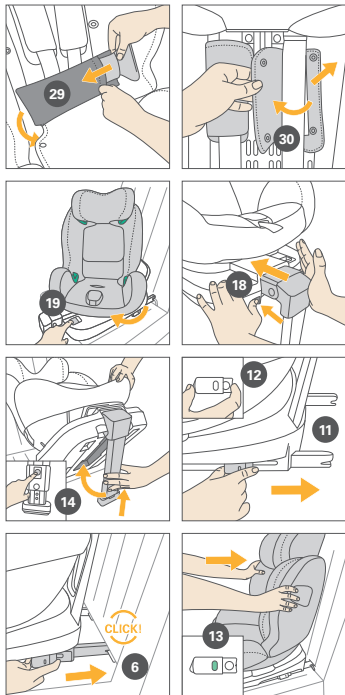
- popustite sistem varnostnih pasov s pritiskom nastavitvenega gumba na osrednjem regulatorju **(2)** in hkrati povlecite oba ramenska pasova k sebi. (ne vlecite ramenskih blazinic);
- pomaknite naslon za glavo **(3)** v najvišjo možno lego;
- s čvrstim pritiskom rdečega gumba **(20)** odprite zaponko;
- snemite blazinicno zaponke **(26)**;
- razvežite spodnjo prevleko naslonjala in napeljite zaponko pasu skozi luknjo v prevleki **(27)**;
- ponovno zaprite zaponko z obema jezičkoma zaponke in postavite zaponko v vdolbino **(28)**;

PENUKARAN KEPADA KONFIGURASI 3 100 – 125 CM

Jika kanak-kanak telah mencapai ketinggian sekurang-kurangnya 100 cm, kerusi boleh ditukar kepada Konfigurasi 3. Ini melibatkan penyimpanan sistem abah-abah 5 titik kerusi kereta dan sebaliknya mengukuhkan kanak-kanak dengan tali pinggang keledar kenderaan 3 titik. Dengan ini, kerusi kereta boleh memberikan lebih banyak ruang untuk badan yang lebih besar.

Untuk penukaran, sila teruskan seperti berikut:

- Longgarkan sistem abah-abah sepenuhnya dengan menekan butang pelarasan pada pelaras tengah **(2)** dan menarik kedua-dua pengikat bahu secara serentak ke arah anda. (jangan tarik pad bahu).
- Gerakkan penyandar kepala **(3)** kepada kedudukan tertinggi yang mungkin.
- Buka kancing dengan menekan butang merah **(20)** dengan kukuh.
- Tarik pad kancing **(26)**.
- Longgarkan pelapik penyandar belakang bawah dan lalukan kancing tali pinggang melalui lubang di dalam penutup **(27)**.
- Tutup kancing sekali lagi dengan dua lidah kancing dan letakkan kancing di dalam sorokan **(28)**.



- Simpan bantalan gesper di dalam kantong yang dijahit ke penutup (29). Setelah, lipat kantong di bawah penutup untuk menutupi gesper sabuk di bagian cekungan.
- Buka bantalan bahu (30) dan lepaskan.
- Tarik tombol rotasi 360° (19) lalu putar jok mobil ke posisi menghadap ke depan.
- Tekan tombol abu-abu di sebelah kiri kaki penopang (18) untuk menarik kembali slide-out dalam arah horizontal. Untuk melakukannya, angkat jok mobil sedikit.
- Tarik kembali kaki penopang dengan menekan tombol penyatel (14) dan dilipat.

CATATAN! Pemasangan dalam Konfigurasi 3 dilakukan dengan sabuk kendaraan 3-titik dan sebagai opsi tambahan dengan ISOFIX. Ini tidak berlaku untuk Konfigurasi 1 dan 2!

Untuk Konfigurasi 3, dianjurkan pemasangan dengan sabuk pengaman kendaraan 3-titik dan ISOFIX:

- Dorong kedua konektor ISOFIX (11) keluar sejauh mungkin. Untuk melakukannya, tekan tombol samping (12) secara bersamaan.
- konektor ISOFIX (11) harus terdengar terkunci di titik penambatan ISOFIX (6).
- Pastikan jok mobil terpasang dengan baik dengan mencoba menariknya keluar dari titik penambatan ISOFIX.
- Sekarang dorong jok mobil ke arah sandaran punggung jok kendaraan lalu gerakkan ke kanan dan kiri. Tindakan ini akan memastikan apakah jok mobil telah tertambat sekuat mungkin dan bersentuhan dengan jok kendaraan.
- kedua indikator ISOFIX sekarang menunjukkan warna hijau (13).

- blazinico zaponke odložite v vrečko, prišito na prevleko **(29)**;
- kasneje vrečko zložite pod prevleko, da prekrijete zaponko pasu v vdolbini; odprite ramenske blazinice **(30)** in jih odstranite;
- potegnite gumb za obračanje za 360° **(19)** in obrnite avtosedelj v lego, obrnjeno naprej;
- pritisnite sivi gumb na levi strani podporne noge **(18)**, da navijete izvlek vzdoravno. Da bi to storili, avtosedelj rahlo dvignite;
- podporno nogo s pritiskom nastavitvenega gumba **(14)** navijte in nato preklopite.

OPOMBA! Namestitve v konfiguraciji 3 se izvede s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila in izbirno s sistemom ISOFIX. To ne velja za konfiguraciji 1 in 2!

Za konfiguracijo 3 priporočamo namestitve s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila in sistemom ISOFIX:

- oba konektorja ISOFIX **(11)** potisnite čim dlje. V ta namen hkrati pritisnite stranska gumba **(12)**;
- konektorja ISOFIX **(11)** se morata slišno vpeti v pritrilni točki ISOFIX **(6)**;
- poskrbite, da bo avtosedelj pravilno pritrjen, tako da ga poskušate izveliči iz pritrilnih točk ISOFIX;
- sedaj potisnite avtosedelj ob naslonjalo sedeža vozila in ga pomaknite v desno in levo. Na ta način se bo avtosedelj čim bolj čvrsto zasidral in bo v stiku s sedežem vozila;
- obe kontrolni lučki ISOFIX morata sedaj svetiti zeleno **(13)**.

- Simpan pad kancing dalam beg yang dijahitkan pada pelapik **(29)**. Kemudian, lipat beg di bawah pelapik untuk menutup kancing tali pinggang keledar di dalam sorokan.
- Buka pad bahu **(30)** dan keluarkannya.
- Tarik butang penutaran 360° **(19)** dan putarkan kerusi kereta kepada kedudukan menghadap ke depan.
- Tekan butang kelabu **(18)** ke kiri kaki sokongan untuk menarik balik peluncur keluar secara mendatar. Untuk melakukan ini, angkat sedikit kerusi kereta tersebut.
- Kaki sokongan boleh tarik balik dengan menekan butang pelarasan **(14)** dan lipat ke dalam.

NOTA! Pemasangan dalam Konfigurasi 3 dijalankan dengan tali pinggang keledar kenderaan 3 titik dan sebagai pilihan ditambah dengan ISOFIX. Ini tidak berkenaan dengan Konfigurasi 1 dan 2!

Untuk Konfigurasi 3, kami mengesyorkan pemasangan tali pinggang keledar kerusi kenderaan 3 titik dan ISOFIX:

- Tolak kedua-dua penyambung iSOFIX **(11)** sejauh yang mungkin. Untuk melakukan ini, tekan butang sisi **(12)** secara serentak.
- Penyambung ISOFIX **(11)** mesti dimasukkan dengan bunyi kedengaran ke dalam titik penyambung ISOFIX **(6)**.
- Pastikan bahawa kerusi kereta terletak dengan baik dengan mencuba untuk menariknya keluar dari titik penyambung ISOFIX.
- Sekarang tolak kerusi kereta pada penyandar belakang kerusi kenderaan dan gerakannya ke kanan dan kiri. Ini akan memastikan kerusi kereta dipautkan dengan sekukuh yang mungkin dan terletak di atas kerusi kenderaan.
- Kedua-dua penunjuk ISOFIX kini menunjukkan warna hijau **(13)**.



Configuration 3

▲ 100-125 cm



PENGGUNAAN DI DALAM KENDARAAN

KONFIGURASI 3: PENGGUNAAN UNTUK ANAK DENGAN TINGGI BADAN 100-125 CM

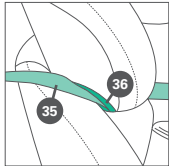
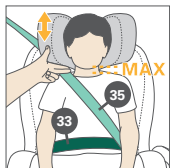
Apabila tinggi badan anak mencapai minimal 100 cm, jok dapat dikonversi menjadi Konfigurasi 3. Dengan konfigurasi ini, jok mobil dapat memberi lebih banyak ruang untuk badan yang lebih besar. Untuk melakukannya, selesaikan konversi seperti yang dijelaskan dalam bab „Konversi ke Konfigurasi 3“.

KONFIGURASI 3 (100-125 CM)

MEMASANG TALI PENGAMAN PADA ANAK

- Tempatkan anak di atas jok mobil.

CATATAN! Pastikan ada jarak bebas 3 cm (kira-kira 2 jari) antara sandaran kepala dan bahu anak. Lihat bab „Menyetel sandaran kepala“.



- Tarik sabuk pengaman kendaraan keluar dan arahkan di depan anak menuju gesper sabuk kendaraan (31).
- Masukkan lidah sabuk (32) ke dalam gesper sabuk (31). Lidah sabuk harus terkunci dengan terdengar bunyi „KLIK“.
- Masukkan sabuk pangkuan (33) ke kedua pemandu sabuk hijau bawah (34) di jok mobil.
- Sekarang tarik sabuk diagonal (35) dengan kuat untuk mengencangkan sabuk pangkuan. Semakin kencang sabuknya, maka semakin dapat melindungi diri dari cedera.
- Setelah itu, masukkan juga sabuk diagonal hanya ke dalam pemandu sabuk hijau bawah di dekat gesper sabuk kendaraan.
- Sekarang masukkan sabuk diagonal (35) melalui pemandu sabuk hijau atas di sandaran kepala (36) sampai melewati pemandu sabuk. Pastikan sabuk diagonal berada di antara tepi luar bahu dan leher anak.



UPORABA V VOZILU KONFIGURACIJA 3: UPORABA ZA OTROKE 100-125 CM

Če je otrok dosegl višino vsaj 100 cm, lahko sedež pretvorite v konfiguracijo 3. To omogoča, da avtosedež ponuja več prostora za večje telo. Da bi to storili, dokončajte pretvorbo, kot je opisano v poglavju „Pretvorba v konfiguracijo 3“.

KONFIGURACIJA 3 (100-125 CM) PRIPENJANJE OTROKA

- Položite svojega otroka v avtosedež.

OPOMBA! Prepričajte se, da je med naslonom za glavo in otrokovo ramo 3 cm prostora (približno 2 prsta). Glejte poglavje „Nastavitev naslona za glavo“.

- Varnostni pas vozila povlecite čim dlje in ga vodite pred otrokom k zaponki varnostnega pasu **(31)**.
- Vstavite jeziček pasu **(32)** v zaponko pasu **(31)**. Mora se vpeti s slišnim „KLIKOM“.
- Medenični pas **(33)** vstavite v obe spodnji zeleni vodili **(34)** avtosedeža.
- Zdaj čvrsto povlecite diagonalni pas **(35)**, da zategnete medenični pas. Čim tesneje se pas prilega, tem bolje lahko ščiti pred poškodbami.
- Zdaj diagonalni pas vstavite tudi samo v spodnje zeleno vodilo pasu ob zaponki vozila.
- Zdaj potisnite diagonalni pas **(35)** skozi zgornje zeleno vodilo pasu v naslon za glavo **(36)**, tako da poteka skozi vodilo pasu. Prepričajte se, da diagonalni pas poteka med zunanjim robom rame in otrokovim vratom.

GUNAKAN DALAM KONFIGURASI KENDERAAN 3: GUNAKAN UNTUK KANAK-KANAK DARI 100-125 CM

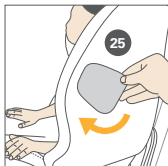
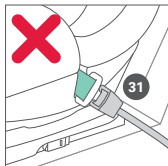
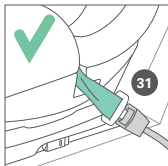
Apabila kanak-kanak mencapai ketinggian sekurang-kurangnya 100 cm, kerusi boleh ditukar kepada Konfigurasi 3. Hal ini membolehkan kerusi kereta boleh memberikan lebih banyak ruang untuk badan yang lebih besar. Untuk melakukan ini, sila lengkapkan penukaran seperti yang diterangkan dalam bab “Penukaran kepada Konfigurasi 3”.

KONFIGURASI 3 (100-125 CM) MEMASANG PENGIKAT PADA KANAK-KANAK

- Sekarang letakkan anak anda di dalam ke kerusi kereta tersebut.

NOTA! Pastikan terdapat 3 cm (kira-kira 2 jari) kelegaan di antara penyandar kepala dan bahu kanak-kanak. Lihat bab “Melaraskan penyandar kepala”.

- Tarik tali pinggang keledar kerusi kenderaan sejauh yang mungkin dan lalukannya di depan kanak-kanak tersebut ke arah kancing tali pinggang keledar kenderaan **(31)**.
- Masukkan lidah tali pinggang keledar **(32)** ke dalam kancing tali pinggang keledar **(31)**. Tali pinggang keledar itu mesti dimasukkan dengan bunyi “KLIK” yang kedengaran.
- Masukkan tali pinggang riba **(33)** ke dalam kedua-dua panduan tali pinggang keledar hijau bawah **(34)** kerusi kereta.
- Sekarang tarik kukuh pada tali pinggang keledar pepenjur **(35)** untuk mengetatkan tali pinggang keledar riba. Semakin ketat tali pinggang keledar itu, semakin baik tali pinggang keledar itu boleh melindungi daripada kecederaan.
- Sekarang masukkan juga tali pinggang keledar pepenjur ke dalam panduan tali pinggang keledar hijau bawah berdekatan dengan kancing tali pinggang keledar kenderaan.
- Sekarang masukkan tali pinggang keledar pepenjur **(35)** melalui panduan tali pinggang keledar hijau atas di dalam penyandar kepala **(36)** supaya ia dapat melalui panduan tali pinggang keledar hijau. Pastikan tali pinggang keledar pepenjur lalu di antara sisi luar bahu dan leher kanak-kanak tersebut.



PERINGATAN! Pastikan sabuk kendaraan tidak terpuntir dan menempel rata di badan anak.

PERINGATAN! Gesper sabuk kendaraan **(31)** tidak boleh bersentuhan langsung dengan pemandu sabuk bawah. Jika tali sabuk terlalu panjang, jok mobil tidak cocok untuk digunakan dalam posisi ini di dalam kendaraan. Silakan hubungi produsen kendaraan Anda jika merasa ragu.

Terakhir, kencangkan juga sabuk diagonal **(35)**.

KONFIGURASI 3 (100-125 CM)

MENGAKTIFKAN PELINDUNG SAMPING

RECARO Salia 125 dilengkapi dengan sistem „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP meningkatkan perlindungan pada anak jika terjadi benturan samping dengan mengarahkan gaya ke sekitar badan anak, sehingga mengurangi benturan di kepala.

- Tarik pelindung benturan samping **(25)** keluar di sisi pintu.
- Pastikan pelindung benturan samping terpasang.
- Periksa apakah pelindung benturan samping sudah siap dioperasikan dengan mendorongnya dari arah samping. ASP harus menahannya tanpa menarik kembali.

CATATAN! Pelindung benturan samping tidak boleh digunakan sebagai handel pembawa barang atau alat bantu naik.

CATATAN! Jika pelindung benturan samping menempel ke pintu, lipat kembali. Penggunaan dengan kondisi perlindungan benturan samping ditarik dengan benar masih diperbolehkan.

CATATAN! Jok mobil menawarkan perlindungan benturan samping yang cukup meskipun tanpa pelindung benturan samping dilipat keluar dan karenanya juga dapat digunakan tanpa pelindung benturan samping. Namun demikian, dianjurkan agar menggunakan pelindung benturan samping.

PERINGATAN! Saat memasang kursi mobil di posisi kursi tengah, jangan melipat pelindung benturan samping.

OPOZORILO! Pazite, da pas vozila ni zvit in da je raven na otrokovem telesu.

OPOZORILO! Zaponka pasu vozila **(31)** ne sme biti v neposrednem stiku s spodnjim vodilom pasu. Če je bič pasu predolg, avtosedež ni primeren za uporabo v tej legi v vozilu. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca vašega vozila.

Zdaj končno zategnite tudi diagonalni pas **(35)**.

KONFIGURACIJA 3 (100-125 CM)

VKLJUČITEV STRANSKE ZAŠČITE

RECARO Salia 125 ima sistem „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP poveča zaščito otroka v primeru bočnega trka z usmerjanjem sil okoli otrokovega telesa in tako zmanjša vpliv na glavo.

- Na strani vrat izvlecite zaščito v primeru bočnega trka **(25)**.
- Prepričajte se, da se zaščita v primeru bočnega trka vpne.
- Preverite, ali je pripravljena za uporabo, tako da s strani pritisnete na zaščito v primeru bočnega trka. ASP mora to prenesti, ne da bi jo navili.

OPOMBA! Zaščite v primeru bočnega trka se ne sme uporabljati kot ročaja za prenašanje ali pripomoček za vkrcanje.

OPOMBA! Če je zaščita v primeru bočnega trka ob vratih, jo preklpite nazaj. Uporaba s pravilno navito zaščito v primeru bočnega trka je še vedno dovoljena.

OPOMBA! Avtosedež nudi zadostno zaščito v primeru bočnega trka tudi, če ni zaščite v primeru bočnega trka in se ga zato lahko uporablja tudi brez take zaščite. Vendar priporočamo uporabo zaščite v primeru bočnega trka.

OPOZORILO! Pri nameščanju avtosedeža v osrednjo lego, zaščite v primeru bočnega trka ne zlagajte.

AMARAN! Pastikan tali pinggang keledar kenderaan tidak terpintal dan terletak rata pada badan kanak-kanak.

AMARAN! Kancing tali pinggang keledar kenderaan **(31)** tidak boleh menyentuh secara langsung dengan panduan tali pinggang keledar bawah. Jika libas tali pinggang keledar terlalu panjang, kerusi kereta tidak sesuai digunakan dalam kedudukan ini di dalam kenderaan. Sila hubungi pembuat kenderaan anda jika anda berasa ragu-ragu.

Sekarang akhir sekali, ketatkan juga tali pinggang keledar pepenjur **(35)**.

KONFIGURASI 3 (100-125 CM)

MENGAKTIFKAN PELINDUNG SISI

RECARO Salia 125 menampilkan sistem „Perlindungan Impak Sisi Lanjutan“ (ASP). ASP meningkatkan perlindungan kanak-kanak sekiranya berlaku impak sisi dengan mengarahkan daya di sekeliling badan kanak-kanak, dengan itu mengurangkan impak pada kepala.

- Tarik keluar perlindungan impak sisi **(25)** pada sisi pintu.
- Pastikan perlindungan impak sisi telah dipasang.
- Pastikan bahawa perlindungan itu sedia untuk operasi dengan menekan pada perlindungan impak sisi dari sisi. ASP mesti dapat menahan ini tanpa tertarik semula.

NOTA! Perlindungan impak sisi tidak boleh digunakan sebagai gagang pembawa atau bantuan naik.

NOTA! Jika perlindungan impak sisi bersandar pada pintu, lipatkannya ke dalam semula. Penggunaan perlindungan impak sisi yang ditarik balik dengan betul masih dibenarkan.

NOTA! Kerusi kereta menawarkan perlindungan impak sisi yang mencukupi meskipun tanpa perlindungan impak sisi dibuka lipatan dan oleh itu boleh digunakan tanpa menggunakan perlindungan impak sisi itu. Walau bagaimanapun, kami mengesyorkan agar menggunakan perlindungan impak sisi.

AMARAN! Apabila memasang kerusi kereta di kedudukan kerusi tengah, jangan buka lipatan perlindungan impak sisi.

UK

TR

TH

ID

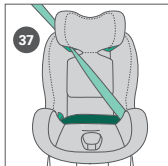
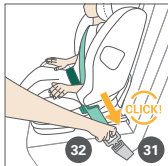
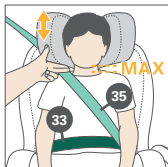
SL

MS

RU

SR

BG



KONFIGURASI 3 (100-125 CM)

DAFTAR PERIKSA: MENGAMANKAN POSISI DUDUK ANAK DENGAN BENAR

Demi keselamatan anak, pastikan:

- sabuk diagonal (**35**) melewati pemandu sabuk hijau atas,
- sabuk pangkuan (**33**) melewati kedua pemandu sabuk hijau bawah,
- sabuk diagonal di sisi gesper sabuk kendaraan juga melewati pemandu sabuk hijau bawah,
- lidah sabuk gesper (**32**) terkunci di dalam gesper sabuk (**31**),
- sabuk kendaraan dekat dengan badan anak tanpa mempersempitnya,
- sabuk kendaraan tidak terpuntir- posisi sandaran kepala disetel dengan benar (lihat bab „Menyetel sandaran kepala“).

Ini memastikan bahwa jok mobil terpasang dengan benar:

Pemasangan dalam Konfigurasi 3 dapat dilakukan secara opsional dengan sabuk kendaraan 3-titik dan ISOFIX. Pemasangan dalam Konfigurasi 3 dapat dilakukan hanya dengan sabuk kendaraan 3-titik. Ini tidak berlaku untuk Konfigurasi 1 dan 2!

PERINGATAN! Jika Anda tidak menggunakan ISOFIX, pastikan bahwa jok telah terkunci gespernya meskipun tidak ada anak yang duduk di atasnya (**37**). Jika tidak, jok dapat menjadi proyektil yang berbahaya jika terjadi pengereman mendadak.

Dianjurkan pemasangan dengan sabuk kendaraan 3-titik dan ISOFIX dalam Konfigurasi 3. Untuk kasus ini, pastikan:

- sandaran punggung jok mobil bersentuhan penuh dengan sandaran punggung jok kendaraan,
- konektor ISOFIX terhubung dengan benar ke kendaraan dan indikator menunjukkan warna hijau (**13**),
- jika memungkinkan, pelindung benturan samping di sisi pintu dilipat,
- kantong udara depan tidak boleh diaktifkan di jok mobil (terutama di jok penumpang depan),
- gesper sabuk kendaraan tidak boleh bersentuhan dengan pemandu sabuk bawah di jok mobil.

KONFIGURACIJI 3 (100-125 CM)

KONTROLNI SEZNAM: PRAVILNO PRITRJEVANJE OTROKA

Zaradi varnosti otroka preverite, da:

- diagonalni pas **(35)** poteka skozi zgornje zeleno vodilo pasu;
- medenični pas **(33)** prehaja skozi obe spodnji zeleni vodili pasu;
- diagonalni pas na strani zaponke pasu vozila poteka tudi skozi spodnje zeleno vodilo pasu;
- je jeziček zaponke pasu **(32)** vpet v zaponko pasu **(31)**;
- je pas vozila tesno ob otrokovem telesu, ne da bi ga pri tem stisnil;
- pas vozila ni zavrt na nobeni točki- je lega naslona za glavo pravilno nastavljen (glejte poglavje „Nastavitev naslona za glavo“).

To zagotavlja pravilno namestitvev avtosedeža:

Namestitvev v konfiguraciji 3 se lahko izbirno izvede s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila in sistemom ISOFIX. Namestitvev v konfiguraciji 3 se lahko izbirno izvede s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila in ISOFIX. To ne velja za konfiguraciji 1 in 2!

OPOZORILO! Če sistema ISOFIX ne uporabljate, se prepričajte, da je sedež pripet, tudi če na njem ne sedi noben otrok **(37)**. Drugače lahko sedež v primeru ostrega zaviranja postane škodljiv izstrele.

Za konfiguracijo 3 priporočamo namestitvev s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila in sistemom ISOFIX. V tem primeru preverite, da:

- je naslonjal avtosedeža v popolnem stiku z naslonjalom sedeža vozila;
- sta konektorja ISOFIX pravilno povezana z vozilom in kontrolne lučke svetijo zeleno **(13)**;
- če je mogoče, je treba zaščito v primeru bočnega trka na strani vrat zložiti;
- nobena zračna blazina ne more delovati na avtosedež (zlasti spredaj na sovoznikovem sedežu);
- zaponka pasu vozila ne sme biti v neposrednem stiku s spodnjim vodilom pasu avtosedeža.

KONFIGURASI 3 (100-125 CM)

SENARAI SEMAK: MELETAKKAN KANAK-KANAK DENGAN BETUL

Untuk keselamatan kanak-kanak, pastikan bahawa:

- Tali pinggang keledar pepenjuru **(35)** lalu melalui panduan tali pinggang keledar atas.
- Tali pinggan keledar riba **(33)** lalu melalui kedua-dua panduan tali pinggang keledar hijau bawah.
- Tali pinggang keledar pepenjuru pada sisi kancing tali pinggang keledar juga lalu melalui panduan tali pinggang keledar bawah.
- Lidah kancing tali pinggang keledar **(32)** dimasukkan di dalam kancing tali pinggang keledar **(31)**.
- Tali pinggang keledar kenderaan berada berdekatan dengan badan kanak-kanak tanpa mencerutnya.
- Kedudukan penyandar kepala dilaraskan dengan betul dan dikunci (lihat bab "Melaraskan penyandar kepala").

Ini memastikan kerusi kereta dipasang dengan betul:

Pemasangan dalam Konfigurasi 3 boleh dijalankan secara pilihan dengan tali pinggang keledar kenderaan 3 titik dan ISOFIX. Pemasangan Konfigurasi 3 boleh juga dijalankan hanya dengan tali pinggang keledar kenderaan 3 titik. Ini tidak berkenaan dengan Konfigurasi 1 dan 2!

AMARAN! Jika anda tidak menggunakan ISOFIX, pastikan kerusi dikancingkan meskipun tiada kanak-kanak duduk di dalamnya **(37)**. Jika tidak, kerusi itu boleh menjadi lontaran yang mencederakan sekiranya berlaku pembrekan secara tiba-tiba.

Kami mengesyorkan pemasangan dengan tali pinggang keledar kenderaan 3 titik dan ISOFIX dalam Konfigurasi 3. Sekiranya ini kesnya, sila pastikan bahawa:

- Penyandar belakang kerusi kereta menyentuh sepenuhnya pada penyandar belakang kerusi kenderaan.
- Penyambung ISOFIX dipasang dengan betul pada kenderaan dan penunjuk menunjukkan warna hijau **(13)**.
- Jika boleh, perlindungan impak sisi pada sisi pintu hendaklah dibuka lipatnya.

PERAWATAN

Untuk memastikan performa perlindungan maksimum pada jok mobil anak, penting kiranya memerhatikan hal-hal berikut:

- Semua bagian penting pada jok mobil harus diperiksa secara teratur untuk melihat apakah ada kerusakan. Komponen mekanis harus berfungsi dengan sempurna.
- Jok tidak boleh terjepit di antara bagian yang keras seperti pintu kendaraan atau rel jok, karena dapat menyebabkan kerusakan.



PEMBERSIHAN

Pastikan hanya sarung jok RECARO Salia 125 yang digunakan, karena sarung juga merupakan bagian penting dari konsep perlindungan. Sarung pengganti dapat diperoleh dari dealer khusus.

Cuci sarung sebelum digunakan untuk pertama kalinya. Untuk melakukannya, lakukan seperti yang dijelaskan dalam bab „Pelepasan sarung jok.“ Sebelum dicuci, lepaskan semua bagian busa yang dapat dilepas dari sarung. Bagian busa ini tidak boleh dicuci. Sarung dapat dicuci pada suhu maks. 30°C dengan siklus lembut. Suhu yang lebih tinggi dapat menyebabkan perubahan warna. Cuci sarung secara terpisah dari cucian lain dan jangan sekali-kali mengeringkannya menggunakan mesin! Jangan mengeringkan sarung di bawah terik matahari! Bagian plastik dapat dicuci menggunakan detergen ringan dan air hangat.

PERINGATAN! Jangan sekali-kali menggunakan bahan kimia pembersih atau pemutih!

PERINGATAN! Sistem sabuk tidak dapat dilepas! Jangan sekali-kali melepas masing-masing komponen sistem sabuk!

CATATAN! Dianjurkan membeli sarung tambahan untuk jok mobil agar dapat terus menggunakannya saat sarung yang asli sedang dicuci dan dikeringkan.

NEGA

Za zagotovitev največje zaščitne zmogljivosti otroškega avtosedeža je treba nujno upoštevati naslednje:

- Vse pomembne dele avtosedeža je treba redno preverjati glede poškodb. Mehanske komponente morajo delovati brezhibno.
- Avtosedež ne sme biti vpet med trde dele, kot so vrata vozila ali trdnica sedeža, saj lahko to povzroči škodo.

ČIŠČENJE

Poskrbite, da se uporabljate samo sedežna prevleka RECARO Salia 125, saj je prevleka tudi bistveni del zaščitnega koncepta. Nadomestne prevleke lahko dobite pri specializiranih prodajalcih.

Pred prvo uporabo prevleko operite. Da bi to storili, nadaljujte z opisanim v naslednjem poglavju „Odstranitev sedežne prevleke“. Pred pranjem s prevleko odstranite vse odstranljive penaste dele. Teh ne smete prati. Prevleko lahko perete pri najv. 30 °C v programu za občutljivo perilo. Višje temperature lahko povzročijo razbarvanje. Prevleko operite ločeno od drugega perila in nikar je ne sušite v stroju! Ne sušite prevleke na žgočem soncu! Plastične dele lahko operete z blagim detergentom in toplo vodo.

OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

OPOZORILO! Sistema za pas ni mogoče odstraniti! Nikoli ne odstranjujte posameznih komponent sistema za pas!

OPOMBA! Priporočljivo je, da kupite dodatno prevleko za avtosedež, da jo boste lahko še naprej uporabljali med pranjem in sušenjem prvotne prevleke.

- Tiada beg udara depan boleh bertindak pada kerusi kereta (terutama sekali di kerusi penumpang depan).
- Kancing tali pinggang keledar kenderaan tidak menyentuh panduan tali pinggang keledar bawah.

PENJAGAAN

Untuk memastikan prestasi perlindungan maksimum bagi kerusi kereta kanak-kanak, perkara berikut penting dipatuhi:

- Semua bahagian penting kerusi kanak-kanak hendaklah kerap diperiksa untuk memastikan tiada kerosakan. Komponen mekanikal mesti berfungsi dengan sempurna.
- Kerusi kereta tidak boleh tersepit di antara bahagian keras seperti pinti kenderaan atau rel kerusi, kerana ini boleh menyebabkan kerosakan.

PEMBERSIHAN

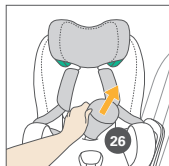
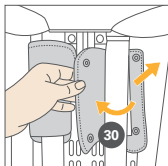
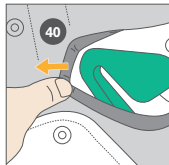
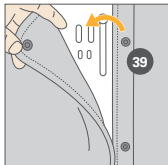
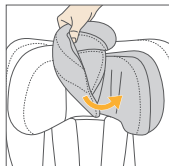
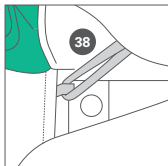
Pastikan bahawa hanya pelapik kerusi RECARO Salia 125 digunakan, kerana pelapik juga adalah bahagian penting daripada konsep perlindungan. Penggantian pelapik boleh diperolehi daripada pengedar pakar.

Sila basuh pelapik sebelum menggunakannya buat kali pertama. Untuk melakukan ini, teruskan sebagaimana yang diterangkan dalam bab berikut "Menanggalkan pelapik kerusi". Sebelum membesihkan, sila tanggalkan semua bahagian busa boleh tanggal daripada pelapiknya. Ini juga tidak boleh dibasuh. Pelapik boleh dibasuh pada suhu maks. 30° pada kitaran yang lembut. Suhu yang tinggi boleh menyebabkan perubahan warna. Sila basuh elapik secara berasingan daripada bahan basuhan lain dan jangan sekali-kali mengeringkan menggunakan mesin untuk mengeringkannya! Jangan keringkan pelapik di bawah sinaran matahari terik! Bahagian plastik boleh dibasuh dengan detergen ringan dan air hangat.

AMARAN! Jangan sekali-kali gunakan agen pembersihan atau peluntur kimia!

AMARAN! Sistem tali pinggang keledar tidak boleh ditanggalkan! Jangan sekali-kali tanggalkan komponen daripada sistem individu tali pinggang keledar!

NOTA! Disyorkan agar membeli pelapik tambahan untuk kerusi kereta untuk dapat terus menggunakannya sementara pelapik asal dibasuh dan dikeringkan.



PELEPASAN SARUNG JOK MOBIL

Sarung jok terdiri atas 5 bagian:

- 1 sarung utama,
- 1 sarung sandaran kepala,
- 2 bantalan bahu,
- 1 bantalan gesper sabuk

Pelepasan

Untuk melepasnya, lakukan sebagai berikut:

- Lepas alas bayi baru lahir jika masih digunakan.
- Longgarkan tali pada pemandu sabuk atas **(38)** lalu lepas sarung sandaran kepala.
- Buka tombol tekan **(39)** di belakang bantalan sandaran punggung lalu lepas sarung utama dengan menarik gelang karet keluar dari pemandu **(40)** sepenuhnya.
- Jika ada, lepas kedua bantalan bahu **(30)** dari kait logam.
- Jika ada, lepas bantalan gesper **(26)**.

PERINGATAN! Jok mobil jangan sekali-kali digunakan tanpa sarungnya.

CATATAN! Hanya sarung asli RECARO Salia 125 yang boleh digunakan.

Memasang sarung jok

Lakukan urutan terbalik dari langkah-langkah yang dijelaskan sebelumnya untuk memasang kembali sarung. Jangan memuntir atau menukar tali bahu dalam proses pemasangan.

ODSTRANITEV PREVLEKE AVTOSEDEŽA

Prevleka sedeža je sestavljena iz 5 delov:

- 1 glavna prevleka,
- 1 prevleka naslona za glavo,
- 2 ramenski blazinici,
- 1 blazinica zaponke pasu.

Odstranitev

Za odstranitev nadaljujte na naslednji način:

- odstranite vložek za novorojenčka, če je še vedno v uporabi;
- popustite trakova na zgornjem vodilu pasu **(38)** in odstranite prevleko naslona za glavo;
- odprite potisne gumbce **(39)** za blazino naslonjala in odstranite glavno prevleko tako, da povsod potegnete elastiko iz vodil **(40)**;
- če je primerno, s kovinskih kavljev odstranite dve ramenski blazinici **(30)**;
- če je primerno, odstranite blazinico zaponke **(26)**.

OPOZORILO! Avtosedeža ne smete nikoli uporabljati brez prevleke.

OPOMBA! Uporabljajo se lahko samo originalne prevleke RECARO Salia 125.

Nameščanje sedežne prevleke

Izvedite prej opisane korake v obratnem vrstnem redu za ponovno namestitve prevleke. Pri tem ne zvičajte ali mešajte ramenskih trakov.

PENANGGALAN PELAPIK KERUSI KERETA

Pelapik kerusi terdiri daripada 5 bahagian:

- 1 pelapik utama,
- 1 pelapik penyandar kepala,
- 2 pad bahu,
- 1 pad kancing tali pinggang keledar

Penanggalan

Untuk menanggalkan, sila teruskan seperti berikut:


- Tanggalkan inlai bayi baru lahir jika masih digunakan.
- Longgarkan pengikat pada panduan tali pinggang keledar atas **(38)** dan tanggalkan pelapik penyandar kepala.
- Buka butang tekan **(39)** di belakang kusyen penyandar belakang dan tanggalkan pelapik utama dengan menarik jalur elastik dari panduannya **(40)** di sekelilingnya.
- Jika berkenaan, tanggalkan dua pad bahu **(30)** dari cangkuk logam.
- Jika berkenaan, tanggalkan pad kancing **(26)**.

AMARAN! Kerusi kereta tidak sekali-kali boleh digunakan tanpa pelapik.


NOTA! Hanya pelapik asal RECARO Salia 125 boleh digunakan.

Melampirkan pelapik kerusi

Jalankan langkah-langkah yang diterangkan sebelum ini secara turutan terbalik untuk memasang semula pelapik. Jangan pintal atau campurkan pengikat bahu semasa memasang semula pelapik.

 Configuration 1
40-105 cm



 Configuration 2
▲ 76-105 cm



 Configuration 3
▲ 100-125 cm



CATATAN UMUM

- Bagian yang kaku pada jok mobil, serta yang terbuat dari plastik, harus ditempatkan atau dikencangkan sedemikian rupa sehingga tidak dapat terjebak di antara jok yang bergerak atau di pintu kendaraan selama digunakan sehari-hari.
- Jok mobil ini dapat digunakan untuk anak dengan tinggi badan 40-125 cm. Penggunaan sistem sabuk pengaman 5-titik terintegrasi dari Konfigurasi 1 dan 2 diizinkan untuk anak dengan berat badan maksimum 18 kg.
- Alas bayi baru lahir harus digunakan untuk bayi baru lahir hingga tinggi badan anak 75 cm.
- Untuk anak dengan tinggi badan di bawah 76 cm dan berusia kurang dari 15 bulan, jok mobil wajib digunakan menghadap ke belakang!
- Penanganan sabuk gesper dijelaskan di bab "Memasang Tali Pengaman pada Anak". Informasi tentang menyetel sesuai ukuran badan dapat dilihat di bab „Menyetel sandaran kepala“.
- Kaki penopang harus bersentuhan dengan lantai kendaraan di Konfigurasi 1 dan 2.
- Sabuk yang menahan anak ke jok harus disetel sesuai ukuran badan anak dan tidak boleh terpuntir. Sabuk pangkuan harus diposisikan serendah mungkin sehingga panggul ditahan dengan kuat.
- Jok mobil harus diganti jika kendaraan sudah pernah mengalami kecelakaan. Kecelakaan dapat merusak produk tanpa meninggalkan bekas yang terlihat.
- Untuk petunjuk pembersihan, silakan lihat bab „Perawatan & Pembersihan“.
- Jok mobil tidak boleh dikombinasikan atau digunakan dengan sistem lain. Persetujuan akan tidak berlaku lagi segera setelah ada yang diubah. Agar anak Anda terlindungi dengan baik, sangat penting kiranya menggunakan jok mobil seperti yang dijelaskan dalam manual ini.
- Jangan sekali-kali membiarkan anak berada di jok mobil tanpa pengawasan.
- Pastikan bahwa bagasi dan barang lain yang dapat melukai penumpang jika terjadi kecelakaan disimpan dengan aman.
- Jangan menggunakan jok mobil tanpa sarung jok. Jangan sekali-kali mengganti sarung dengan merek yang tidak dianjurkan oleh produsen, karena jok merupakan bagian penting dari konsep keselamatan.
- Jika Anda merasa tidak yakin tentang posisi jok di dalam kendaraan, lihat manual petunjuk kendaraan Anda.

SPLOŠNE OPOMBE

- Togi deli avtosedeža, pa tudi tisti iz plastike, morajo biti nameščeni ali pritrjeni tako, da med vsakodneвно uporabo ne morejo biti ujeti med premikajočimi se sedeži ali v vratih vozila.
- Ta avtosedež se lahko uporablja za otroke z višino od 40 do 125 cm. Uporaba integriranega 5-točkovnega sistema varnostnih pasov konfiguracij 1 in 2 je dovoljena do največ 18 kg otrokove teže.
- Vložek za novorojenčka je treba uporabljati od rojstva do velikosti otroka 75 cm.
- Pri otrocih, visokih 76 cm in mlajših od 15 mesecev, je uporaba sedeža, obrnjenega nazaj, obvezna!
- Ravnanje z zaponko pasu je pojasnjeno v vsakem poglavju „Pripenjanje otroka.“ Informacije o nastavitvi velikosti telesa najdete v poglavju „Nastavitev naslona za glavo.“
- Podporna noga mora biti v konfiguracijah 1 in 2 v stiku s tlemi vozila.
- Pasovi, s katerimi je otrok pripet na sedež, morajo biti nastavljeni velikosti otrokovega telesa in ne smejo biti zviti. Medenični pasovi naj tečejo čim nižje, tako da je medenica čvrsto pritrjena.
- Avtosedež je treba zamenjati če je bil vpleten v nesrečo. Nesreča lahko poškoduje izdelek, ne da bi pustila vidne sledi.
- Za navodila za čiščenje si oglejte poglavje „Nega in čiščenje.“
- Avtosedeža ne smete kombinirati ali uporabljati z drugimi sistemi. Odobritev poteče takoj, ko se karkoli spremeni. Da bi bil vaš otrok pravilno zaščiten, je nujno potrebno, da uporabite avtosedež na način, kot je opisano v tem priročniku.
- Otroka nikoli ne puščajte brez nadzora v avtosedežu.
- Poskrbite, da so prtljaga in drugi predmeti, ki bi v primeru nesreče lahko poškodovali potnike, varno spravljene.
- Avtosedeža brez sedežne prevleke ne uporabljajte. Nikoli ne zamenjajte prevleke z znamko, ki je ni priporočil proizvajalec, saj je to pomemben del varnostnega koncepta.
- Če niste prepričani glede lege sedeža v vozilu, glejte priročnik z navodili za uporabo vašega vozila.

NOTA AM

- Bahagian tegar kerusi kereta, dan juga bahagian yang diperbuat daripada plastik, mesti digantikan atau dikukuhkan supaya tidak terperangkap di antara kerusi yang bergerak atau di dalam pintu kenderaan semasa digunakan setiap hari.
- Kerusi kereta ini boleh digunakan untuk ketinggian kanak-kanak 40-125 cm. Penggunaan sistem abah-abah 5 titik bersepadu bagi Konfigurasi 1 dan 2 adalah dibenarkan sehingga berat kanak-kanak maksimum sebanyak 18 kg.
- Inlai bayi baru lahir hendaklah digunakan dari lahir sehingga saiz kanak-kanak 75 cm.
- Kanak-kanak di bawah ketinggian 76 cm dan kanak-kanak di bawah umur 15 bulan, penggunaan menghadap ke belakang adalah mandatori!
- Pengendalian kancing tali pinggang keledar dijelaskan dalam setiap bab “Memasang Pengikat Keselamatan pada Kanak-Kanak.” Maklumat tentang melaraskan saiz badan boleh ditemukan dalam bab “Melaraskan penyandar kepala”
- Kaki sokongan mesti menyentuh lantai kenderaan dalam Konfigurasi 1 dan 2.
- Tali pinggang keselamatan yang mengikat kanak-kanak itu ke dalam kerusinya mesti dilaraskan mengikut saiz badan kanakan tersebut dan tidak boleh terpalit. Tali pinggang riba hendaklah dilalukan serendah yang mungkin supaya bahagian pelvisnya terikat kukuh.
- Kerusi kereta hendaklah digantikan jika telah terlibat dalam kemalangan. Kemalangan boleh merosakkan produk tanpa meninggalkan apa-apa tanda yang dapat dilihat.
- Untuk mendapatkan arahan pembersihan, sila rujuk bab “Penjagaan & Pembersihan.”
- Kerusi kereta tidak boleh digabungkan atau digunakan dengan sistem lain. Kelulusannya tamat tempoh sebaik ada apa-apa perkara yang diubah. Anda perlu menggunakan kerusi kereta seperti yang diterangkan dalam manual ini untuk memastikan anak anda dilindungi dengan betul.
- Jangan sekali-kali biarkan anak anda berada di dalam kerusi kereta tanpa pengawasan.
- Pastikan bahawa bagasi dan barangan lain yang boleh mencederakan penumpang sekiranya berlaku kemalangan disimpan dengan selamat.
- Jangan gunakan kerusi kereta tanpa pelapik kerusi. Jangan sekali-kali gantikan pelapik dengan buatan yang tidak disyorkan oleh pembuat, kerana itu adalah bahagian penting daripada konsep keselamatan.
- Jika anda tidak pasti tentang kedudukan kerusi di dalam kenderaan, rujuk manual arahan kenderaan anda.

- Ini adalah Sistem Perlindungan Anak yang Disempurnakan untuk jok booster i-Size. Sistem ini disetujui menurut Peraturan PBB No. 129, untuk digunakan terutama dalam „posisi duduk i-Size“ seperti yang ditunjukkan oleh produsen kendaraan dalam manual pengguna kendaraan. Jika merasa ragu, hubungi produsen atau agen Sistem Perlindungan Anak yang Disempurnakan. Ini adalah Sistem Perlindungan Anak yang Disempurnakan untuk jok booster i-Size. Sistem ini disetujui menurut Peraturan PBB No. 129, untuk digunakan terutama dalam „posisi duduk i-Size“ seperti yang ditunjukkan oleh produsen kendaraan dalam manual pengguna kendaraan. Jika merasa ragu, hubungi produsen atau agen Sistem Perlindungan Anak yang Disempurnakan.

TINDAKAN SETELAH TERJADI KECELAKAAN

PERINGATAN! Jok mobil harus diganti jika kendaraan sudah pernah mengalami kecelakaan. Kecelakaan dapat merusak produk tanpa meninggalkan bekas yang terlihat. Jika merasa ragu, silakan hubungi layanan pelanggan RECARO.

- To je napreden sistem za zadrževanje otrok i-Size. Odobren je v skladu s standardom št. 129 za uporabo na avtomobilskih sedežih, ki jih proizvajalec vozil opredeli kot ustrezne za sisteme i-Size oz. so kot taki označeni v navodilih za uporabo. V primeru dvomov se obrnite na proizvajalca sistema za zadrževanje otrok ali na proizvajalca vozila. To je napreden otroški sedež s sistemom za zadrževanje otrok i-Size. Odobren je v skladu s standardom UN št. 129 za uporabo v položajih, primernih za sisteme i-Size, v skladu s proizvajalčevimi podatki v navodilih za uporabo. V primeru dvomov se obrnite na proizvajalca naprednega sistema za zadrževanje otrok ali na pooblaščenega prodajalca.

- Ini ialah Sistem Pengekangan Kanak-kanak yang Dipertingkatkan untuk i-Size. Sistem ini diluluskan berdasarkan Peraturan PBB No. 129, digunakan untuk kedudukan tempat duduk kenderaan yang serasi dengan i-Size seperti yang ditunjukkan oleh pengeluar kenderaan dalam manual pengguna kenderaan. Jika terdapat keraguan, berunding dengan pengeluar atau peruncit Sistem Pengekangan Kanak-kanak yang Dipertingkatkan. Ini ialah kerusi peninggi i-Size Sistem Halangan Kanak-Kanak yang diPertingkatkan. Sistem ini diluluskan mengikut Peraturan UN No. 129, sebahagian besarnya dalam "kedudukan kerusi i-Size" seperti yang dinyatakan pengeluar kenderaan di dalam manual pengguna kenderaan. Jika ragu-ragu, rujuk sama ada pengeluar Sistem Halangan Kanak-Kanak yang Dipertingkatkan.

UKREPI PO NESREČI

OPOZORILO! Avtosedež je treba zamenjati če je bil vpleten v nesrečo. Nesreča lahko poškoduje izdelek, ne da bi pustila vidne sledi. Če ste v dvomih, se obrnite na službo za pomoč strankam RECARO.

LANGKAH-LANGKAH SELEPAS KEMALANGAN

AMARAN! Kerusi kereta hendaklah digantikan jika telah terlibat dalam kemalangan. Kemalangan boleh merosakkan produk tanpa meninggalkan apa-apa tanda yang dapat dilihat. Jika ragu-ragu, sila hubungi khidmat pelanggan RECARO.

UMUR PAKAI PRODUK

Jok mobil ini dirancang untuk umur pakai kira-kira 7 tahun. Agar umur pakai ini tercapai, perhatikan poin-poin berikut:

- Jika memungkinkan, lindungi jok mobil dari sinar matahari terik untuk mencegah terjadinya degradasi UV yang lambat di bagian plastik, misalnya dengan menggunakan kain berwarna terang.
- Jika Anda tidak menggunakan jok mobil dalam jangka waktu yang lama, Anda harus melepaskannya dari kendaraan dan menyimpannya di tempat yang sejuk, kering, dan teduh.
- Periksa bagian plastik dan logam pada jok mobil secara teratur untuk melihat apakah ada kerusakan serta perubahan bentuk dan warna. Jika Anda mendapati ada yang berubah, segera hubungi Layanan Pelanggan RECARO.
- Perubahan pada kain, khususnya warna yang pudar, merupakan hal yang wajar dan tidak menunjukkan adanya kerusakan.

PEMBUANGAN

Anda diminta untuk membuang bahan kemasan dan jok mobil dengan cara yang ramah lingkungan di akhir masa pakainya.

Secara umum, jok mobil bukanlah sampah rumah tangga dan harus dibuang selama kegiatan pengumpulan sampah khusus atau di pusat daur ulang.

Untuk pilihan dan peraturan pembuangan yang tepat di wilayah Anda, silakan hubungi bagian administrasi tempat tinggal Anda. Perhatikan juga berbagai peraturan pembuangan di negara Anda.

PERINGATAN! Jauhkan bahan kemasan dari jangkauan anak-anak, karena ada risiko mati lemas!

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Ta avtosedež je zasnovan za življenjsko dobo približno 7 let. Da bi to zagotovili, upoštevajte naslednje točke:

- Če je mogoče, zaščitite avtosedež pred močno sončno svetlobo, da preprečite poškodbe zaradi UV razgradnje plastičnih delov, na primer z uporabo svetlega blaga.
- Če avtosedeža dlje časa ne uporabljate, ga odstranite iz vozila in shranite na hladnem, suhem in senčnem mestu.
- Redno preverjajte plastične in kovinske dele avtosedeža glede poškodb in sprememb oblike in barve. Če opazite kakršnekoli spremembe, se takoj obrnite na službo za pomoč strankam RECARO.
- Spremembe na tkanini, zlasti bleđenje, so običajne in ne predstavljajo nobene okvare.

ODSTRANJEVANJE

Prosimo vas, da embalažo in avtosedež po koncu svoje življenjske dobe odstranite na okolju prijazen način.

Na splošno avtomobilski sedeži niso gospodinjski odpadki, ampak jih je treba odstraniti med posebnimi akcijami zbiranja odpadkov ali v reciklažnem centru. Za natančne možnosti odstranjevanja in predpise v vaši regiji vas napotimo na upravo vašega prebivališča. Upoštevajte tudi različne predpise o odstranjevanju v vaši državi.

OPOZORILO! Embalažni material hranite izven dosega otroka, saj obstaja nevarnost zadušitve!

JANGKA HAYAT PRODUK

Kerusi kereta ini direka bentuk untuk jangka servis selama kira-kiranya 7 tahun. Untuk memastikan ini, sila perhatikan perkara yang berikut:

- Jika boleh, lindungi kerusi kereta daripada sinaran matahari yang erik untuk mengelakkan penguraian UV yang lambat bagi bahagian plastik, contohnya, dengan menggunakan kain berwarna lembut.
- Jika anda tidak menggunakan kerusi kereta bagi tempoh masa yang lebih lama, anda hendaklah mengeluarkannya dari kenderaan dan menyimpannya di tempat yang dingin, kering dan teduh.
- Periksa dengan kerap bahagian plastik dan logam kerusi kereta untuk mengesan apa-apa kerosakan dan perubahan dalam bentuk dan warna. Jika anda nampak apa-apa perubahan, sila hubungi Khidmat Layanan RECARO dengan segera.
- Perubahan pada fabrik, terutama sekali pemudaran, adalah biasa dan tidak mewakili apa-apa kerosakan.

PELUPUSAN

Kami meminta anda untuk melupuskan bahan pembungkusan dan kerusi kereta dengan cara yang mesra alam di penghujung hayat servisnya. Secara umum, kerusi kereta bukanlah sisa isi rumah, tetapi hendaklah dilupuskan semasa kempen pengambilan sisa khas atau di pusat pengitaran semula. Untuk mendapatkan pilihan pelupusan dan peraturan tepat di wilayah anda, kami merujuk anda kepada pentadbiran tempat kediaman anda. Harap maklum juga apa-apa peraturan pelupusan yang berbeza bagi negara anda.

AMARAN! Jauhkan bahan pembungkusan dari capaian kanak-kanak kerana bahan itu menimbulkan risiko lemas.

SYARAT JAMINAN

Jaminan berikut hanya berlaku di negara tempat produk ini awalnya dijual oleh agen kepada pelanggan.

1. Jaminan mencakup semua cacat produksi dan bahan, yang ada dan yang muncul, pada tanggal pembelian atau muncul dalam jangka waktu dua (2) tahun sejak tanggal pembelian dari agen yang pertama kali menjual produk ke konsumen (jaminan pabrik). Mohon segera periksa kelengkapan produk atau apakah ada cacat produksi atau bahan pada tanggal pembelian atau segera setelah diterima. Selalu simpan bukti pembelian Anda yang mencantumkan tanggal.
2. Jika ada cacat, segera hentikan penggunaan produk. Untuk mendapatkan jaminan, bawa atau kirimkan produk ke agen asli, yang awalnya menjual produk ini kepada Anda dalam kondisi bersih dan lengkap lalu serahkan bukti pembelian asli (kuitansi atau faktur penjualan). Jangan membawa atau mengirimkan produk ke produsen secara langsung.
3. Jaminan ini tidak mencakup segala kerusakan yang diakibatkan oleh penyalahgunaan, pengaruh lingkungan (air, kebakaran, kecelakaan, dsb.), keausan yang wajar atau kegagalan dalam mematuhi petunjuk yang diberikan dalam manual pengguna ini. Jaminan tidak berlaku jika modifikasi dan servis dilakukan oleh orang yang tidak berwenang atau jika komponen dan aksesoris non-asli digunakan.
4. Jaminan ini tidak memengaruhi hak konsumen menurut undang-undang, termasuk klaim dalam gugatan dan klaim sehubungan dengan pelanggaran kontrak, yang mungkin dimiliki pembeli terhadap penjual atau produsen produk.
5. Semua kain kami memenuhi standar tinggi dari segi ketahanan terhadap kelunturan warna. Namun demikian, radiasi UV dapat menyebabkan warna memudar. Kondisi ini bukanlah kesalahan bahan, tetapi hanya keausan wajar, yang tidak dapat diberi jaminan.

GARANCIJSKI POGOJI

Naslednja garancija velja izključno v državi, kjer je prodajalec ta izdelek prvotno prodal stranki.


1. Garancija krije vse proizvodne in materialne napake, ki obstajajo in se pojavijo na datum nakupa ali se pojavijo v roku dveh (2) let od datuma nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal potrošniku (garancija proizvajalca). Izberite izdelek glede popolnosti in proizvodnih ali materialnih napak takoj na dan nakupa ali takoj po prejemu. Ves čas hranite potrdilo o nakupu z datumom.
2. V primeru napake takoj prekinite z uporabo izdelka. Če želite pridobiti garancijo, izdelek odnesite ali odpremite prvotnemu prodajalcu, ki vam je ta izdelek sprva prodal v čistem in popolnem stanju ter predložite prvotno potrdilo o nakupu (potrdilo o prodaji ali račun). Izdelka ne odnesite ali odpremite neposredno proizvajalcu.
3. Ta garancija ne krije nobene škode, ki bi nastala zaradi zlorabe, vpliva na okolje (voda, požar, nesreče itd.), običajne obrabe ali neupoštevanja navodil v tem uporabniškem priročniku. Garancija ne velja, če so modifikacije in storitve izvedle nepooblaščen osebe ali če so bili uporabljeni dodatki in neoriginalne komponente.
4. Ta garancija ne vpliva na zakonske pravice potrošnikov, vključno z odškodninskimi zahtevki in zahtevki v zvezi s kršitvijo pogodbe, ki jih ima kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.
5. Vse naše tkanine izpolnjujejo visoke standarde glede barvne obstojnosti. Vendar lahko UV sevanje povzroči, da barve zbledijo. To ni materialna napaka, ampak preprosto običajna obraba, za katero ni mogoče dati nobene garancije.

TERMA WARANTI

Waranti berikut dikenakan semata-mata di negara produk ini dijual pada awalnya oleh peruncit kepada pelanggan.

1. Waranti meliputi semua kecacatan pembuatan dan bahan, yang sedia ada dan yang kelihatan, pada tarikh pembelian atau kelihatan dalam tempoh dua (2) tahun dari tarikh pembelian daripada peruncit yang pada mulanya menjual produk ini kepada pengguna (waranti pembuat). Sila semak produk dengan teliti untuk memastikan kelengkapan dan kecacatan pembuatan atau bahan dengan segera pada tarikh pembelian atau sejurus selepas penerimaan. Sila sentiasa simpan bukti pembelian bertarikh anda.
2. Sekiranya terdapat kecacatan, berhenti menggunakan produk dengan segera. Untuk mendapatkan waranti, sila ambil atau kirimkan produk ke peruncit asal, yang pada awalnya menjual produk ini kepada anda dalam keadaan yang bersih dan lengkap dan menyerahkan bukti pembelian asal (resit atau invoice jualan). Harap jangan ambil atau kirimkan produk kepada pembuat secara langsung.
3. Waranti ini tidak meliputi apa-apa kerosakan yang berpunca daripada salah guna, pengaruh alam sekitar (air, kebakaran, kemalangan, dsb.), haus dan lusuh biasa atau kegagalan untuk mematuhi arahan yang diberikan dalam manual pengguna ini. Waranti tidak berkenaan jika pengubahsuaian dan perkhidmatan dijalankan oleh orang yang tidak dibenarkan atau jika komponen dan aksesori yang tidak tulen digunakan.
4. Waranti ini tidak menjejaskan apa-apa hak pengguna berkanun, termasuk tuntutan tort dan tuntutan berhubung dengan pelanggaran kontrak, yang pembelinya mungkin ada terhadap penjual atau pembuat produk.
5. Semua fabrik kami memenuhi standard tinggi berhubung dengan ketahanan warna. Walau bagaimanapun, sinaran UV boleh menyebabkan warnanya pudar. Ini bukan kesilapan bahannya tetapi hanya haus dan lusuh biasa, dan tiada waranti akan diberikan.

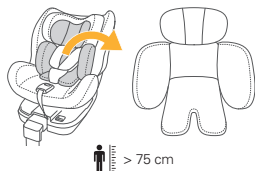
RECARO SALIA 125 UN R129/03, i-Size

 40 – 125 cm

 0 – 7 Y

 i-Size

 ISOFIX




RU - ОБЗОР УСТРОЙСТВА НА РУССКОМ



Благодарим за выбор детского автокресла RECARO.

Основываясь на более чем столетнем опыте, RECARO совершило настоящую революцию в производстве автомобильных, авиационных, гоночных и игровых кресел. Это уникальное ноу-хау также используется в разработке каждого детского удерживающего устройства. Мы стремимся предлагать вам продукцию, соответствующую новейшим стандартам дизайна, функциональности, удобства и безопасности. При разработке данного автомобильного кресла мы уделили особое внимание на безопасности, удобстве и простоте использования. Продукция произведена при тщательном контроле качества и соответствует самым строгим стандартам безопасности.

Желаем вам множество прекрасных и безопасных поездок в любое время года. Ваша команда RECARO Kids.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Чтобы обеспечить полную безопасность вашего ребенка, необходимо строго придерживаться данной инструкции по использованию детского кресла.

 Configuration 1
40-105 cm

 Configuration 2
 76-105 cm

 Configuration 3
 100-125 cm



ПРИМЕЧАНИЕ! Храните руководство под рукой в кармане автокресла.

SR - SRPSKI

PRIKAZ PROIZVODA

Hvala vam što ste izabrali dečje sedište marke RECARO.

Sa više od 100 godina jedinstvenog iskustva, RECARO je revolucionarizovao sedišta u automobilima, avionima, tokom trka i igranja. Ovo nenadmašno znanje i iskustvo se takođe obogaćuje razvojem svakog našeg sistema za bezbednost dece. Naš cilj je da vam obezbedimo proizvode koji postavljaju nove standarde u smislu dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i bezbednosti. Pri likom dizajniranja ovog sedišta, naglasak je stavljen na bezbednost, udobnost i lakoću korišćenja. Proizvod se izrađuje uz pažljivu kontrolu kvaliteta i ispunjava najstriktnije bezbednosne uslove.

Želimo vam puno zabave i bezbednih vožnji u svakom trenutku. Vaš tim iz kompanije RECARO posvećen proizvodima za decu

UPOZORENJE! Da bi vaše dete bilo adekvatno obezbedeno, apsolutno je neophodno koristiti sedište za vozilo kao što je opisano u ovim uputstvima.

NAPOMENA! Uvek čuvajte ovaj priručnik na lako dostupnom mestu u predviđenom odeljku sedišta u vozilu.

BG - БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

ОБЩ ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА

Благодарим Ви, че избрахте детско столче от RECARO.

С над 100 години уникален опит, RECARO направи революция в местата за сядане в автомобили, самолети, на състезания и игри. Това ненадминато ноу-хау също се влага в развитието на всяка от нашите системи за безопасност на деца. Нашата цел е да Ви предоставим продукти, които поставят нови стандарти по отношение на дизайн, функционалност, удобство и безопасност. При разработването на тази седалка за автомобил се наблегна на безопасността, удобството и лесното използване. Продуктът е произведен под внимателен контрол на качеството и отговаря на най-строгите изисквания за безопасност.

Пожелаваме Ви много забавления и безопасни пътувания по всяко време. Екип „Детски продукти“ на RECARO

ВНИМАНИЕ! За да бъде детето Ви защитено правилно, е абсолютно необходимо да използвате столчето за кола, както е описано в настоящите инструкции.

ЗАБЕЛЕЖКА! Дръжте това ръководство винаги под ръка в предназначенията за него отделение на столчето за кола.

UK

TR

TH

ID

SL

MS

RU

SR

BG

ОГЛАВЛЕНИЕ

Краткое руководство

- 3 Положение 1: Использование против хода движения (40-105 см)
- 4 Положение 2: Использование по ходу движения (76-105 см)
- 5 Положение 3: Использование по ходу движения (100-125 см)

94 Основные

Краткое руководство:

- 98 Регулировка подголовника
- 98 Регулировка наклона

Краткое руководство:

- 100 Безопасность в автомобиле
- 104 Безопасность для ребенка

В положении 1 и 2: использование для детей от 40-105 см

- 106 Установка на автомобильном сиденье
- 110 Пристегивание ребенка
- 114 Контрольный список: ребенок пристегнут правильно

116 Переустановка в положении 3 (100 – 125 см)

В положении 3 использование для детей от 100-125 см

- 120 Пристегивание ребенка
- 124 Контрольный список: ребенок пристегнут правильно

- 126 Уход
- 126 Чистка
- 128 Снятие чехла автокресла
- 130 Основные примечания
- 132 Меры после аварии
- 134 Срок службы изделия
- 134 Утилизация
- 136 Гарантийные обязательства

Sažeti vodič

- 3 Konfiguracija 1: Korišćenje sa položajem tela okrenutog tako da dete gleda nazad (40-105 cm)
- 4 Konfiguracija 2: Korišćenje sa položajem tela okrenutom tako da dete gleda napred (76-105 cm)
- 5 Konfiguracija 3: Korišćenje sa položajem tela okrenutog tako da dete gleda nazad (100-125 cm)

94 Prikaza proizvoda

Funkcije

- 99 Podešavanje uzglavlja
- 99 Podešavanje naslona

Korišćenje u vozilu

- 101 Bezbednost u vozilu
- 105 Koristite u svrhe bezbednosti deteta u vozilu

Konfiguraciji 1 i 2: koristiti za decu visine 40-105 cm

- 107 Postavljanje sedišta za vozilo
- 111 Vezivanje deteta
- 115 Lista za proveru: obezbeđivanje adekvatne sigurnosti deteta
- 117 Konverzija u konfiguraciju 3 (100-125 cm)

Konfiguraciji 3: koristiti za decu visine 100-125 cm

- 121 Vezivanje deteta
- 125 Obezbeđivanje adekvatne sigurnosti deteta
- 127 Održavanje
- 127 Čišćenje
- 129 Uklanjanje navlake za sedište za vozilo
- 131 Opšte napomene
- 133 Mere posle nezgode
- 135 Vek trajanja proizvoda
- 135 Odlaganje
- 137 Uslovi garancije

Кратко ръководство

- 3 Конфигурация 1: Обърнато назад (40-105 cm)
- 4 Конфигурация 2: Обърнато напред (76-105 cm)
- 5 Конфигурация 3: Обърнато напред (100-125 cm)
- 94 Общ преглед на продукта

Характеристики

- 99 Регулиране на облегалката за глава
- 99 Регулиране на наклона

Употреба в автомобила

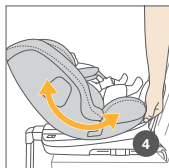
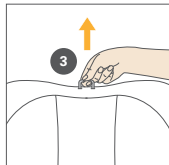
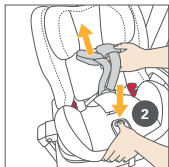
- 101 Безопасност в автомобила
- 105 Безопасност за детето

Конфигурация 1 и 2: употреба при деца от 40 до 105 cm

- 107 Монтиране на столчето за кола
- 111 Закопчаване на детето с колан
- 115 Контролен списък: правилно обезопасяване на детето
- 117 Приспособяване в конфигурация 3 100–125 cm

Конфигурация 3: употреба при деца от 100 до 125 cm

- 121 Закопчаване на детето с колан
- 125 Контролен списък: правилно обезопасяване на детето
- 127 Грижа
- 127 Почистване
- 129 Отстраняване на тапицерията на столчето за кола
- 131 Общи бележки
- 133 Мерки след инцидент
- 135 Жизнен цикъл на продукта
- 135 Изхвърляне
- 137 Гаранционни условия



ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

ПРИМЕЧАНИЕ! Только при правильном выборе высоты подголовника вашему ребенку будет гарантирована наилучшая защита и комфорт. Высота подголовника имеет 9 положений.

- В положении **(1)** подголовник должен быть настроен таким образом, чтобы расстояние между плечами ребенка и подголовником составляло 3 см (приблизительно на 2 пальца).
- Ослабьте плечевые ремни, нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе **(2)** и одновременно потянув оба плечевых ремня на себя.
- При помощи рычага регулятора **(3)** в верхней части подголовника переместите подголовник в соответствующее положение.
- Убедитесь, что подголовник установлен в правильном положении до звукового щелчка.

ПРИМЕЧАНИЕ! Плечевые ремни крепятся к подголовнику и не требуют дополнительной регулировки.

FUNCIONES

РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА

В RECARO Salia 125 наклон регулируется в 4 положениях для обеспечения безопасности и комфорта ребенка в автомобиле.

Чтобы отрегулировать наклон спинки автокресла, потяните рычаг регулятора **(4)** в передней части автокресла. После этого отрегулируйте положение наклона автокресла. Внимание: каждое положение фиксируется до щелчка!

ПРИМЕЧАНИЕ! Для соблюдения ортопедических норм и норм безопасности новорожденные и дети, которые не могут сидеть самостоятельно (до 1 года), должны перевозиться против хода движения в максимально горизонтальном положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения безопасности запрещается регулировать регулировку наклона во время движения!

FUNKCIJE PODEŠAVANJE UZGLAVLJA

НАПОМЕНА! Исклучиво узглавје подешено на optimalnu visinu pružice vašem detetu najbolju moguću zaštitu i udobnost. U tu se svrhu visina može podesiti u 9 položaja.

- Uzglavje **(1)** mora se podesiti na takav način da je udaljenost između ramena deteta i uzglavlja 3 cm (otprilike 2 prsta).
- Olabavite trake za ramena tako što ćete pritisnuti dugme za podešavanje na centralnom regulatoru **(2)** i istovremeno povlačiti obe trake za ramena prema sebi.
- Podesite ručicu za podešavanje **(3)** na gornjoj ivici uzglavlja da biste pomerili uzglavlje u odgovarajuću poziciju.
- Obezbedite da se uzglavlje zaključa na željenu poziciju, što će se oglasiti klikom.

НАПОМЕНА! Trake za ramena su pričvršćene za uzglavlje i ne moraju se podešavati zasebno.

FUNKCIJE PODEŠAVANJE NASLONA

RECARO Salia 125 nudi 4 različita položaja naslona za bezbedan i udoban prevoz deteta u vozilu.

Da biste podesili položaj naslona, povucite ručicu **(4)** na prednjoj strani sedišta za vozila. Sada se nagib sedišta za vozila može podesiti.

Uvek vodite računa da čujete klik prilikom postavljanja sedišta za vozilo u željeni položaj.

НАПОМЕНА! Iz ortopedskih i bezbednosnih razloga, novorođenčad i bebe koje još uvek nisu u stanju da sede samostalno (koja imaju manje od 1 godine starosti) uvek bi trebalo da se prevoze tako da im telo bude u položaju okrenuto tako da dete gleda nazad a sedište postavljeno na najravniji položaj naslona.

УПОЗОРЕЊЕ! Iz sigurnosnih razloga, strogo je zabranjeno podešavati položaj naslona u toku vožnje!

ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕГУЛИРАЊЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА

ЗАБЕЛЕЖКА! Облегалката за глава ще осигури на детето Ви възможно най-добрата заштита и комфорт само ако е поставена на оптимална височина. За тази цел височината може да се регулира в 9 позиции.

- Облегалката за глава **(1)** трябва да се регулира по такъв начин, че разстоянието между раменете на детето и облегалката за глава да е 3 cm (приблизително 2 пръста).
- Разхлабете презрамките, като натиснете бутона за регулиране на централния регулатор **(2)** и едновременно дръпнете двете презрамки към себе си.
- Използвайте дръжката за регулиране **(3)** на горния край на облегалката за глава, за да преместите облегалката за глава в подходящото положение.
- Уверете се, че облегалката за глава е заключена в желаното положение, като чуете щракване.

ЗАБЕЛЕЖКА! Презрамките са фиксирани към облегалката за глава и не е необходимо да се регулират отделно.

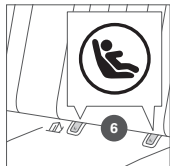
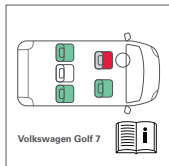
ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕГУЛИРАЊЕ НА НАКЛОНА

RECARO Salia 125 предлага 4 различни легнали позиции за безопасно и удобно транспортиране на детето в автомобила.

За да регулирате наклона на позицията, дръпнете дръжката за регулиране **(4)** в предната част на столчето за кола. Наклонът на столчето за кола вече може да се регулира. Винаги се уверявайте, че столчето за кола е поставено правилно мястото му, като чуете щракване.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради ортопедични причини и съображения за безопасност, новородените и кърмачетата, които все още не са в състояние да седнат самостоятелно (под 1-годишна възраст), следва винаги да бъдат транспортирани, гледайки назад, в най-ниското легнало положение.

ВНИМАНИЕ! Поради съображения за безопасност е строго забранено да регулирате наклона на позицията по време на шофиране!



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

RECARO Salla 125 – детское удерживающее устройство категории i-Size. Установка возможна на все автомобильные сиденья i-Size. Автокресла i-Size обозначены символом (5). Также это указано в руководстве к автомобилю.

Если ваш автомобиль не оборудован сиденьями i-Size, узнать, на какое сиденье автомобиля можно установить автокресло, можно в списке совместимости, опубликованном на нашем сайте. Для этого достаточно отсканировать QR код на автокресле.

Рекомендуем устанавливать автокресло на задних сиденьях автомобиля, по возможности, за передним пассажирским сиденьем. При установке автокресла на переднем пассажирском сиденье соблюдайте приведенные на следующей странице инструкции.

ПРИМЕЧАНИЕ! Автомобильные сиденья i-Size всегда укомплектовываются двумя точками крепления ISOFIX (6). При отсутствии точек крепления ISOFIX, автокресло не может быть установлено в положении 1 и 2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается комбинировать автокресла с другими системами. Соглашение аннулируется в случае внесения изменений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь, что багаж и другие предметы, которые могут травмировать пассажиров в случае аварии, надежно закреплены.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда надежно фиксируйте детское автокресло в автомобиле, даже если оно не используется. В случае экстренного торможения или даже при незначительном ударе, незакрепленные предметы могут травмировать пассажиров и водителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещена установка автокресла на сиденьях автомобиля, установленных против движения и перпендикулярно ему!



KORISTITE U VOZILU BEZBEDNOST U VOZILU

RECARO Salia 125 je bezbednosni sistem za decu kategorije i-veličine. Ugradnja je moguća na svim sedištima i-veličine. Sedišta i-veličine označena su simbolom **(5)**. Dodatno, upućujemo vas da, kao pomoć, pogledate priručnik u vozilu.

Ako vaše vozilo nema sedište i-veličine, koristite listu kompatibilnosti vozila na našoj internet stranici da biste proverili koja sedišta za vozilo mogu biti ugrađena. Da biste to uradili, skenirajte priloženi QR kod.

Preporučujemo da postavite sedište za vozilo na zadnje sedište i, ako je moguće, iza prednjeg sedišta suvozača. Ako želite da koristite sedište za vozilo na prednje sedište suvozača, obavezno postupite u skladu s uputstvima na sledećoj stranici.

NAPOMENA! Sedišta za vozila i-veličine su takođe uvek opremljena sa dve tačke za pričvršćivanje ISOFIX **(6)**. Bez ovih tačaka za pričvršćivanje ISOFIX, nije moguće postaviti sedište za vozilo u Konfiguracijama 1 i 2.

UPOZORENJE! Sedište za vozilo ne sme da se kombinuje sa drugim sistemima. Odobrenje se poništava čim izvršite promene.

UPOZORENJE! Vodite računa da prtljag i drugi predmeti koji bi mogli da povrede lica u vozilu budu bezbedno smešteni, za slučaj da dođe do nezgode.

UPOZORENJE! Uvek propisno obezbedite dečje sedište u vozilu čak i kada nije u upotrebi. Čak i u slučaju kočenja u hitnim situacijama ili u slučaju manjeg udara, neobezbedeni delovi mogu da povrede druge putnike i vas.

UPOZORENJE! Upotreba sedišta za vozila nije dozvoljena na sedištima u kojima je položaj tela okrenut tako da dete gleda prema nazad ili sedištima koja su postavljena vertikalno u odnosu na pravac vožnje!

УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА БЕЗОПАСНОСТ В АВТОМОБИЛА

RECARO Salia 125 e sistema za obezbešavanje na deca ot kategorijata i-Size. Vzmogno e montirane na vsicki avtomobilni sedalki i-Size. I-Size sedalkite sa markirani svs simbolata **(5)**. Osven tova mozete napravite spravka va rkovodstvoto za prevoznoto sredstvo.

Ako vasheto prevozno sredstvo ne razpolaga svs sedalka i-Size, molja, izpolzvajajte spisvka za svsvestimost na prevoznoto sredstvo na nashia uebsait, za da proverite na koja sedalka na avtomobila moze da bude montirano stolceto za kola. Za tazi cel skanirajte svsednjia QR kod.

Preporovchvame da montirate stolceto za kola na zadnata sedalka i, ako e vzmogno, zad prednata ptnicheska sedalka. Ako iskate da izpolzivate stolceto za kola na prednata ptnicheska sedalka, molja, ne zabravajte da sledvate instrukcijite na sledvavata stranica.

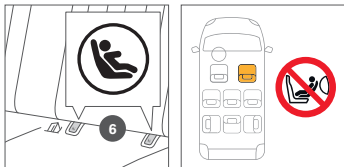
ZABELEJKA! Stolcetatata za prevozni sredstva I-Size vinagi sa oborudvani i c dve tocki za zakrepvane ISOFIX **(6)**. Bez tazi tocki na zakrepvane ISOFIX, stolceto za kola ne moze da bude montirano v Konfiguracija 1 i 2.

VNIMANIE! Stolceto za kola ne treba da se kombinira s drugi sistemi. Odobrenieto izticha vednaga vom budat napraveni promeni.

VNIMANIE! Uverete se, ce bagazht i drugi predmeti, koito mogat da naranjat ptnicite v slučaj na proizshvstvie, sa pribrani po bezopasen način.

VNIMANIE! Obezopasvajate vinagi detското stolce pravilno v avtomobila, dori kogato ne se izpolzva. Dori v slučaj na avarijno spirane ili lek udar, neobezopasnite chasti mogat da naranjat drugite ptnici ili Vas.

VNIMANIE! Izpolzvaneto na stolceto za kola ne e razresheno na obvrnati nazad sedalki na prevozni sredstva ili na sedalki, razpolozhni perpendikularno na posokata na ptuvane!

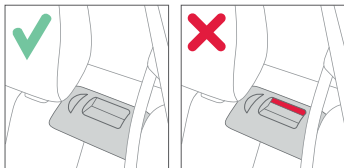


Обивка автомобильных сидений из чувствительных материалов (кожа, велюр) может иметь потертости или обесцветиться из-за использования автокресла. Чтобы избежать этого, рекомендуем дополнительно приобрести защиту сидений RECARO Car Seat Protector.

В исключительных случаях автокресло можно использовать спереди на пассажирском сиденье. Обратите внимание на следующие пункты:

- Деактивируйте подушку безопасности! Если конструкция вашего автомобиля не позволяет сделать это, запрещается устанавливать автокресло на переднем пассажирском сиденье.
- Переднее пассажирское сиденье должно быть оборудовано точками крепления ISOFIX (6). Если точек крепления ISOFIX не предусмотрено, установка в положении 1 и 2 невозможна.
- Обязательно соблюдать инструкции производителя автомобиля!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещена установка автокресла на автомобильных сиденьях с активированной передней подушкой безопасности. Перед установкой автокресла отключите подушку безопасности. В случае аварии передняя подушка безопасности большого объема при срабатывании может привести к тяжким телесным повреждениям и даже смерти ребенка. При этом боковые подушки безопасности отключать не требуется.



Для обеспечения безопасности всех пассажиров автомобиля убедитесь, что:

- откидные спинки сидений автомобиля зафиксированы в вертикальном положении.
- при установке автокресла на переднем пассажирском сиденье, само сиденье установлено в крайнем заднем положении.
- все предметы в автомобиле надежно закреплены.
- пассажиры пристегнуты ремнями безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещено перевозить ребенка на коленях пассажира! При аварии возникает большая инерция и удержать ребенка невозможно. Запрещено пристегиваться автомобильным ремнем безопасности вместе с ребенком.

Neka sedišta za vozila napravljena od osetljivih materijala (npr, velur, koža) mogu da se pohabaju ili promene boju usled korišćenja sedišta za vozila. Da biste to sprečili, možete da koristite, na primer, zaštitu za sedišta marke RECARO, koja je dostupna zasebno.

U izuzetnim slučajevima, sedište za vozila takođe može da se koristi napred na prednjem sedištu suvozača. Imajte u vidu sledeće stavke:

- Деактивирајте ваздушни јастук за путнике који седе напред! Ако то није изводљиво у вашем возилу, забрањена је употреба предњег седишта сувозача.
- Проверите да ли је предње седиште сувозача опремљено таčkама за причвршћивање ISOFIX (6). Без ISOFIX-а, употреба у Конфигурацији 1 и 2 није могућа.
- Апсолутно је неопходно следити препоруке произвођача возила!

УПОЗОРЕЊЕ! Не користите седиште за возило на седиштима возила за која је активан предњи ваздушни јастук. Исти се прво мора деактивирати. Прilikом незгоде, велики предњи ваздушни јастук може да се активира сасвим нагло, и тако узрокује озбиљне повреде или чак смрт детета. Са друге стране, бочни ваздушни јастуци не морају се деактивирати.

У сврхе заштите свих путника у возилу, увек водите рачуна да:

- се користе преклопни наслони седишта возила и да су у исправном положају.
- ако је седиште за возило постављено на предње седиште сувозача, седиште возила је на максимално исправљеном положају.
- сви покретни објекти у возилу су обезбедени.
- све особе у возилу су ставиле безбедносне појасеве.

УПОЗОРЕЊЕ! Никад не држите дете у крилу у возилу! Због изузетно јаких сила чијем деловању сте изложени у случају евентуалне незгоде, немогуће је да стабилно држите дете. Такође, никада не вежите себе и дете заједно истим безбедносним појасом.

Някои столчета за кола, изработени од чувствителни материали (на пример велур, кожа), могат да покажат признаци на износване или обезцветяване поради използването на столчета за кола. За да предотвратите това, можете да използвате например протектора за столче за кола на RECARO, който се предлага отделно.

В определени случаи столчето за кола може да се използва и отпред на предната пътническа седалка. Моля, обърнете внимание на следните точки:

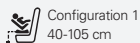
- Деактивирајте ваздушната възглавница на предната пътническа седалка! Ако това не е възможно във Вашия автомобил, използването на предната пътническа седалка е забранено.
- Проверете дали предната пътническа седалка е оборудвана с точки за закрепване ISOFIX (6). Без ISOFIX използването в Конфигурации 1 и 2 не е възможно.
- Абсолютно необходимо е да следвате препоръките на производителя на превозното средство!

ВНИМАНИЕ! Не използвайте столчето за кола на седалка на превозното средство, на която е активирана предна въздушна възглавница. Тя трябва първо да бъде деактивирана. При инцидент предната въздушна възглавница с голям обем може да се задейства рязко, причинявайки сериозно нараняване или дори смърт на детето. От друга страна, страничните въздушни възглавници не трябва да се деактивират.

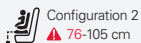
За защита на всички пътници в превозното средство, винаги проверявайте:

- дали сгъваемите облегалки на седалките на автомобила са включени и в изправено положение,
- дали ако столчето за кола е монтирано на предната пътническа седалка, седалката на превозното средство е в най-задното си положение,
- дали всички подвижни предмети в превозното средство са обезопасени,
- дали всички пътници в превозното средство са с колани.

ВНИМАНИЕ! Никага не држете детето в скута си в колата! Поради огромните сили, приложени в случай на инцидент, е невъзможно да задържите детето. Също така никога не закопчавайте себе си и детето заедно с колана на превозното средство.



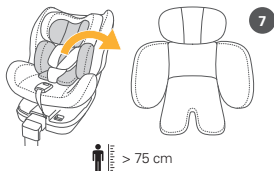
Configuration 1
40-105 cm



Configuration 2
▲ 76-105 cm



Configuration 3
▲ 100-125 cm



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ РЕБЕНКА

Данное автокресло может устанавливаться в трех положениях для детей от 40-125 см.

Дети до 40 см (новорожденные) должны перевозиться в автокресле с люлькой. Детское автокресло может устанавливаться в положении против и по ходу движения. Дети до 15 месяцев с ростом до 76 см должны перевозиться в автокресле, установленном в положении против хода движения.

Как можно чаще вынимайте ребенка из детского кресла, чтобы снять нагрузку с его позвоночника. Для этого в длительных поездках делайте остановки.

Используйте люльку для новорожденных

Вкладыш для новорожденных (7) обеспечивает дополнительный комфорт ребенка, а также необходимую защиту в случае несчастного случая, в течение первых месяцев после рождения. При перевозке детей выше 75 см (приблизительно 15 месяцев) люльку следует убрать из автокресла, чтобы обеспечить малышу достаточное пространство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается оставлять ребенка в автокресле без присмотра!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Помните, что существует риск теплового удара, даже если вы оставляете ребенка в автомобиле всего на пару минут!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пластиковые детали детского кресла нагреваются под солнечными лучами. Ребенок может обжечься о них. Защищайте ребенка и автокресло от воздействия интенсивных солнечных лучей, например, укрывайте кресло светлым покрывалом. Для этих целей у поставщиков можно приобрести одеяло RECARO Summer Cover.

KORISTITI U VOZILA

KORISTITE U SVRHE BEZBEDNOSTI DETETA U VOZILU

Predmetno sedište za vozilo može da se koristi u ukupno 3 konfiguracije za dete visine od 40 do 125 cm. Prilikom korišćenja za dete visine 40 cm (novorođenče), sedište mora da se koristi sa dodatkom za novorođenče. Sedište za decu može da se koristi za položaj tela okrenutog tako da dete gleda nazad i za položaj tela okrenutog tako da dete gleda napred. Prilikom korišćenja za decu visine niže od 76 cm i decu mlađu od 15 meseci, obavezno je korišćenje sa položajem tela okrenutog tako da dete gleda nazad.

Dete izvadite iz dečjeg sedišta što je češće moguće i tako mu oslobodite pritisak na kičmu. Da biste to uradili, pravite pauze tokom dužeg putovanja kolima.

Korišćenje dodatka za novorođenče.

Umetak za novorođenčad (7) pruža dodatnu ugodnost kao i neophodnu zaštitu u slučaju eventualne nezgode koja se može dogoditi u toku prvih meseci od rođenja. Prilikom korišćenja za decu visine od 75 cm (otprilike 15 meseci starosti), trebalo bi ga ukloniti sa sedišta za vozilo da bi se obezbedilo dovoljno prostora.

UPOZORENJE! Nikada ne ostavljajte svoje dete bez nadzora na dečjem sedištu!

UPOZORENJE! Čak i ako ostavite dete samo u kolima samo nekoliko minuta, već postoji rizik od toplotnog udara!

UPOZORENJE! Plastični delovi dečjeg sedišta se zagrevaju na suncu. Dete može da od njih zadobije opekotine. Zaštitite dete i sedište za vozilo od intenzivne sunčeve svetlosti, tako što ćete npr staviti tkanine svetlih boja preko sedišta. U tu svrhu je navlaka za ljetnje periode marke RECARO takođe dostupna u maloprodajnim objektima.

УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА

БЕЗОПАСНОСТ ЗА ДЕТЕТО

Столчето за кола може да се използва общо в 3 конфигурации за детски размери от 40 до 125 cm.

За използване от 40 cm (от раждането), столчето трябва да се използва с вложката за новородени.

Детското столче може да се използва обърнато назад и обърнато напред. При деца с височина под 76 cm и на възраст под 15 месеца използването в позиция обърната назад е задължително.

Сваляйте детето възможно най-често от детското столче и облекчавайте натоварването на гръбнака му. За тази цел правете спирки при по-дълги пътувания с автомобил.


Използване на вложката за новородени


Приложението за новородени (7) осигурява допълнителен комфорт, както и необходимата защита в случай на злополука през първите месеци след раждането. При деца с височина над 75 cm (приблизително 15 месеца), то трябва да бъде свалено от столчето за кола, за да осигури достатъчно място.

ВНИМАНИЕ! Никога не оставяйте детето си без надзор в детското столче!

ВНИМАНИЕ! Дори ако оставите детето само в колата само за няколко минути, вече съществува риск от топлинен удар!

ВНИМАНИЕ! Пластмасовите части на детската седалка се загряват на слънце. Детето може да се изгори при допир с тях. Защитете детето и столчето за кола от интензивна слънчева светлина, например чрез поставяне на светъл плат върху седалката. За тази цел търговците на дребно предлагат и лятна тапицерия RECARO.

 Configuration 1
40-105 cm

 Configuration 2
▲ 76-105 cm



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

В ПОЛОЖЕНИИ 1 И 2:

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ ОТ 40-105 CM

Дети до 15 месяцев с ростом до 76 см должны перевозиться в автокресле, установленном в положении против хода движения (Положение 1).

ПРИМЕЧАНИЕ! По статистике в авариях положение ребенка против хода движения автомобиля является более безопасным. Мы рекомендуем устанавливать кресло в положении 1 против хода движения как можно дольше (до 105 см и 18 кг).

ПОЛОЖЕНИЕ 1 И 2 (40-105 CM)

УСТАНОВКА НА АВТОМОБИЛЬНОМ СИДЕНЬЕ

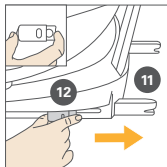
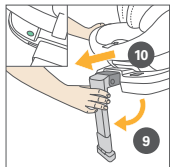
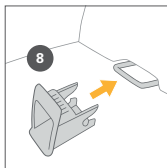
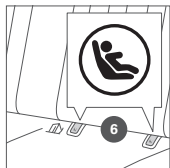
Выбирайте одобренное автомобильное сиденье, как описано в главе „Безопасность в автомобиле“.

ПРИМЕЧАНИЕ! Точки крепления ISOFIX (6) представляют собой два металлических зажима на автомобильном сиденье и расположены между его спинкой и поверхностью. Они обозначаются символом ISOFIX. Дополнительная информация приведена в руководстве автомобиля.

- Если точки крепления ISOFIX (6) в вашем автомобиле труднодоступны, вы можете вставить в них на постоянной основе направляющие вставки ISOFIX (8), которые входят в комплект.

ПРИМЕЧАНИЕ! Не кладите ничего в пространство для ног перед автокреслом.

- Откиньте подножку до конца (9).
- Выдвиньте задвижку горизонтально, пока индикатор не начнет гореть зеленым светом (10).
- Выдвиньте оба разъема ISOFIX (11) до упора.
- Для этого одновременно нажмите боковые кнопки (12).



KORISTITI U VOZILA KONFIGURACIJI 1 I 2: KORISTITI ZA DECU VISINE 40-105 CM

Prilikom korišćenja za decu visine niže od 76 cm i decu mlađu od 15 meseci, obavezno je korišćenje sa položajem tela okrenutog tako da dete gleda nazad (Konfiguracija 1).

NAPOMENA! Statistika koja se odnosi na nezgode pokazuje da je transport deteta u vozilu sa položajem njegovog tela okrenutog tako da gleda nazad najbezbedniji. Stoga vam preporučujemo da zadržite konfiguraciju 1 što je duže moguće (do visine deteta od 105 cm odnosno težine \leq 18 kg).

KONFIGURACIJAMA 1 I 2 (40-105 CM) POSTAVLJANJE SEDIŠTA ZA VOZILO

Izaberite odobreno sedište za vozilo kao što je opisano u poglavlju „Bezbednost u vozilu“.

NAPOMENA! Tačke za pričvršćivanje ISOFIX **(6)** su dva metalna klipa po sedištu za vozilo i nalaze se između naslona i površine sedišta. Prepoznaju se po simbolu „ISOFIX“. Za više informacija, pogledajte priručnik za vozilo.

- Ako je tačkama za pričvršćivanje ISOFIX **(6)** vašeg vozila teško pristupiti, trajno možete da zakačite za njih isporučene vodice za umetanje ISOFIX **(8)**.

NAPOMENA! Ne stavljajte predmete na patosnicu ispred sedišta za vozilo.

- Rasklopite potporni krak do maksimalnog položaja **(9)**.
- Izvucite dio za izvlačenje horizontalno dok indikator ne pokaže zeleno **(10)**.
- Pritisnite do kraja oba konektora „ISOFIX“ **(11)**. Da biste to uradili, istovremeno pritisnite bočne tastere **(12)**.

УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА КОНФИГУРАЦИЈА 1 И 2: УПОТРЕБА ПРИ ДЕЦА ОТ 40 ДО 105 СМ

При деца с височина под 76 см и на възраст под 15 месеца използването в позиция обърната назад (Конфигурация 1) е задължително.

ЗАБЕЛЕЖКА! Статистиката на произшествията показва, че транспортът на детето в автомобила обърнато назад е най-безопасен. Затова препоръчваме да запазите Конфигурация 1 възможно най-дълго време (до 105 cm/ \leq 18 kg).

КОНФИГУРАЦИЈА 1 И 2 (40-105 СМ) МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА

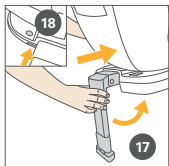
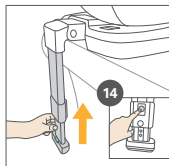
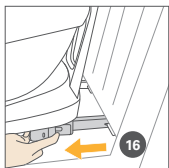
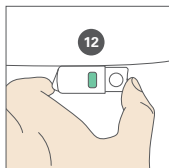
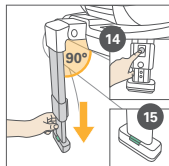
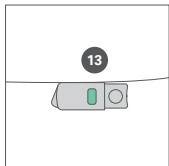
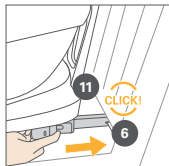
Изберете одобрена седалка на превозното средство, както е описано в глава „Безопасност в превозното средство“.

ЗАБЕЛЕЖКА! Точките за закрепване ISOFIX **(6)** са две метални скоби за седалка на превозното средство и са разположени между облегалката и повърхността на седалката. Те се идентифицират със символа ISOFIX. За повече информация вижте ръководството на автомобила.

- Ако точките за закрепване ISOFIX **(6)** на Вашия автомобил са трудно достъпни, можете да закачите постоянно предоставените ISOFIX водачи за вмъкване **(8)** в тях.

ЗАБЕЛЕЖКА! Не поставяйте никакви предмети в пространството за крака пред столчето за кола.

- Изправете докрай опорния крак **(9)**.
- Издърпайте плъзгача хоризонтално, докато индикаторът покаже зелено **(10)**.
- Избугайте двата ISOFIX конектора **(11)** максимално докрай. За да направите това, натиснете едновременно страничните бутони **(12)**.



- Разъемы ISOFIX (11) установите в точки крепления ISOFIX (6) до щелчка.
- Убедитесь в правильной установке автокресла, попытавшись достать его из точек крепления ISOFIX.
- Затем прижмите автокресло к спинке автомобильного сиденья и подвигайте его вправо и влево. Это обеспечит надежное крепление автокресла к сиденью автомобиля и прилегание к нему.
- Оба индикатора ISOFIX должны гореть зеленым светом (13).

Настройка подножки

- нажмите кнопку настройки на подножке (14), одновременно выдвигайте ее до соприкосновения с полом автомобиля.
- после этого оттяните подножку еще на один паз, чтобы обеспечить контакт с полом.
- индикатор на подножке (15) снизу должен загореться зеленым светом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подножка должна всегда находиться в прямом контакте с полом автомобиля. Следите за тем, чтобы между подножкой и полом автомобиля не было посторонних предметов и пустых пространств. Если в вашем автомобиле предусмотрено отделение для хранения в пространстве для ног, проконсультируйтесь у производителя автомобиля. В случае сомнений, выберите другое автокресло.

ПОЛОЖЕНИЕ 1 И 2 (40-105 CM)

ДЕМОНТАЖ С АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ

Выполните инструкции по установке в обратном порядке:

- Разблокируйте оба разъема ISOFIX, одновременно нажав боковые кнопки (12).
- Достаньте разъемы ISOFIX из точек крепления ISOFIX (16).
- Снимите разъемы ISOFIX с автокресла.
- Уберите подножку, нажав кнопку настройки (14), и сложите ее (17).
- Нажмите серую кнопку (18) слева от подножки, чтобы выдвинуть ее горизонтально.

- Конектори „ISOFIX“ (**11**) moraju se uz zvučno oglašavanje zaključati na svoju poziciju na tačkama za pričvršćivanje „ISOFIX“ (**6**).
- proverite da li je sedište za vozilo adekvatno postavljeno tako što ćete pokušati da izvučete tačke za pričvršćivanje „ISOFIX“.
- Sada pritisnite sedište za vozilo na naslon zadnjeg sedišta vozila i pomerite ga udesno i ulevo. Tako ćete obezbediti da sedište za vozilo bude čvrsto zakačeno i u kontaktu sa sedištem vozila.
- oba indikatora „ISOFIX“ sada moraju da pokazuju zeleno (**13**).

Пodešavanje potpornog kraka.

- pritisnite dugme za podešavanje na potpornom kraku (**14**) i istovremeno izvučite potporni krak dok ne dotakne pod vozila.
- sada izvučite potporni krak za još jedan nivo (do sledećeg graničnika) da biste obezbedili direktan kontakt s podom.
- indikator potpornog kraka (**15**) na dnu mora da pokaže zeleno.

УПОЗОРЕЊЕ! Potporni krak mora uvek biti u direktnom kontaktu s podom. Između poda vozila i potpornog kraka ne sme biti predmeta niti praznog prostora. Ako vaše vozilo ima odeljak za skladištenje stvari u prostoru za noge, obavezno se konsultujte sa proizvođačem vozila. Ako imate nedoumica, koristite drugo sedište vozila.

KONFIGURACIJAMA 1 I 2 (40-105 CM)

UKLANJANJE SEDIŠTA ZA VOZILO

Izvršite korake ugradnje obrnutim redosledom:

- Otključajte oba „ISOFIX“ konektora istovremeno pritiskom na bočnu dugmad (**12**).
- Izvučite „ISOFIX“ konektore iz tačaka za pričvršćivanje (**16**).
- Gurnite „ISOFIX“ konektore nazad u sedište za vozilo.
- Potporni krak može da se uvuče pritiskom na dugme za podešavanje (**14**), a zatim da se preklopi (**17**).
- Pritisnite sivo (**18**) dugme levo od potpornog kraka da biste horizontalno uvukli dio za izvlačenje.

- конекторите ISOFIX (**11**) трябва да се фиксират на място чрез щракване в точките за закрепване ISOFIX (**6**).
- уверете се, че столчето за кола е захванато правилно, като се опитате да го издърпате от точките за закрепване ISOFIX.
- Сега бутнете столчето за кола към облегалката на седалката на автомобила и го преместете надясно и наляво. Това ще гарантира, че столчето за кола е здраво закрепено и е в контакт със седалката на автомобила.
- и двата индикатора ISOFIX вече трябва да показват зелено (**13**).

Настройка на опорния крак

- натиснете бутона за регулиране на опорния крак (**14**) и едновременно издърпайте опорния крак, докато докосне пода на автомобила.
- сега издърпайте опорния крак с още един прорез, за да осигурите директен контакт с пода.
- индикаторът на опорния крак (**15**) отдолу трябва да показва зелено.

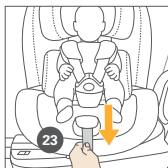
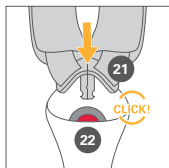
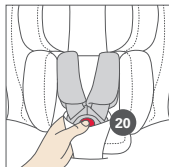
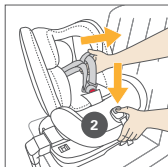
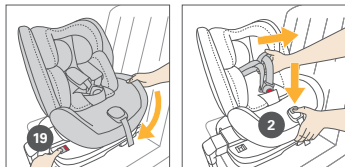
ВНИМАНИЕ! Опорният крак винаги трябва да е в пряк контакт с пода. Не трябва да има предмети или кухини между пода на превозното средство и опорния крак. Ако Вашето превозно средство има отделения за съхранение в пространството за крака, не забравяйте да се консултирате с производителя на автомобила. Ако се съмнявате, използвайте друга седалка на превозното средство.

KONFIGURACIJA 1 И 2 (40-105 CM)

ДЕМОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА

Изпълнете стъпките за монтаж в обратен ред:

- Отключете двата ISOFIX конектора, като едновременно натискате страничните бутони (**12**).
- Издърпайте конекторите ISOFIX от точките за закрепване ISOFIX (**16**).
- Натиснете конекторите ISOFIX обратно в столчето за кола.
- Опорният крак може да се прибере чрез натискане на бутона за регулиране (**14**) и след това да се сгъне (**17**).
- Натиснете сивия бутон (**18**) отляво на опорния крак, за да приберете плъзгача хоризонтално.



ПОЛОЖЕНИЕ 1 И 2 (40-105 CM)

ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА

- Потяните за кнопку поворота на 360° **(19)** и установите автокресло боком к двери.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Такое положение по отношению к двери является только способом облегчения посадки. Не водите автомобиль с автокреслом в этом положении!

Перед тем, как посадить ребенка в автокресло:

- Ослабьте плечевые ремни, нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе 2 и одновременно потянув оба плечевых ремня на себя.
- Откройте пряжку, сильно нажав красную кнопку **(20)**.
- Отодвиньте ремни в сторону, чтобы упростить вход.
- Посадите ребенка в автокресло.

ПРИМЕЧАНИЕ! Убедитесь, что между подголовником и плечом ребенка остается 3 см (примерно 2 пальца) свободного пространства. См. главу «Регулировка подголовника».

- Наденьте плечевые ремни на плечи ребенка.
- Сведите оба язычка пряжки **(21)** вместе и встегните их в пряжку **(22)** до щелчка.
- Аккуратно потяните за центральный регулировочный ремень **(23)** и плотно затяните плечевые ремни на теле ребенка.

ПРИМЕЧАНИЕ! Для оптимальной защиты ребенка плечевые ремни должны располагаться как можно ближе к телу. Для этого снимите с ребенка толстую одежду, к примеру, теплый свитер или зимнюю куртку.



VEZIVANJE DETETA

- Повуците дугме које се ротира 360° **(19)** и окрените седиште за возило боčno према вратима.

УПОЗОРЕЊЕ! Овај боcни положај је намењен само као помоћ за прилаз детета. Никад не возите возило са седиштем у овој позисији!

Пре него што ставите дете у седиште:

- Олабавите систем за стежање тако што ћете притиснути дугме за podešavanje на централном регулатору 2 и истовремено повлачити обе траке за рамена према себи.
- Отворите копчу тако што ћете јако притиснути црвено дугме **(20)**.
- Померите траке да вам не сметају да бисте поједноставили улазак.
- Сада ставите своје дете у седиште за возило.

НАПОМЕНА! Проверите да ли има 3 cm (отприлике 2 прста) слободног простора између узглавља и рамена детета. Погледајте поглавље „Podešavanje uzglavlja“.

- Поставите траке за рамен преко рамена детета.
- Сpojите оба jeжичка копче **(21)** и закачите их у копчу **(22)** док не зачујете „KLIK“.
- Благо повуците централни појас за podešavanje **(23)** да бисте стегнули траке за рамена док исте не буду постављене уз тело детета.

НАПОМЕНА! За оптималну заштиту детета, траке за рамена би требало да буду што ближе телу. Зато се постарajte да дете не носи дебелу одећу као што је зимска јакна.

ЗАКОПЧАВАЊЕ НА ДЕТЕТО С КОЛАН

- Издърпайте бутона за въртене на 360° **(19)** и завъртете столчето за кола на страни към вратата.

ВНИМАНИЕ! Това странично положение е предназначено само като помощно средство за качване. Никога не шофирайте автомобила в това положение!

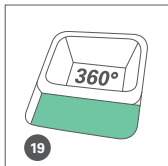
Преда да поставите детето в столчето:


- Разхлабете системата от колани, като натиснете бутона за регулиране на централния регулатор **(2)** и едновременно дръпнете двете презрамки към себе си.
- Отворете катарамата, като натиснете силно червения бутон **(20)**.
- Отстранете презрамките, за да улесните влизането.
- Сега поставете Вашето дете в столчето за кола.


ЗАБЕЛЕЖКА! Уверете се, че има 3 cm (приблизително 2 пръста) разстояние между облегалката за глава и рамото на детето. Вижте глава „Регулиране на облегалката за глава“.

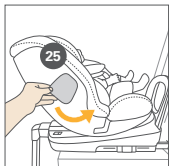
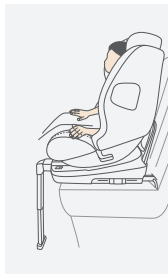
- Поставете презрамките през рамената на детето.
- Съберете двата езика на катарамата **(21)** заедно и ги поставете в катарамата **(22)**, при което те трябва да чуе „ЩРАК“.
- Внимателно издърпайте централната лента за регулиране **(23)**, за да затегнете презрамките, докато прилепнат плътно към тялото на детето.

ЗАБЕЛЕЖКА! За оптимална защита на детето, презрамките трябва да са възможно най-близо до тялото. Затова, моля, уверете се, че детето не носи дебели дрехи като зимно яке.



 Configuration 1
40-105 cm

 Configuration 2
▲ 76-105 cm



- После этого поверните автокресло в положение против хода движения (24).

ПРИМЕЧАНИЕ! Разрешается использование кресла только в положении по ходу движения после 16 месяцев и при росте от 76 см.

- Автокресло фиксируется со щелчком, а кнопка поворота на 360° (19) должна загореться зеленым цветом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дети до 15 месяцев с ростом до 76 см должны перевозиться в автокресле, установленном только в положении против хода движения (Положение 1). До этого кресло запрещено поворачивать вперед лицом!

ПОЛОЖЕНИЕ 1 И 2 (40-105 CM)

АКТИВАЦИЯ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

Автокресло RECARO Salia 125 оборудовано современной системой „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP повышает защиту ребенка в случае бокового удара, направляя энергию удара вокруг тела ребенка, тем самым уменьшая воздействие на голову.

- Выдвиньте защиту от бокового удара (25) со стороны двери.
- Убедитесь, что защита от бокового удара включена.
- Убедитесь, что он готов к работе, нажав на защиту от бокового удара сбоку. ASP должен выдержать воздействие, не втягиваясь.

ПРИМЕЧАНИЕ! Запрещается использовать защиту от бокового удара в качестве ручки для переноски или приспособления для посадки.

ПРИМЕЧАНИЕ! Если защита от бокового удара находится напротив двери, сложите ее обратно. Использование автокресла с правильно уложенной защитой от бокового удара по-прежнему допустимо.

ПРИМЕЧАНИЕ! Автокресло обеспечивает достаточную защиту от бокового удара, даже если защита от бокового удара разложена, и может быть использовано без нее. Тем не менее, рекомендуется использовать защиту от бокового удара.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При установке автокресла по середине сиденья не раскладываете защиту от бокового удара.

- Sada okrenite sedište za vozilo tako da dete gleda nazad **(24)**.

NAPOMENA! Sedište se može koristiti samo u položaju tela okrenutog tako da dete gleda napred nakon što dete premaši visinu od 76 cm ili bude starije od 16 meseci.

- Sedište za vozilo mora se postaviti tako da se začuže „KLIK“ a dugme koje se rotira 360° **(19)** mora da pređe na zeleno.

UPOZORENJE! Prilikom korišćenja za decu visine niže od 76 cm i decu mlađu od 15 meseci, obavezno je korišćenje u Konfiguraciji 1 sa položajem tela okrenutog tako da dete gleda nazad. Pre nego dete dostigne taj uzrast, dečje sedište ne sme da se okreće tako da dete gleda napred!

KONFIGURACIJAMA 1 I 2 (40-105 CM) AKTIVIRANJE BOČNOG ŠTITNIKA

RECARO Salia 125 raspolaže sistemom „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP povećava zaštitu deteta u slučaju bočnog uticaja usmeravanjem sila oko tela deteta, čime se smanjuje uticaj na glavu.

- Izvucite štitnik od bočnih uticaja **(25)** na strani vrata.
- Vodite računa da bude aktiviran štitnik od bočnih uticaja.
- Proverite da li je spreman za svoju funkciju tako što ćete sa strane pritisnuti štitnik od bočnih uticaja. ASP to mora izdržati bez povlačenja.

NAPOMENA! Štitnik od bočnih uticaja ne sme da se koristi kao ručka za nošenje ili pomoć prilikom ulaska.

NAPOMENA! Ako je štitnik od bočnog udara naslonjen na vrata, savijte ga nazad. Korišćenje uz propisno povučeni štitnik od bočnih uticaja i dalje je dozvoljeno.

NAPOMENA! Sedište za vozilo obezbeđuje dovoljnu zaštitu od bočnih uticaja, čak i ako štitnik od bočnih uticaja nije rasklopljen i stoga se može koristiti i bez njega. Međutim, preporučujemo da koristite štitnik od bočnih uticaja.

UPOZORENJE! Kada postavite sedište za vozilo na poziciju srednjeg sedišta, ne rasklapajte štitnik od bočnih uticaja.

- Сега завъртете столчето за кола в положение, обърнато назад **(24)**.

ЗАБЕЛЕЖКА! Седалката може да се използва в позиция, обърната напред, само от дете с височина 76 cm или на възраст над 16 месеца.

- Столчето за кола трябва да се включи с „Щракване“, а бутонът за въртене на 360° **(19)** трябва да показва зелено.

ВНИМАНИЕ! При деца с височина под 76 cm и на възраст под 15 месеца използването в позиция обърната назад в Конфигурация 1 е задължително. Детското столче не трябва да се завърта напред предварително!

KONFIGURACIJA 1 I 2 (40-105 CM) AKTIVIRANJE NA STRANIČNIIJA PROTJEKTOP

RECARO Salia 125 raspolaže със системата „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP увеличава заštitata na deteto v slučaj na straničen udar, kato nasočva silite okolo tjeloto na deteto, kato po tozi način namaljava udara vŕxhu glavata.

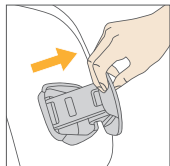
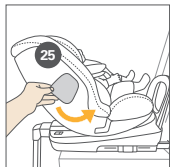
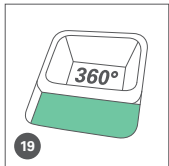
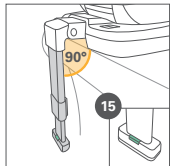
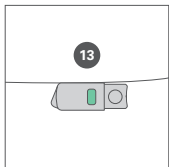
- Издърпайте заštitata ot straničen udar **(25)** otkъm stranata na vratata.
- Уверете се, че заštitata ot straničen udar e задействана.
- Проверете дали e готова за работа, kato натиснете otstrани заštitata ot straničen udar. ASP трябва да издържи това, без да се оттегли.

ЗАБЕЛЕЖКА! Заštitata ot straničen udar не трябва да се използва kato дръжка за носене или помощно средство за качване.

ЗАБЕЛЕЖКА! Ако заštitata ot straničen udar e срещу vratata, приберете я обратно навътре. Все още e допустимо използване с правилно прибрана заštitata ot straničen udar.

ЗАБЕЛЕЖКА! Столчето за кола предлага достатъчна заštitata ot straničnii удари дори без заštitata ot straničnii удари да e издърплана навън и следователно може да се използва и без нея. Препоръчваме обаче да използвате заštitata ot straničen udar.

ВНИМАНИЕ! Kогато монтирате столчето за кола на средната седалка, не издърпвайте заštitata ot straničen udar.



ПОЛОЖЕНИЕ 1 И 2 (40-105 CM)

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК: РЕБЕНОК ПРИСТЕГНУТ ПРАВИЛЬНО

Для безопасности ребенка, убедитесь, что:

- 5-точечные ремни безопасности плотно прилегают к телу ребенка, не сдавливая его.
- плечевые ремни не перекручены.
- положение подголовника правильно отрегулировано и зафиксировано (см. главу „Регулировка подголовника“).
- язычки пряжки ремня входят в зацепление с пряжкой.

Автокресло установлено правильно, если:

- разъемы ISOFIX правильно подсоединены к автомобилю (13) и подножка установлена правильно (15).
- автокресло установлено в разрешенном направлении (19).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Разрешается использование кресла только в положении по ходу движения после 16 месяцев и при росте от 76 см.

- по возможности, защита от бокового удара (25) со стороны двери должна быть выдвинута.
- фронтальные подушки безопасности не должны воздействовать на автокресло.
- если ребенок младше 1 года, автокресло должно быть установлено лицом против хода движения и должно находиться в максимально горизонтальном положении (см. главу „Регулировка наклона“).

КОНФИГУРАЦИЈЕ 1 И 2 (40-105 CM)

LISTA ZA PROVERU:

ОБЕЗБЕЂИВАЊЕ АДЕКВАТНЕ СИГУРНОСТИ ДЕТЕТА

За сврхе безбедности детета, проверите следеће:

- систем за vezivanje од 5 таčака је стегнут при деčјем телу, али није превише притегнут.
- појасеви за рамена нису пресавијени.
- положај узглавља је исправно постављен и закључан (погледајте поглавље „Подашавање узглавља“).
- јежици копче појаса су уметнути у копчу.

На тај начин је седиште за возило исправно постављено:

- „ISOFIX“ конектори су исправно повезани са возилом (13) и потpornи крак је адекватно постављен (15),
- седиште за возило је постављено у дозвољени положај у односу на смер путовања (19).

УПОЗОРЕЊЕ! Седиште се може користити само у положају тела окренутог тако да дете гледа напред након што дете премаши висину од 76 cm и буде старије од 16 месеци.

- ако је могуће, штитник од бочних удара (25) на страни врата требало би да буде извучен.
- ниједан од предњих ваздушних јастука не би смео да има могућност да делује на седиште за возило.
- Ако је дете младе од 1 године, седиште за возило мора да буде окренуто тако да дете гледа назад и наслон би требало да буде у најравнијој позичији (погледајте поглавље „Подашавање наслона“).

КОНФИГУРАЦИЈА 1 И 2 (40-105 CM)

КОНТРОЛЕН СПИСЪК:

ПРАВИЛНО ОБЕЗОПАСЈАВАЊЕ НА ДЕТЕТО

За безбедноста на детето, моља, проверете:

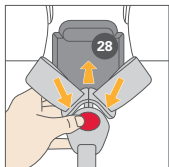
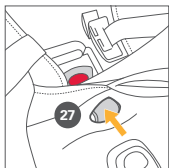
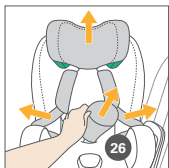
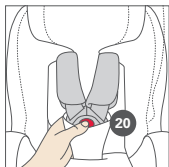
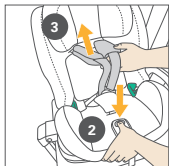
- дали 5-точковата система од колани е плтно прилепнала към тялото на детето, без да го притиска,
- дали коланите на рамената не са усукани,
- дали позицията на облегалката за глава е правилно настроена и заклучена (вж. глава „Регулиране на облегалката за глава“),
- дали езиците на катарамата са захранати в катарамата.

Това е правилният монтаж на детското столче:

- конекторите ISOFIX са правилно свързани към автомобилa (13) и опорният крак е монтиран правилно (15),
- столчето за кола е вклучено в разрешената посока на птување (19).

ВНИМАНИЕ! Седалката може да се използва в позиција, обрната напред, само от дете с височина 76 cm и на възраст над 16 месеца.

- ако е възможно, заштитата од страничен удар (25) од страната на вратата трябва да биде издърпана навън.
- никој предна ваздушна възглавница не трябва да може да въздейства върху столчето за кола.
- ако детето е на възраст по 1 година, столчето за кола трябва да е обрнато назад и трябва да е в нај-ниското легнало положение (вж. глава „Регулиране на наклон“).



ПЕРЕУСТАНОВКА В ПОЛОЖЕНИИ 3 100 – 125 CM

Если ребенок достиг роста не менее 100 см, кресло можно переместить в положение 3. Для этого нужно убрать 5-точечные ремни безопасности автокресла и пристегнуть ребенка 3-точечным автомобильным ремнем. Таким образом, автокресло может обеспечить больше пространства для тела побольше.

Для переустановки в положение 3 выполните следующие действия:

- Полностью ослабьте систему ремней безопасности, нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе **(2)** и одновременно потяните оба плечевых ремня на себя (не тяните за плечевые накладки).
- Переместите подголовник **(3)** в крайнее верхнее положение.
- Откройте застежку, сильно нажав красную кнопку **(20)**.
- Снимите накладку пряжки **(26)**.
- Ослабьте чехол нижней спинки и пропустите пряжку ремня через отверстие в чехле **(27)**.
- Застегните пряжку двумя язычками и поместите пряжку в углубление **(28)**.



КОНВЕРЗИЈА У КОНФИГУРАЦИЈУ 3 100-125 CM

Ако је дете достигло висину од најмање 100 cm, седиште може да се конвертује у Конфигурацију 3. То подразумева одлагање сигурносног појаса од 5 таџака који припада седишту за возила, и везивање детета с појасом од 3 таџе које припада возилу. Седиште за возило тако може да пружи више простора за веће тело.

За потребе конверзије, поступите како је наведено у наставку:

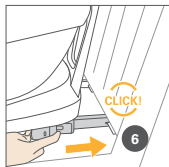
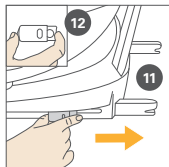
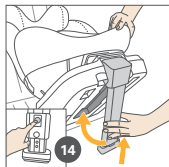
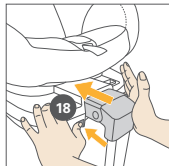
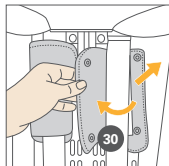
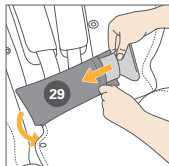
- Олабавите потпуно систем за стежање тако што ћете притиснути дугме за podešavanje на централном регулатору. **(2)** и истовремено повлачити обе траке за рамена према себи (не вучите за јастућице за рамена).
- Преместите узглавље **(3)** на највиши могући положај.
- Отворите копчу тако што ћете јако притиснути црвено дугме **(20)**.
- Извучите улошак копче **(26)**.
- Олабавите доњу навлаку наслона и провучите копчу појаса кроз рупу у навлаци **(27)**.
- Поново затворите копчу са два јежића копче и ставите копчу у њено удубљење **(28)**.

ПРИСПОСОБЈАВАЊЕ В КОНФИГУРАЦИЈА 3 100–125 CM

Ако детето има височина нај-малко 100 cm, столчето може да буде приспособено в Конфигурација 3. Това вкључва прибиране на 5-точковата система от колани и вместо това да закопчаєте детето с 3-точковия колан на превозното средство. По този начин столчето за кола може да осигури повече място за по-голямото тяло.

За приспособяването, моля, действайте по следния начин

- Разхлабете напълно системата от колани, като натиснете бутона за регулиране на централния регулатор. **(2)** и едновременно с това дръпнете двата раменни колана към себе си. (не дърпайте раменните подложки).
- Преместете облегалката за глава **(3)** във възможно най-високото положение.
- Отворете катарамата, като натиснете червения бутон **(20)** силно.
- Издърпайте подложката на катарамата **(26)**.
- Разхлабете долния капак на облегалката и прекарайте катарамата на колана през отвора в тапицерията **(27)**.
- Затворете катарамата отново с двата езика на катарамата и поставете катарамата във вдлъбнатината **(28)**.



- Уложите накладку пряжки в сумку, пришитую к чехлу (29). Затем сложите сумку под чехол, чтобы закрыть пряжку ремня в углублении.
- Отстегните плечевые накладки (30) и снимите их.
- Потяните за кнопку поворота на 360° (19) и поверните автокресло в положение по ходу движения.
- Нажмите серую кнопку (18) слева от подножки, чтобы выдвинуть ее горизонтально. Для этого, слегка поднимите автокресло.
- Уберите подножку, нажав кнопку настройки (14), и сложите ее.

ПРИМЕЧАНИЕ! Установка в положении 3 осуществляется с помощью 3-точечного ремня безопасности автомобиля и, как опция, дополнительно с помощью ISOFIX. Это правило неприменимо для положений 1 и 2!

Рекомендуется для положения 3 использовать 3-точечный ремень безопасности автомобиля и ISOFIX:

- Выдвиньте оба разъема ISOFIX (11) до упора. Для этого одновременно нажмите боковые кнопки (12).
- Разъемы ISOFIX (11) установите в точки крепления ISOFIX (6) до щелчка.
- Убедитесь в правильной установке автокресла, попытавшись достать его из точек крепления ISOFIX.
- Затем прижмите автокресло к спинке автомобильного сиденья и подвигайте его вправо и влево. Это обеспечит надежное крепление автокресла к сиденью автомобиля и прилегание к нему.
- оба индикатора ISOFIX должны гореть зеленым светом (13).

- Odložite uložak kopče u džep zašiven za navlaku **(29)**. Nakon toga, zavucite džep ispod navlake kako biste pokrili kopču pojasa u udubljenju.
- Otvorite jastučice za ramena **(30)** i uklonite ih.
- Povucite dugme koje se rotira 360° **(19)** i okrenite sedište za vozilo bočno prema vratima.
- Pritisnite sivo dugme levo od potpornog kraka **(18)** da biste horizontalno uvukli dio za izvlačenje. Da bi to uradili, podignite malo sedište za vozilo.
- Uvucite potporni krak tako što ćete pritisnuti dugme za podešavanje **(14)** i preklopiti ga.

NAPOMENA! Postavljanje u Konfiguraciji 3 izvedeno je s pojansom od 3 tačke koji pripada vozilu i kao opcija uz ISOFIX. Navedeno se ne odnosi na Konfiguraciju 1 i 2!

Za Konfiguraciju 3, preporučujemo postavljanje s pojansom od 3 tačke i ISOFIX-om:

- Pritisnite do kraja oba konektora ISOFIX **(11)**. Da biste to uradili, istovremeno pritisnite bočne tastere **(12)**.
- Konektori ISOFIX **(11)** moraju se uz zvučno oglašavanje zaključati na svoju poziciju na tačkama za pričvršćivanje ISOFIX **(6)**.
- proverite da li je sedište za vozilo adekvatno postavljeno tako što ćete pokušati da izvučete tačke za pričvršćivanje ISOFIX.
- Sada pritisnite sedište za vozilo na naslon zadnjeg sedišta vozila i pomerite ga udesno i ulevo. Tako ćete obezbediti da sedište za vozilo bude čvrsto zakačeno i u kontaktu sa sedištem vozila.
- oba indikatora „ISOFIX“ sada moraju da pokazuju zeleno **(13)**.

- Postavete podlojku na kатарамата в торбата, пришита към тапицерията **(29)**. След това сгънете чантата под тапицерията, за да покриете катарамата на колана във вдлъбнатината.
- Отворете раменните подложки **(30)** и ги отстранете.
- Издърпайте бутона за въртене на 360° **(19)** и завъртете столчето за кола в позиция, обърнато напред.
- Натиснете сивия бутон отляво на опорния крак **(18)**, за да приберете плъзгача хоризонтално. За целта повдигнете леко столчето за кола.
- Приберете опорния крак чрез натискане на бутона за регулиране **(14)** и го сгънете **(17)**.

ЗАБЕЛЕЖКА! Монтирането в Конфигурация 3 се извършва с 3-точковия колан на автомобила и по избор допълнително с ISOFIX. Това не е приложимо за Конфигурация 1 и 2!

Za Konfiguracija 3 препоръчваме монтирането с 3-точков колан за безопасност и ISOFIX:

- Избутайте двата ISOFIX конектора **(11)** възможно най-много. За да направите това, натиснете едновременно страничните бутони **(12)**.
- Конекторите ISOFIX **(11)** трябва да са захранати на място чрез щракване в точките за закрепване ISOFIX **(6)**.
- Уверете се, че столчето за кола е захранато добре, като се опитате да го издърпате от точките за закрепване ISOFIX.
- Сега бутнете столчето за кола към облегалката на седалката на автомобила и го преместете надясно и наляво. Това ще гарантира, че столчето за кола е закрепено максимално здраво и е в контакт със седалката на автомобила.
- Двата индикатора ISOFIX вече трябва да показват зелено **(13)**.



Configuration 3

▲ 100-125 cm



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

В ПОЛОЖЕНИИ 3

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ ОТ 100-125 CM

Если ребенок достиг роста не менее 100 см, кресло можно переместить в положение 3. Таким образом, автокресло может обеспечить больше пространства для тела побольше. Для этого выполните переустановку, как описано в главе «Переустановка в положение 3».

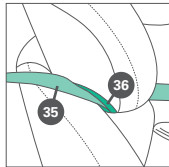
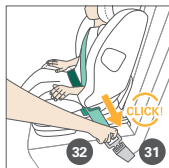
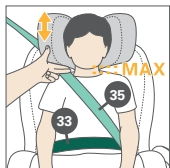
ПОЛОЖЕНИЕ 3 (100-125 CM)

ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА

- Посадите ребенка на автокресло.

ПРИМЕЧАНИЕ! Убедитесь, что между подголовником и плечом ребенка остается 3 см (примерно 2 пальца) свободного пространства. См. главу «Регулировка подголовника».

- Вытяните ремень безопасности автомобиля далеко вперед и протяните его перед ребенком к пряжке ремня безопасности автомобиля (31).
- Вставьте язычок ремня (32) в пряжку ремня (31). При этом должен раздаться щелчок.
- Вставьте поясной ремень (33) в обе нижние направляющие зеленого ремня (34) автокресла.
- После этого сильно потяните за диагональный ремень (35), чтобы затянуть поясной ремень. Чем плотнее прилегает ремень, тем лучше. Это обеспечивает лучшую защиту от травмирования.
- Затем вставьте диагональный ремень только в нижнюю зеленую направляющую ремня рядом с пряжкой ремня безопасности автомобиля.
- Затем проведите диагональный ремень (35) через верхнюю зеленую направляющую ремня в подголовнике (36) так, чтобы он прошел через направляющую ремня. Убедитесь, что диагональный ремень проходит между внешним краем плеча и шейей ребенка.



KORISTITI U VOZILA KONFIGURACIJI 3: KORISTITI ZA DECU VISINE 100-125 CM

Kada dete dostigne visinu od najmanje 100 cm, sedište može da se konvertuje u Konfiguraciju 3. ta opcija omogućava više prostora u sedištu za vozilo za veće telo. Da biste to uradili, dovršite konverziju na način opisan u poglavlju „Konverzija u konfiguraciju 3“

KONFIGURACIJI 3 (100-125 CM) VEZIVANJE DETETA

- Stavite svoje dete u sedište za vozilo.

NAPOMENA! Proverite da li ima 3 cm (otprilike 2 prsta) slobodnog prostora između uzglavlja i ramena deteta. Pogledajte poglavlje „Podešavanje uzglavlja“

- Izvucite pojas vozila, a zatim ga vratite sa prednje strane deteta, i dalje prema kopči za pojaseve vozila **(31)**.
- Umetnite jezičke pojasa **(32)** u kopču pojasa **(31)**. Moraju se sastaviti uz zvučno oglašavanje „KLICK“.
- Umetnite pojas koji se veže preko krila **(33)** u obe donje zelene vodice pojasa **(34)** na sedište za vozilo.
- Čvrsto povucite dijagonalni pojas **(35)** da biste tako pritegnuli pojas koji se veže preko krila. Što je pojas više stegnut, to isti može. pružiti bolju zaštitu od povreda.
- Sada takođe umetnite dijagonalni pojas samo u donju zelenu vodiču pojasa pored kopče za pojaseve vozila.
- Sada umetnite dijagonalni pojas **(35)** kroz gornju zelenu vodiču u uzglavlju **(36)** kako isti prođe kroz voziču pojasa. Vodite računa da dijagonalni pojas bude postavljen između spoljne ivice ramena i vrata deteta.

УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА КОНФИГУРАЦИЈА 3: УПОТРЕБА ПРИ ДЕЦА ОТ 100 ДО 125 СМ

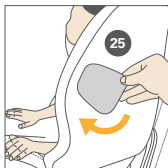
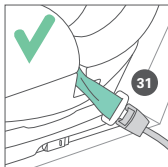
Когато детето достигне височина най-малко 100 см, столчето може да бъде приспособено в Конфигурация 3. Това позволява столчето за кола да осигури повече място за по-голямото тяло. За да направите това, моля, завършете приспособяването, както е описано в глава „Приспособяване в Конфигурация 3“

КОНФИГУРАЦИЈА 3 (100-125 СМ) ЗАКОПЧАВАНЕ НА ДЕТЕТО С КОЛАН

- Поставете Вашето дете в столчето за кола.

ЗАБЕЛЕЖКА! Уверете се, че има 3 см (приблизително 2 пръста) разстояние между облегалката за глава и рамото на детето. Вижте глава „Регулиране на облегалката за глава“.

- Издърпайте предпазния колан на превозното средство и го насочете поставете пред детето към катарамата на колана на превозното средство **(31)**.
- Поставете езика на колана **(32)** в катарамата на колана **(31)**. Трябва да се захване чрез „ЩРАКВАНЕ“.
- Поставете колана за скута **(33)** в двата долни зелени водача за колан **(34)** на столчето за кола. Сега дръпнете здраво диагоналия колан **(35)**, за да затегнете колана за скута. Колкото по-стегнат е колана, толкова по-добре може да предпази от наранявания.
- Сега поставете диагоналия колан само в долния зелен водач на колана близо до катарамата на колана на превозното средство.
- Сега прекарайте диагоналия колан **(35)** през горния зелен водач на колана в облегалката за глава **(36)**, така че да минава през водача на колана. Уверете се, че диагоналият колан минава между външния край на рамото и врата на детето.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедитесь, что автомобильный ремень безопасности не перекручен и плотно прилегает к телу ребенка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пряжка ремня безопасности автомобиля (31) не должна находиться в прямом контакте с нижней направляющей ремня безопасности. Если полотно ремня слишком длинное, автокресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. В случае сомнения, обратитесь к производителю автомобиля.

В завершение, затяните также диагональный ремень (35).

ПОЛОЖЕНИЕ 3 (100-125 CM)

АКТИВАЦИЯ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

Автокресло RECARO Salla 125 оборудовано современной системой „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP повышает защиту ребенка в случае бокового удара, направляя энергию удара вокруг тела ребенка, тем самым уменьшая воздействие на голову.

- Выдвиньте защиту от бокового удара (25) со стороны двери.
- Убедитесь, что защита от бокового удара включена.
- Убедитесь, что он готов к работе, нажав на защиту от бокового удара сбоку. ASP должен выдержать воздействие, не втягиваясь.

ПРИМЕЧАНИЕ! Запрещается использовать защиту от бокового удара в качестве ручки для переноски или приспособления для посадки.

ПРИМЕЧАНИЕ! Если защита от бокового удара находится напротив двери, сложите ее обратно. Использование автокресла с правильно уложенной защитой от бокового удара по-прежнему допустимо.

ПРИМЕЧАНИЕ! Автокресло обеспечивает достаточную защиту от бокового удара, даже если защита от бокового удара не сложена, поэтому автокресло можно использовать без нее. Тем не менее, рекомендуется использовать защиту от бокового удара.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При установке автокресла по середине сиденья не раскладываете защиту от бокового удара.

УПОЗОРЕНJE! Vodite računa da pojas za vozila nije presavijen i da je postavljen ravno na telo deteta.

УПОЗОРЕНJE! Kopča pojasa vozila (31) ne sme da bude u direktnom kontaktu sa vodicom za donji pojas. Ako je dužina pojasa predugačka, sedište za vozilo nije pogodno za upotrebu u ovoj poziciji u vozilu. Ako imate nedoumica, kontaktirajte proizvođača vašeg vozila.

Sada konačno stegnite i dijagonalni pojas (35).

KONFIGURACIJAMA 3 I 100-125 (40-105 CM) AKTIVIRANJE BOČNOG ŠTITNIKA

RECARO Salia 125 raspolaže sistemom „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP povećava zaštitu deteta u slučaju bočnog uticaja usmeravanjem sila oko tela deteta, čime se smanjuje uticaj na glavu.

- Izvucite štitnik od bočnih uticaja (25) na strani vrata.
- Vodite računa da bude aktiviran štitnik od bočnih uticaja.
- Proverite da li je spreman za svoju funkciju tako što ćete sa strane pritisnuti štitnik od bočnih uticaja. ASP to mora izdržati bez povlačenja.

NAPOMENA! Štitnik od bočnih uticaja ne sme da se koristi kao ručka za nošenje ili pomoć prilikom ulaska.

NAPOMENA! Ako je štitnik od bočnog udara naslonjen na vrata, savijte ga nazad. Korišćenje uz propisno povučeni štitnik od bočnih uticaja i dalje je dozvoljeno.

NAPOMENA! Sedište za vozilo obezbeđuje dovoljnu zaštitu od bočnih uticaja, čak i ako štitnik od bočnih uticaja nije rasklopljen i stoga se može koristiti i bez njega. Međutim, preporučujemo da koristite štitnik od bočnih uticaja.

УПОЗОРЕНJE! Kada postavite sedište za vozilo na poziciju srednjeg sedišta, ne rasklapajte štitnik od bočnih uticaja.

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че коланът на превозното средство не е усукан и че лежи плоско върху тялото на детето.

ВНИМАНИЕ! Катарамата на колана на автомобила (31) не трябва да е в пряк контакт с долния водач на колана. Ако ремъкът на колана е твърде дълъг, столчето за кола не е подходящо за използване в това положение в автомобила. Моля, свържете се с производителя на Вашия автомобил, ако имате съмнения.

Сега най-накрая също затегнете диагоналния колан (35).

КОНФИГУРАЦИЯ 3 (100-125 CM) АКТИВИРАНЕ НА СТРАНИЧНИЯ ПРОТЕКТОР

RECARO Salia 125 разполага със системата „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). ASP увеличава защитата на детето в случай на страничен удар, като насочва силите около тялото на детето, като по този начин намалява удара върху главата.

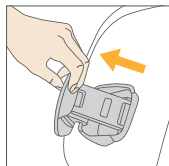
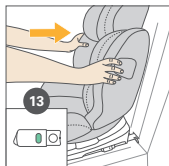
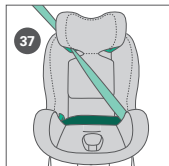
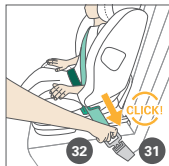
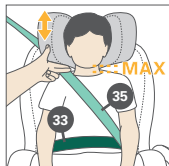
- Издърпайте защитата от страничен удар (25) откъм страната на вратата.
- Уверете се, че защитата от страничен удар е задействана.
- Проверете дали е готова за работа, като натиснете отстрани защитата от страничен удар. ASP трябва да издържи това, без да се отегли.

ЗАБЕЛЕЖКА! Защитата от страничен удар не трябва да се използва като дръжка за носене или помощно средство за качване.

ЗАБЕЛЕЖКА! Ако защитата от страничен удар е срещу вратата, приберете я обратно навътре. Все още е допустимо използване с правилно прибрана защита от страничен удар.

ЗАБЕЛЕЖКА! Столчето за кола предлага достатъчна защита от странични удари дори без защитата от странични удари да е издърпана навън и следователно може да се използва и без нея. Препоръчваме обаче да използвате защитата от страничен удар.

ВНИМАНИЕ! Когато монтирате столчето за кола на средната седалка, не издърпвайте защитата от страничен удар.



ПОЛОЖЕНИЕ 3 (100-125 CM)

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК: РЕБЕНОК ПРИСТЕГНУТ ПРАВИЛЬНО

Для безопасности ребенка, убедитесь, что:

- диагональный ремень безопасности (35) проходит через верхнюю зеленую направляющую ремня,
- поясной ремень (33) проходит через обе нижние направляющие зеленого ремня,
- теперь также вставьте диагональный ремень только в нижнюю зеленую направляющую ремня рядом с пряжкой ремня безопасности автомобиля,
- язычки пряжки ремня (32) входят в зацепление с пряжкой (31),
- автомобильный ремень прилегает к телу ребенка, не сдавливая его,
- положение подголовника правильно отрегулировано и зафиксировано (см. главу „Регулировка подголовника“).

Это гарантирует, что автокресло установлено правильно:

Установка в положении 3 осуществляется с помощью 3-точечного ремня безопасности автомобиля и с помощью ISOFIX. Установка в положении 3 также может осуществляться только с помощью 3-точечного ремня безопасности. Это правило неприменимо для положений 1 и 2!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если вы не используете ISOFIX, убедитесь, что сиденье пристегнуто, даже если в нем не сидит ребенок (37). В противном случае сиденье может стать травмоопасным снарядом в случае резкого торможения.

Рекомендуется для положения 3 использовать 3-точечный ремень безопасности автомобиля и ISOFIX. В этом случае убедитесь, что:

- спинка автокресла полностью соприкасается со спинкой сиденья автомобиля.
- разъемы ISOFIX правильно подсоединены к автомобилю и индикаторы горят зеленым светом (13).
- по возможности, защита от бокового удара со стороны двери должна быть выдвинута.
- фронтальные подушки безопасности не могут воздействовать на автокресло (особенно на переднем пассажирском сиденье).
- пряжка ремня безопасности автомобиля не должна находиться в прямом контакте с нижней направляющей ремня безопасности автокресла. La hebilla del cinturón del vehículo no está en contacto con la guía del cinturón inferior de la silla infantil.

ОБЕЗБЕЂИВАЊЕ АДЕКВАТНЕ СИГУРНОСТИ ДЕТЕТА

Za svrhe bezbednosti deteta, proverite sledeće:

- dijagonalni pojas **(35)** prolazi kroz gornju zelenu vodiču pojasa.
- pojas koji se veže preko krila **(33)** prolazi kroz obe donje zelene vodiče pojasa.
- dijagonalni pojas na pojasu vozila takođe prolazi kroz donju zelenu vodiču pojasa.
- jezičak kopče pojasa **(32)** umetnit je u kopču pojasa **(31)**.
- pojas vozila je uz dečje telo, ali ga ne steže.
- pojas vozila nije ni u jednom delu nije presavijen- položaj uzglavlja je ispravno podešen (pogledajte poglavlje „Podešavanje uzglavlja“).

Na taj način je sedište za vozilo ispravno postavljeno:

Postavljanje u Konfiguraciji 3 može biti izvedeno opciono s pojasom od 3 tačke koji pripada vozilu i ISOFIX-om. Postavljanje u Konfiguraciji 3 može takođe biti izvedeno samos pojasom od 3 tačke koji pripada vozilu i ISOFIX-om. Navedeno se ne odnosi na Konfiguraciju 1 i 2!

УПОЗОРЕЊЕ! Ако не користите ISOFIX, проверите да ли је седиште прицвршћено на копчи чак иако дете не седи у њему **(37)**. У супротном, седиште може постати опасан пројектил у случају наглог коčenja.

Preporučujemo postavljanje sa pojasom vozila od 3 tačke i sa ISOFIX-om u Konfiguraciji 3. U ovom slučaju proverite sledeće:

- naslon sedišta vozila je u punom kontaktu sa naslonom sedišta vozila.
- „ISOFIX“ konektori su ispravno povezani sa vozilom a indikatori pokazuju zeleno **(13)**.
- ako je moguće, štitnik od bočnih uticaja na strani vrata trebalo bi da bude izvučen.
- nijedan prednji vazdušni jastuk ne sme da deluje na sedište za vozilo (posebno na prednjem sedištu suvozača).
- kopča za pojas vozila nije u kontaktu sa donjom vodicom pojasa na sedištu za vozilo.

КОНТРОЛЕН СПИСЪК: ПРАВИЛНО ОБЕЗОПАСЈАВАЊЕ НА ДЕТЕТО

Za bezopasnosta na deteto proverete:

- дали дијагоналниот колан **(35)** преминава през горниот зелен водач на колана,
- дали коланот за скаута **(33)** преминава през двата долни зелени водача на колана,
- дали дијагоналниот колан од страната на катарамата на колана също преминава през долниот зелен водач на колана,
- дали езикът на катарамата **(32)** е захранат в катарамата на колана **(31)**,
- дали коланот на превозното средство е близо до тјалото на детето, без да го притиска,
- дали коланот на превозното средство не е усукан в нито един момент – дали позицијата на облегалката за глава е правилно настроена (вж. глава „Регулиране на облегалката за глава“).

Това гарантира, че столчето за кола е монтирано правилно:

Монтирањето во Конфигурација 3 може да се изврши по желание со 3-точковиот колан на автомобилот и ISOFIX. Монтажот во Конфигурација 3 също може да се изврши само со 3-точковиот колан на автомобилот. Това не е приложимо за Конфигурација 1 и 2!

ВНИМАНИЕ! Ако не използвате ISOFIX, уверете се, че столчето е запасено с колан, дори ако во него не седи дете **(37)**. Во противен случај столчето може да се превърне во опасен снаряд при рязко спиране.

Preporučваме монтирането со 3-точков колан за bezopasnost i ISOFIX при Konfiguraciji 3. Во този случај, моля, проверете:

- дали облегалката на столчето за кола е во пилен контакт со облегалката на седалката на автомобилот,
- дали конекторите ISOFIX са правилно сврзани към автомобилот и индикаторите покажат зелено **(13)**,
- ако е възможно, заштитата од страничен удар од страната на вратата треба да биде издърпана навън,
- никој предна въздушна възглавница не може да въздейства върху столчето за кола (особено на предната патническа седалка),
- катарамата на колана на автомобилот не е во пряк контакт со долниот водач на колана на столчето за кола.



УХОД

Чтобы обеспечить максимальную защиту детского автокресла, необходимо соблюдать следующие правила:

- Основные детали автокресла следует постоянно проверять на наличие повреждений. Механические части должны работать без сбоев.
- Автокресло не должно быть зажато между жесткими деталями, такими как дверь автомобиля или подлокотник, так как это может привести к его повреждению.

ЧИСТКА

Используйте только чехол для сиденья RECARO Salia 125, так как чехол также является важной частью защиты. Запасной чехол можно приобрести у специализированных дилеров.

Перед первым применением чехол следует постирать. Для этого выполните инструкции, предусмотренные главой «Снятие чехла автокресла». Перед стиркой снимите все съемные поролоновые части чехла. Их стирать нельзя. Чехол можно стирать при температуре не выше 30°C при бережном режиме стирки. Высокая температура стирки может спровоцировать обесцвечивание чехла. Стирайте чехол отдельно от другого белья, запрещено использовать отжим! Не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластмассовые детали можно мыть мягким моющим средством в горячей воде.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещено использовать химические чистящие средства и отбеливатель!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещено снимать систему ремней безопасности! Запрещено снимать отдельные элементы ремней безопасности!

ПРИМЕЧАНИЕ! Рекомендуется приобрести дополнительный чехол для автокресла и менять их для стирки и просушивания.

ODRŽAVANJE

Da bi se osigurao maksimalan bezbednosni učinak dečjeg sedišta, neophodno je voditi računa o sledećem:

- Treba redovno proveravati da li ima oštećenja na svim važnim delovima sedišta za vozilo. Mehaničke komponente moraju da funkcionišu besprekorno.
- Sedište za vozilo ne sme da bude zaglavljeno između čvrstih delova kao što su vrata vozila ili šina sedišta, jer bi to moglo da dovede do oštećenja istog.

ČIŠĆENJE

Vodite račune da koristite samo navlake marke RECARO Salia 125, jer je navlaka takođe suštinski deo koncepta zaštite. Zamenljive navlake možete obezbediti kod specijalizovanih dilera.

Operite navlaku pre nego što je postavite prvi put. Da biste to uradili, nastavite kao što je opisano u sledećem poglavlju „Uklanjanje navlake sedišta“. Pre pranja, uklonite sve uklonjive delove od pene sa navlake. Isti se ne smeju prati. Navlaka se može prati na maksimalno 30 stepeni na ciklusu za oseljivu odeću. Visoke temperature mogu izazvati promenu u boji navlake. Operite navlaku odvojeno od drugog veša i nemojte je sušiti mašinski! Navlaku nemojte sušiti na direktnoj intenzivnoj sunčevoj svetlosti! Plastični delovi se mogu oprati blagim deterdžentom i toplom vodom.

UPOZORENJE! Nikad navlaku nemojte nositi na hemijsko čišćenje niti za pranje iste koristiti izbeljivač!

UPOZORENJE! Sistem pojaseva se ne može ukloniti! Nikada ne uklanjajte pojedinačne komponente sistema pojaseva!

NAPOMENA! Preporučuje se da kupite dodatnu navlaku za sedišta za vozilo kako biste mogli da nastavite da ga koristite dok se originalna navlaka opere i osuši.

ГРИЖА

За да се осигурат максимални заштитни карактеристики на детското столче за кола, е важно да се спазва следното:

- Всички важни части на столчето за кола следва да се проверяват редовно за повреди. Механичните компоненти трябва да функционират съвършено.
- Столчето за кола не трябва да се закрепва между твърди части като вратата на автомобила или релсата на седалката, тъй като това може да доведе до повреда.

ПОЧИСТВАНЕ

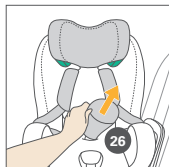
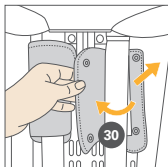
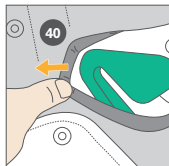
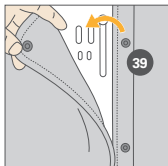
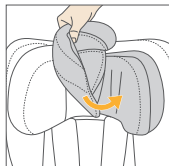
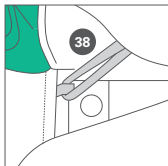
Уверете се, че се използва само тапицерия за столче RECARO Salia 125, тъй като тапицерията също е съществена част от концепцията за защита. Резервни тапицерии могат да бъдат получени от специализирани дилъри.

Моля, изперете тапицерията, преди да я използвате за първи път. За целта продължете, както е описано в следващата глава „Отстраняване на тапицерията на столчето“. Преди пране, отстранете всички подвижни части от дунапрен от тапицерията. Те не трябва да се перат. Тапицерията може да се пере при максимална температура 30 °C на програма за деликатни тъкани. По-високите температури могат да предизвикат обезцветяване. Моля, перете тапицерията отделно от друго пране и никога не я сушете в сушилня! Не сушете тапицерията при парещо слънце! Пластмасовите елементи могат да се перат с неагресивен препарат и топла вода.

ВНИМАНИЕ! Никога не използвайте химически почистващи препарати или белина!

ВНИМАНИЕ! Системата от колани не може да бъде премахната! Никога не отстранявайте отделни компоненти на системата от колани!

ЗАБЕЛЕЖКА! Препоръчително е да закупите допълнителна тапицерия за столчето за кола, за да можете да продължите да го използвате, докато оригиналната тапицерия бъде изпрана и изсушена.



СНЯТИЕ ЧЕХЛА АВТОКРЕСЛА

Чехол автокресла состоит из 5 элементов:
1 основной чехол,
1 чехол подголовника,
2 плечевые накладки
1 накладка на пряжку ремня безопасности

Снятие

Чтобы снять чехол, выполните следующие действия:

- Снимите люльку, если она используется.
- Ослабьте ремни на верхней направляющей ремня (38) и снимите чехол подголовника.
- Откройте кнопки (39) за подушкой спинки и снимите основной чехол, вытянув резинку из направляющих (40) по всему периметру.
- Если есть, снимите две плечевые накладки (30) с металлических крючков.
- Если есть, снимите накладку пряжки (26).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещено использовать автокресло без чехла.

ПРИМЕЧАНИЕ! Разрешено использовать автокресло только с оригинальными чехлами RECARO Salia 125.

Надевание чехла автокресла

Чтобы надеть чехол, выполните вышеуказанные действия в обратном порядке. Будьте внимательны, не перекручивайте и не перепутайте ремни безопасности.

UKLANJANJE NAVLAKE ZA SEDIŠTE ZA VOZILO

Navlaka sedišta se sastoji od 5 delova:

- 1 glavna navlaka,
- 1 navlaka za uzglavlje,
- 2 jastučića za ramena
- 1 uložak kopče pojasa

Uklanjanje

Za potrebe uklanjanja, postupite kako je navedeno u nastavku:

- Uklonite dodatak za novorođenče ako se još uvek koristi.
- Olabavite pojaseve na gornjoj vodiči pojasa **(38)** i uklonite navlaku za uzglavlje.
- Pritisnite dugmad **(39)** ispod navlake za uzglavlje i uklonite glavnu navlaku tako što ćete izvući elastičnu traku iz svih vodiča **(40)**.
- Ako je primenljivo, uklonite dva jastučića za ramena **(30)** iz metalnih kuka.
- Ako je primenljivo, uklonite uložak kopče **(26)**.

UPOZORENJE! Sedište za vozilo ne sme da se koristi bez navlake.
NAPOMENA! Može da se koristi samo originalna navlaka RECARO Salia 125.

Postavljanje navlake za sedište.

Izvršite prethodno opisane korake obrnutim redosledom da biste ponovo postavili navlake za sedište. Ne presavijajte i ne premeštajte pojaseve za ramena tokom tog postupka.

ОТСТРАНЈАВАНЕ НА ТАПИЦЕРИЈАТА НА СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА

Тапицеријата на столчето се состои од 5 части: 1 основна тапицерија, 1 тапицерија на облегалката за глава, 2 подложки за рамена и 1 подложка за катарамата на колана.

Отстраняване

За да я отстраните, моля, действайте както следва:


- Отстранете приложението за новородени, ако все още е в употреба.
- Разхлабете презрамките на горния водач на колана **(38)** и отстранете тапицеријата на облегалката за глава.
- Отворете бутоните **(39)** зад възглавницата на облегалката и отстранете основната тапицерија, като издърпате еластичната лента од водачите **(40)** по цялата обиколка.
- Ако е приложимо, свалете двете раменни подложки **(30)** от металните куки.
- Ако е приложимо, отстранете подложката за катарамата **(26)**.

ВНИМАНИЕ! Столчето за кола не трябва да се използва никога без тапицеријата.


ЗАБЕЛЕЖКА! Може да се използват само оригинални тапицерији RECARO Salia 125.

Поставяне на тапицеријата на столчето

Изпълнете описаните по-горе стъпки в обратен ред, за да поставите тапицеријата обратно. Не усуквайте и не разменяйте презрамките през процеса.

 Configuration 1
40-105 cm



 Configuration 2
▲ 76-105 cm



 Configuration 3
▲ 100-125 cm



ОСНОВНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

- Жесткие детали автокресла, а также детали из пластика должны быть размещены или закреплены таким образом, чтобы они не застревали между движущимися сиденьями или в двери автомобиля во время повседневной эксплуатации.
- Данное автокресло может использоваться для детей от 40-125 см. Использование интегрированных 5-точечных ремней безопасности в положении 1 и 2 разрешено при максимальном весе ребенка до 18 кг.
- Ляльку для новорожденных следует использовать с рождения и до достижения ребенком роста 75 см.
- Дети до 15 месяцев с ростом до 76 см должны перевозиться в автокресле, установленном в положении против хода движения.
- Как действовать с пряжкой ремня безопасности объясняется в главах „Пристегивание ребенка“. Информацию о регулировке под размер тела можно найти в главе „Регулировка подголовника“.
- В положении 1 и 2 подножка должна соприкасаться с полом автомобиля.
- Ремни, которыми ребенок пристегивается к сиденью, должны быть отрегулированы по размеру тела ребенка и не должны быть перекручены. Чтобы надежно зафиксировать таз ребенка, поясные ремни должны проходить как можно ниже.
- После попадания в аварию, автокресло подлежит замене. В аварии автокресло может получить повреждения, неопределяемые визуально.
- Информация о чистке автокресла приводится в главе «Чистота и уход».
- Запрещается комбинировать автокресла с другими системами. Соглашение аннулируется в случае внесения изменений. Чтобы обеспечить полную безопасность вашего ребенка, необходимо строго придерживаться данной инструкции по использованию детского кресла.
- Запрещается оставлять ребенка в автокресле без присмотра.
- Убедитесь, что багаж и другие предметы, которые могут травмировать пассажиров в случае аварии, надежно закреплены.
- Запрещено использовать автокресло без чехла. Запрещено использование не рекомендованных производителем чехлов, так как чехол является важным компонентом защиты.
- При сомнениях в расположении автокресла в автомобиле, соблюдайте инструкции в руководстве к вашему автомобилю.

ОПШТЕ НАПОМЕНЕ

- Чврсти delovi sedišta za vozilo, kao i oni napravljeni od plastike, moraju se staviti ili pričvrstiti na način na koji ne mogu biti zarobljeni između sedišta u pokretu ili u vratima vozila tokom svakodnevne upotrebe.
- Ovo sedište za vozilo može da se koristi za decu visine 40-125 cm. Korišćenje integrisanog sistema stezanja pojaseva od 5 tačaka za konfiguraciju 1 i 2 dozvoljeno je do maksimalne težine deteta od 18 kg.
- Dodatak za novorođenčad treba koristiti od rođenja do visine od 75 cm.
- Prilikom korišćenja za decu visine niže od 76 cm i decu mlađu od 15 meseci, obavezno je korišćenje sa položajem tela okrenutog tako da dete gleda nazad!
- Rukovanje kopčom pojasa je objašnjeno u svakom od poglavlja „Vežvanje deteta“. Informacije o podešavanju naspram veličine tela mogu se pronaći u poglavlju „Podešavanje uzglavlja“.
- Potporni krak mora biti u kontaktu sa podom vozila u Konfiguraciji 1 i 2.
- Pojasevi koji vežu dete za sedište moraju se prilagoditi veličini tela deteta i ne smeju biti presavijeni. Pojasevi treba da se pomeraju što je moguće manje da bi karlica bila čvrsto obezbeđena.
- Sedište za vozila treba da bude zamenjeno ako je bilo u autu prilikom nezgode. Nezgoda može da ošteti proizvod a da nema vidljivih tragova oštećenja.
- Uputstva za čišćenje možete pronaći u poglavlju „Nega i čišćenje“.
- Sedište za vozilo ne sme da se kombinuje niti koristi sa drugim sistemima. Odobrenje se poništava čim se izvrše bilo kakve promene. Da bi vaše dete bilo adekvatno obezbeđeno, ključno je da koristite sedište za vozilo kao što je opisano u ovom priručniku.
- Nikada ne ostavljajte svoje dete bez nadzora na dečjem sedištu!
- Vodite računa da prtljag i drugi predmeti koji bi mogli da povrede lica u vozilu budu bezbedno smešteni, za slučaj da dođe do nezgode.
- Ne koristite sedište bez navlake za sedište. Nikad ne menjajte navlaku na način koji nije preporučен od strane proizvođača, jer je to važan deo koncepta bezbednosti.
- Ako niste sigurni da li je položaj sedišta u vozilu adekvatan, pogledajte korisnički priručnik za vaše vozilo.

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

- Тврдите части на столчето за кола, както и тези от пластмаса, трябва да бъдат поставени или закрепени по такъв начин, че да не могат да бъдат заключени между движещи се седалки или във вратата на автомобила по време на ежедневна употреба.
- Столчето за кола може да се използва при деца с височина от 40 до 125 cm. Използването на интегрираната 5-точкова система от колани на Конфигурация 1 и 2 е разрешено до максимално тегло на детето от 18 kg.
- Приложението за новородени следва да се използва от раждането докато детето достигане размер от 75 cm.
- При деца с височина под 76 cm и на възраст под 15 месеца използването в позиция обрната назад е задължително!
- Боравенето с катарамата на колана е обяснено във всяка от главите „Закопчаване на детето с колан“. Информация за регулиране според размера на тялото може да се намери в главата „Регулиране на облегалката за глава“.
- Опорният крак трябва да е в контакт с пода на превозното средство за Конфигурация 1 и 2.
- Коланите, които запасват детето към седалката, трябва да бъдат съобразени с размера на тялото на детето и не трябва да се усукват. Коланите за скута следва да се спускат възможно най-ниско, така че таза да е здраво подсиурен.
- Столчето за кола следва да бъде заменено, ако е участвало в произшествие. Произшествието може да повреди продукта, без да остави видими следи.
- За инструкции за почистване вижте глава „Грижи и почистване“.
- Столчето за кола не трябва да се комбинира или използва с други системи. Одобрието изтича веднага щом бъде направена каквато и да е промяна. За да бъде детето Ви защитено правилно, е от съществено значение да използвате столчето за кола, както е описано в това ръководство.
- Никога не оставяйте детето си без надзор в детското столче.
- Уверете се, че багажът и други предмети, които могат да наранят пътниците в случай на произшествие, са прибрани по безопасен начин.
- Не използвайте столчето за кола без тапицерията. Никога не подменяйте тапицерията с марка, която не се препоръчва от производителя, тъй като това е важна част от концепцията за безопасност.
- Ако не сте сигурни относно позицията на седалката в превозното средство, вижте ръководството за употреба на Вашето превозно средство.

- "i-Size" – это передовая система удерживающих устройств для перевозки детей. Она одобрена в соответствии с Регламентом № 129, для использования в автомобилях с сиденьями, совместимыми с системой "i-Size", как указано производителем автомобиля в руководстве пользователя. Если сомневаетесь, проконсультируйтесь с производителем систем безопасности для детей или продавцом. "i-Size" – это передовая система удерживающих устройств для перевозки детей. Она одобрена в соответствии с Регламентом № 129, для использования в автомобилях с сиденьями, совместимыми с системой "i-Size", как указано производителем автомобиля в руководстве пользователя. Если сомневаетесь, проконсультируйтесь с производителем систем безопасности для детей или продавцом.

Производитель гарантирует отсутствие дефектов соответствия при нормальных условиях использования, согласно указаниям инструкции по эксплуатации. Гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, изнашиванием или непредвиденными обстоятельствами. Гарантийный срок устанавливается государственными стандартами страны приобретения (ГОСТ), если таковые имеются.

1. Поясные ляжки должны быть расположены как можно ниже с тем, чтобы прочно удерживали туловище на уровне таза.
2. Пользователю рекомендуется располагать и устанавливать жесткие части и пластмассовые элементы детского удерживающего устройства таким образом, чтобы при повседневной эксплуатации транспортного средства не могли попасть под передвижное сиденье или в дверь транспортного средства.

МЕРЫ ПОСЛЕ АВАРИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! После попадания в аварию, автокресло подлежит замене. В аварии автокресло может получить повреждения, неопределяемые визуально. При возникновении сомнений, обратитесь в службу поддержки RECARO.

- Ovo je unapredeno i-Size dečje sigurnosno sedište. Odobreno je prema Pravilniku br. 129 prvenstveno za upotrebu u položajima sedenja koji odgovaraju sistemu i-Size, kao što su proizvođači vozila naznačili u korisničkom priručniku vozila. U slučaju nedoumice obratite se proizvođaču pojačanog dečjeg sigurnosnog sedišta ili prodavcu. Ovo je unapredeni bezbednosni sistem za decu za ojačano sedište i-veličine. Odobren je prema Pravilniku UN-a br. 129, za primarnu primenu kod „položaja za sedenje i-veličine“ kako su proizvođači vozila naznačili u uputstvu za upotrebu vozila. U slučaju bilo kakvih nedoumica, obratite se proizvođaču unapredenog bezbednosnog sistema za decu ili prodavcu.
- Това е усъвършенствана система за обезопасяване на деца “i-Size”. Одобрена е съгласно Регламент №129 за използване в превозни средства, „съвместими със системи i-Size“, както е посочено от производителя на превозното средство в ръководството за автомобила. Ако имате съмнения, консултирайте се с производителя на системата за обезопасяване на деца или с дистрибутора. Това е усъвършенствана система за обезопасяване на деца, класифицирана като седалка за повдигане i-Size. Одобрена е съгласно Регламент №129 за използване в превозни средства, „съвместими със системи i-Size“, както е посочено от производителя на превозното средство в ръководството за автомобила. Ако имате съмнения, консултирайте се с производителя на системата за обезопасяване на деца или с дистрибутора.

MERE POSLE NEZGODE

UPOZORENJE! Sedište za vozila treba da bude zamenjeno ako je bilo u autu prilikom nezgode. Nezgoda može da ošteti proizvod a da nema vidljivih tragova oštećenja. Ako niste sigurni, obratite se korisničkoj službi kompanije RECARO.

МЕРКИ СЛЕД ИНЦИДЕНТ

ВНИМАНИЕ! Столчето за кола следва да бъде заменено, ако е участвало в произшествие. Произшествието може да повреди продукта, без да остави видими следи. Ако се съмнявате, моля, свържете се центъра за обслужване на клиенти на RECARO.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Настоящее автокресло имеет срок службы около 7 лет. Для обеспечения срока службы соблюдайте следующие инструкции:

- По возможности, не подвергайте автокресло прямому воздействию солнечных лучей, чтобы избежать медленного разложения пластмассовых частей. Укрывайте автокресло светлым покрывалом.
- Если автокресло не используется длительный период, снимите его с автомобиля и храните в прохладном, сухом и темном помещении.
- Регулярно проверяйте состояние пластмассовых и металлических частей автокресла на наличие повреждений, деформаций и обесцвечивания. При обнаружении любых изменений немедленно обратитесь в службу поддержки RECARO.
- Изменения ткани, в частности, выцветание, являются нормальными и не представляют собой ухудшения качества автокресла.

УТИЛИЗАЦИЯ

Мы просим вас утилизировать упаковочные материалы и автокресло по окончании срока службы экологически безопасным способом.

Как правило, автомобильные кресла не относятся к бытовым отходам, их следует выбрасывать во время специальных кампаний по сбору мусора или сдавать в центры переработки.

Для получения точной информации о возможностях и правилах утилизации в вашем регионе, рекомендуем обратиться в соответствующие органы по месту жительства. Также обратите внимание на действующие в вашей стране правила утилизации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Храните упаковочный материал в недоступном для ребенка месте, так как существует опасность удушья!

VEK TRAJANJA PROIZVODA

Ovo sedište za vozilo je dizajnirano za korisni vek trajanja od otprilike 7 godina. Da biste ovo osigurali, vodite računa o stavkama navedenim u nastavku:

- Ako je moguće, zaštitite sedište za vozilo od intenzivne sunčeve svetlosti da biste sprečili usporeno propadanje plastičnih delova od delovanja ultraljubičastog zračenja koristeći, na primer, krpu svetle boje.
- Ako nećete koristiti sedište za vozilo duže vreme, trebalo bi da ga uklonite iz vozila i smestite na hladno, suvo i zatamnjeno mesto.
- Redovno proveravajte da li ima oštećenja i promena oblika i boje na plastičnim i metalnim delovima sedišta za vozilo. Ako primetite neke promene, odmah se obratite korisničkoj službi kompanije RECARO.
- Promene u tkanini, što naročito podrazumeva izbledelu boju, su normalne i ne predstavljaju nikakvu štetu.

ODLAGANJE

Odložite ambalažu i sedišta za vozilo na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog korisnog veka trajanja. Generalno gledano, sedišta za vozilo ne spadaju u otpad iz domaćinstava, ali bi trebalo da budu odložena prilikom specijalnih kampanja prikupljanja otpada ili u centru za reciklažu.

Predlažemo da se obratite upravi u vašem mestu boravka kako biste se informisali o opcijama i propisima adekvatnog odlaganja u vašem području. Takođe vodite računa o svim eventualno drugačijim propisima koji uređuju odlaganje u vašoj zemlji.

UPOZORENJE! Ambalažu čuvajte van domašaja dece, jer postoji rizik od gušenja!

UK

TR

TH

ID

SL

MS

RU

SR

BG

ЖИЗНЕН ЦИКЉ НА ПРОДУКТА

Столчето за кола е проектирано за експлоатационен живот от около 7 години. За да се уверите в това, моля, спазвайте следните точки:

- Ако е възможно, предпазвайте столчето за кола от интензивна слънчева светлина, за да предотвратите бавно UV разграждане на пластмасовите части, например, като използвате тъкан със светъл цвят.
- Ако не използвате столчето за по-дълъг период от време, трябва да го извадите от автомобила и да го съхранявате на хладно, сухо и сенчесто място.
- Редовно проверявайте пластмасовите и металните части на столчето за кола за повреди и промени във формата и цвета. Ако забележите промени, незабавно се свържете с центъра за обслужване на клиенти на RECARO.
- Промените в тъканта, по-специално избледняването, са нормални и не представляват никакво увреждане.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Молим Ви да изхвърлите опаковъчните материали и столчето за кола по екологичен начин в края на техния жизнен цикъл.

Като цяло столчетата за автомобили не са битови отпадъци, но трябва да се изхвърлят по време на специални кампании за събиране на отпадъци или в център за рециклиране.

За конкретните възможности и разпоредби за изхвърляне във Вашия регион, ние Ви насочваме към администрацията на Вашето място на пребиваване. Обърнете внимание и на различните разпоредби за изхвърляне във Вашата държава.

ВНИМАНИЕ! Пазете опаковъчния материал на място, недостъпно за детето, тъй като съществува риск от задушаване!

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Настоящая гарантия действует исключительно в стране, где данный продукт был первоначально продан розничным продавцом клиенту.

1. Гарантия распространяется на все производственные дефекты и дефекты частей, существующие и обнаруженные, на дату продажи или их обнаружения в течение двух (2) лет с даты приобретения у розничного продавца, продавшего автокресло потребителю (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте изделие на предмет комплектности и наличия производственных дефектов и дефектов компонентов непосредственно в день покупки или сразу после получения. Храните документ о приобретении с датой покупки в течение всего срока эксплуатации.
2. В случае обнаружения дефекта немедленно прекратите использование изделия. Для получения гарантии, отнесите или отправьте изделие оригинальному продавцу, который первоначально продал вам это изделие, в чистом и комплектном состоянии и предоставьте оригинал документа, подтверждающего покупку (товарный чек или счет-фактуру). Не относите и не отправляйте товар непосредственно производителю.
3. Настоящая гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, воздействия окружающей среды (вода, пожар, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве пользователя. Настоящая гарантия не распространяется на изменения и ремонт, осуществленные неавторизованными лицами, ни на использование неоригинальных запчастей.
4. Настоящая гарантия не влияет на установленные законом права потребителя, включая иски в гражданском процессе и иски в связи с нарушением договора, которые покупатель может выдвинуть против продавца или производителя изделия.
5. Используемая в автокресле ткань отвечает высоким стандартам в отношении стойкости цвета. При этом, воздействие УФ-лучей может вызвать обесцвечивание. Это не является признаком некачественного материала, а является следствием нормальной эксплуатации. В связи с этим гарантия не распространяется на это условие.

USLOVI GARANCIJE

Sledeća garancija važi samo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno maloprodajni objekat prodao korisniku.

1. Garancija obuhvata sve fabričke neispravnosti i neispravnosti u materijalima, postojeće i buduće, uočene na dan kupovine ili koje su se pojavile u roku od dvije (2) godine od datuma kupovine u maloprodajnom objektu koji je prvobitno prodao proizvod korisniku (garancija proizvođača). Proverite proizvod u pogledu potpunosti i da li na istom ima fabričkih neispravnosti i neispravnosti u materijalima odmah na datum kupovine ili odmah po prijemu. Uvek čuvajte svoj datirani dokaz o kupovini.
2. U slučaju kvara, prestanite odmah koristiti proizvod. Da biste ostvarili pravo na garanciju, odnesite ili isporučite proizvod, čist i potpun, originalnom maloprodajnom objektu koji vam je prvobitno prodao ovaj proizvod, i prosledite originalni dokaz o kupovini (priznanica ili faktura). Nemojte da nosite ili isporučujete proizvod direktno proizvođaču.
3. Ova garancija ne pokriva nikakve štete koje nastanu zbog zloupotrebe, uticaja životne sredine (voda, vatra, nesreće itd.), redovnog habanja ili nepoštovanja uputstava datih u ovom korisničkom priručniku. Garancija neće biti primenljiva ako su izmene i servis izvršile neovlašćene osobe ili ako su korišćene neoriginalne komponente i dodaci.
4. Ova garancija ne utiče na zakonska prava potrošača, uključujući deliktна potraživanja i zahteve u vezi sa kršenjem ugovora, koje kupac može imati prema prodavcu ili proizvođaču proizvoda.
5. Sve naše tkanine ispunjavaju visoke standarde u pogledu postojanosti boja. Međutim, od UV zračenja boja može da izbledi. To nije neispravnost u pogledu materijala, već deo redovnog habanja za koje se ne može dati garancija.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Следната гаранция се прилага само в държавата, в която този продукт е бил продаден първоначално от търговец на дребно на клиент.

1. Гаранцията покрива всички производствени и материални дефекти, съществуващи и появяващи се към датата на закупуване или появяващи се в срок от две (2) години от датата на покупката от търговеца, който първоначално е продал продукта на потребител (гаранция на производителя). Моля, проверете продукта по отношение на пълнотата и производствените или материални дефекти веднага в деня на покупката или веднага след получаването. Моля, винаги пазете Вашето доказателство за покупка, на което е посочена датата.
2. В случай на дефект, незабавно преустановете използването на продукта. За да получите гаранцията, моля, вземете или изпратете продукта на оригиналния търговец, който първоначално ви е продал този продукт в чисто и пълно състояние и представете оригинално доказателство за покупка (касова бележка или фактура). Моля, не носете и не изпращайте продукта директно на производителя.
3. Тази гаранция не покрива каквито и да е щети, които са резултат от неправилна употреба, въздействие на околната среда (вода, пожар, аварии и др.), нормално износване или неспазване на инструкциите, предоставени в това ръководство на потребителя. Гаранцията не е валидна, ако модификации и ремонти са извършени от неоторизирани лица или ако са използвани неоригинални компоненти и аксесоари.
4. Тази гаранция не засяга никакви законови права на потребителя, включително искиве за гражданска отговорност и искиве във връзка с нарушение на договор, които купувачът може да има срещу продавача или производителя на продукта.
5. Всички наши тъкани отговарят на високи стандарти по отношение на устойчивостта на цвета. UV лъчението обаче може да доведе до избледняване на цветовете. Това не представлява дефект на материята, а просто нормално износване, за което не може да се даде гаранция.

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 02 4546 7740
Mail: info@recaro-kids.com
Web: www.recaro-kids.com

CS0182-3-00 (0821)